BON DIA Aruba

Diamars 31 di Augustus, 2010 | www.bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,50 Florin

Prijs di Petroleo awe pa bari

OIL

US$ 74.70

↓ 0.47

LOCAL

Barcadera Container Terminal ta haya cu

APA ta dunando Astec trato preferencial

Mester mantene palabra di tene destaho publico

Pagina 4.

LOCAL

Rapport di Banco Central di Aruba ta confirma

Fayonan grandi a tuma luga den APFA

Pagina 5.

LOCAL

Awe for di 4'or marduga

Trahadonan di Arubus ta pone trabou abou awe

Pagina 6

LOCAL

Fondonan di turismo lo sigui reglanan di ley di contabilidad

Pagina 12 y 13.

Rapport di Banco Central ta mustra cu

NO SOLAMENTE DIRECTIVA DI APFA A FAYA PERO CONSEHO DI SUPERVISION TAMBE A FAYA

Pagina 3.

Ley pa fondo di mercadeo y di mehoracion di producto aproba cu mayoria minimo

Parlamentarionan cu hopi pregunta riba creacion di dos fondo pa turismo



ORANJESTAD— Parlamentarionan ta desea di tin un control riba con ta uza e Fondonan di Mercadeo pa Turismo, ATMF (Aruba Tourism Marketing Fund) y esun pa Mehoracion di Producto Turistico,TPEF (Tourism Product Enhancement Fund) ademas di mas transparencia den nombracion di personanan cu mester dirigi e fondonan aki.

Esaki a resalta durante e tratamento di tres ley cu mester establece e dos fondonan aki. E reunion a cuminsa mainta y a caba te anochi laat. Cu un mayoria minimo, Parlamento a aproba e leynan propone. Lesa splicacion di e proposito di e fondonan, como tambe con e proceso di votacion a bay ayera riba paginanan B3 y B10.

Hues kier pa operador di e hotel tambe ta presente den caso

Caso di protesta di fundacionnan ambiental contra construccion Hotel Ritz Carlton ta sigui diabierna

Pagina 8 y 9.

Rapport di Banco Central ta mustra cu

No solamente directiva di APFA a faya pero Conseho di Supervision tambe a faya

ORANJESTAD- Un total di 11 punto Banco Central ta señala den su rapport caminda nan a constata fayonan den e maneho di e fondo di pensioen di trahadornan publico, esta APFA
.

Den su observacionnan, Banco Central ta mustra cu entre otro e Conseho di Supervision, conoci tambe como Raad van Toezicht di APFA, ta carace di experticio pa loke ta inversionnan di e fondo.

Den su observacionnan di e maneho di directiva di APFA, ta ser ilustra fayonan cu a ser cometi y cu na mes momento tambe ta mustra riba e incapacidad di e Conseho di Supervision, pa atende y coregi e directiva di APFA.



Edificio di APFA na Seroe Blanco.

Den su prome punto di observacion riba e maneho di directiva di APFA, Banco central ta mustra cu no tabatin “suficiente” ehecucion di loke ta para den statutonan, y reglanan di APFA y d e concepto di ABTN.

Ya aki por cuminsa cuestiona e actuacion tambe di e ‘Raad van Toezicht’ cu sin duda algun ta responsabel pa mira cu statutonan di APFA ta wordo respeta y cumpli cune.
Den otro punto ta ser mustra cu e deber- y responsabilidadnan di directiva di APFA, no ta mucho cla stipula den e reglamentonan di directiva y descripcion di funcionnan di e diferente directornan di e fundacion.

Pues aki tambe ta otro muestra cu e Conseho di Supervision no a cumpli cabalmente cu su tarea di supervisa e maneho cu directiva di APFA tin cu hiba y cu nan a ehecuta ultimo añanan.

E rapport a sigui mustra cu a keda confirma den e investigacion cu no tin suficiente conocemento ni cerca directiva y ni cerca e Conseho di Supervision, di inversionnan haci den productonan compleho den exterior y cu ta carece di un experto den e comision di inversion riba nivel di e Conseho di Supervision.
Tambe ta ser mustra cu directiva di APFA no a cumpli cu diferente obligacion cu nan tabatin, entre otro cu nunca a percura pa hiba un maneho manera e asina yama ‘Actuariele en Bedrijfstechnische Nota’ ta stipula cu ta regarda entre otro un maneho y plan di inversion di fondonan, di reglamentonan pa cu e comision di Conseho di Supervision y otro decisionnan cu mester a percura pa un mehoracion den e maneho di e fondo di pensioen.

Otro punto serio ta e hecho cu a keda constata cu puntonan trata durante di reunionnan di directiva y di Conseho di Supervision, no a wordo notula den un forma adecuado.
Tambe a constata cu e ultimo cuenta anual certifica di APFA ta data di 2006 y de facto no por papia di dunamento di cuenta na tempo na interesadonan.

Pa colmo ta ser mustra cu no a atende tampoco den un forma adecuado y na tempo fayonan cu a wordo constata pa un oficina di comptabilidad externo cu a ser menciona den e asina yama “management letters.”

Otro punto cu a wordo constata cu no a percura pa den un forma adecuado atende cu e funcionamento di controlnan interno di APFA y cu no por papia di un sistema di informacion adecuado na interesadonan di tur loke ta desaroyonan relevante dentro di APFA y tambe pa loke ta regarda e derecho di esnan cu ta miembro.

E rapport a señala cu den e raportahe cu APFA ta publica pa kwartaal, solamente ta papia di inversionnan haci den exterior pero no ta duna e pensionandonan y tur otro interesado, suficiente informacion pa loke ta e posicion financiero y e resultado di e desaroyonan aki.

Pues claramente ta mustra cu directiva di APFA no a percura pa duna su miembronan e informacionnan adecuado y na tempo di tur loke ta pasando den e fundacion.

Den su conclusionnan e rapport di Banco Central ta mustra cu a corto plaso mester presenta un plan di mehoracion den e maneho di e fundacion y tin cu introduci un sistema di informacion pa progreso di e plan aki.

Progreso di ehecucion di e plan aki, tin cu wordo sigui di cerca pa e Raad van Toezicht, cual ya tabata nan mester a haci den pasado pero tampoco a cumpli cu esaki.

Tres ley pa institui e fondo di mercadeo y fondo di mehoracion di producto trata den Parlamento

Parlamentarionan cu hopi pregunta riba creacion di dos fondo pa turismo

ORANJESTAD— Parlamentarionan ta desea di tin un control riba con ta uza e Fondonan di Mercadeo pa Turismo, ATMF (Aruba Tourism Marketing Fund) y esun pa Mehoracion di Producto Turistico,TPEF (Tourism Product Enhancement Fund) ademas di mas transparencia den nombracion di personanan cu mester dirigi e fondonan aki. Esaki a resalta durante e tratamento di tres ley cu mester establece e dos fondonan aki. Locual a bin dilanti tambe ta e pregunta, kico ta urgencia cu e Fondi di Mercadeo pa Turismo, ya cu esaki lo tin un caracter temporario, pendiente independizacion di Direccion di Turismo pa Januari 1, 2011.



Ambos fondo ta asina yama 'begrotings fondsen,' cu ta nifica cu ta fondonan cu destinacionnan spesifico pa metanan determina. Durante un reunion cu a tuma luga den presencia di representantenan di AHATA y tambe ATSA, esta asociacion di Time Share Aruba, Parlamentarionan di tur e fraccionnan a reconoce e balor di fondonan asina na interesa di mercadeo di turismo. Pero alabez, tur fraccion tabatin preguntanan serio pa e Minister, sr. Otmar Oduber.

Juan David Irausquin a bisa cu e tabata gradecido pa e contestanan por escrito di e Minister riba e relato di Comision Central. E Parlamentario a comenta di ta reconoce e trabounan grandi di e Minister pa pone tur hende riba un liña, pero ta enfatisa cu tarea di Parlamento ta pa percura cu leynan ta na beneficio di un y tur. Por ehempel, lo kier mira por escrito con Gobierno lo percura cu e fondo ta haya e placa pa por cuminza funcciona. Mas ainda, despues cu ATA bira independiente, ta e intencion pa e placa di 'logeerbelasting,' bay pa e entidad.

Sinembargo, kico ta pasa e ora cu e sumanan cu mester bay pa e TPEF. "E lo bay como parti di e logeer belasting? E suma pa e TPEF lo sali for di ATA of ta cambia e ley d ital forma cu un parti di e logeerbelasting ta bay directamente pa e TPEF?" tabata preguntanan di Irausquin, kende tambe tabata kier sa con leu e leynan pa independizacion di ATA ta.

Riba e punto aki, Andy Lee, tambe di AVP a puntra si prome di Januari 2011 ta un fecha alcansabel. Y den e caso aki, e kier mira e planificacion di Minister Oduber. Den concepto di Lee, Minister mester tene cuenta cu Parlamento mester haya suficiente tempo pa studia un ley asina.

Otro inquietudnan tabata riba kico ta pasa si e ATMF, basa riba logeerbelasting no ta cubri e proyeccionnnan of si e suma ta mas cu e gastonan, y si eventualmente e fondo lo cubri tur operacion di ATA den exterior, sin cu esaki ta costa pueblo mas placa.

Mayoria Parlamentario cu a hiba palabra tabatin pregunta riba e instalacion di e organonan di conseho di e fondonan. Tur kier sa kico ta e motibo pakico e Minister no tin intencion di nombra e miembronan pa medio di un ley, y ta scohe pa un decreto Ministerial. Pa e Parlamentarionan no tabata cla na prome instante,con Minister di Turismo lo instala un organo di conseho cu ta cumpli cu palabracionnan cu AHATA y ATSA. Como tal tabata kier sa kico ta e responsabilidad, autoridad y tarea di e conseho. Parlamento en todo caso kier pa e conseho funcciona na e miho forma posibel. Parlamentario Bikker di su banda ta haya cu mester evita cu ta haya interesnan politico den wega. "Mester mantene un balance," Bikker a mustra.

Di su banda ex Minister di finanzas no ta mira necesidad di e fondonan separa, particularmente e hecho cu e no ta mira necesidad pa e fondonan awor. Swaen no ta kere den un TPEF, ya cu departamentonan mes por percura pa producto Aruba. Ta diferente elemento ta contribui na un producto turistico, y como tal no mester saca e aspect di mehoracion for di e diferente departamentonan.

Andy Lee ta kere berdad mester haci tur lo posibel pa mehora y stimula economia y turismo, y ta contento di mira diligencia di e Minister pa traha riba e terenonan aki. Pero, e Parlamentario ta mustra si cu implementacion di e pasonan mester tuma luga na un forma debido, semper teniendo na cuenta cu Parlamento na final mester responsabilisa su mes na comunidad pa uzo di fondo publico. En todo caso, drs. Lee tabata kier pa e Minister sigura cu contrario na fondonan di AZV, cu Parlamento lo no haya sorpresanan cu e fondo pa turismo no ta alcansa e necesidadnan y cu na final, mester di mas placa.

Ex Minister di Turismo Edison Briesen di su banda a bisa cu ta for di 1985 a purba lanta fondonan spesifico pa mercadeo di turismo, y un di e puntonan cu a stroba ta cu nos sistema di belasting no ta reconoce destinacionnan spesifico, manera ta e logeerbelasting pa mercadeo di Aruba. Sinembargo, e ta kere cu no ta Gobierno so mester inverti den e fondo di mercadeo pa medio di logeerbelasting, y tabata kier sa kico ta e contribucion di sector priva. Esaki tambe tabata e pregunta di su colega di fraccion Adie Thijsen. "Nos mester ta habri y sincero, y sector priva no pork ere cu ta placa di belastin so mester bay pa promove turismo," Briesen a bisa. E ex Minister di Finanzas ta urgi cautela pa cambionan den ATA, cu tin hendenan suficientemente experiencia pa sigui promove Aruba manera semper nan a haci. El a cataloga Minister Oduber como un 'manussje van alles. E ta mustra un desconfianza cu otro. Den Gobierno, decisionnan ta un proceso largo," Briesen a splica e Minister di Turismo, mustrando riba e realidad cu restructuracion lo no pone cu cosnan lo cana mas lihe. "Mester tuma decisionnan mas rapido den turismo, berdad. Den e situacion aki, proposicion ta tuma tempo,tin 'redtape,'eynan mester mehoracion. Pero por tin mehoracion si tin palabracion fiho."

Lider di fraccion di AVP Rene Herde a mustra cu Parlamento tin e resposnabilidad pa controla e fondonan nobo aki tambe, y pa esaki tin cierto preocupacion. Herde a mustra cu den pasado a lanta companianan priva for di servicionan di Gobierno pa aumenta eficiencia, pero a crea diferenciacion grandi cu resto di trahadonan. Ehempel ta WEB. Sinembargo no tur ora el a traha, particularmente si mira Arubus y Serlimar. Pero mas cu tur cos, e argumento principal ta cu Parlamento mester keda cu autoridad y envolvimento pa controla. "Creacion di un fondo cu tin tarea pa mehora calidad fisico y servicio di turismo ta di elogia, e ta crea eficiencia cu ta bon. Pero e pregunta ta pakico no por tabatin otro forma, esta for di organisacion di e propio aparato. Por a laga e diferente Ministernan identifica proyectonan for di nan propio departamentonan."

Juan David Irausquin a remarca cu mirando e embergadura di e tres leynan pa crea e dos fondonan, den futuro Parlamento mester di mas tempo pa analisa tur e contestanan, prome cu por vota.



BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 332668
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GENERAL EXECUTIVE EDITOR
Benjamin Romero
ASSISTENTE
Harold Faro
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Patricia Duque
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

www.bondia.com

Mientras cu abogado di APA ta desmenti

Barcadera Container Terminal ta haya cu ta dunando Astec trato preferencial

Mester mantene palabra di tene destaho publico

ORANJESTAD – Ayera merdia den Corte di Prome Instancia a trata e caso sumario cu Barcadera Container Terminal N.V. (BTC) representa pa mr. Illes y mr. D.Kock a cuminsa contra Aruba Ports Authority (APA) cu a wordo representa pa mr. Koeyers. Den sala di Corte tabata presente señores R.Wernet y H.Tromp di (BTC) y señor Boekhoudt, director di APA.

MESTER TENE DESTAHO PUBLICO

Mr. D.Kock a bisa Hues cu su cliente esta Barcadera Container Terminal kier participa na e destaho publico cu APA a anuncia den e caso di arbitrahe contra Astec. El a bisa cu pa algun anja caba tin discusion riba mudamento di e waf di container y finalmente a decision a cay cu lo muda pa Barcadera. Astec ta un compania cu ta stiwador y tin acuerdo cu APA pa asunto di stiwamento. E abogado a mustra cu tin un sentencia di corte di arbitrahe caminda APA mes a bisa cu lo mester tin un destaho publico mirando e inversionnan grandi cu ta encera pa e proyecto na Barcadera. Astec cu no ta operador lo tin e libertad pa participa den destaho publico. Mr. Kock a sigui bisa cu durante e arbitrahe a sali bon cla cu APA kier un operador pa e waf di container y cu lo bin cu un destaho publico. Segun mr. Kock, recientemente e minister encarga y director di APA a cambia 180 grado. Awor diripiente APA kier papia cu Astec pa mira si Astec por bira operador y si entre partidonan no por yega na un acuerdo e ora ey APA lo tene un destaho publico caminda tambe Astec lo por participa. Mr. Kock ta haya cu Astec ta wordo poni den un posicion beneficioso compara cu otronan entre otro Barcadera Container Terminal (BTC). BCT tabata hacienda e preparacionnan pa por participa den un destaho publico pa bira operador di waf. E abogado ta haya cu APA no por bay papia cu Astec sino mester tene un destaho publico. Di acuerdo cu APA su punto di bista mes, mester tene un destaho publico. Mr. Kock ta haya cu APA ta actua di mala fe door di no ta tene destaho publico. El a menciona puntonan di evaluacion den e sentencia di arbitrahe cu awor APA no ta atene su mes na dje. Segun mr. Kock, BTC kier ofrece su servicio den un destaho publico. Hasta Parlamentario Lee di e gobierno actual, a cuestiona e hecho cu no ta bay tene destaho publico mas. El a demanda pa tuma medida di orden pa APA no bay den negociacion cu Astec y exigi danjo per huicio 1 miyon florin.



REACCION APA

Mr. Koeyers a mustra cu mester desaproba e demanda pasobra APA lo no bay sinta na mesa cu ningun compania tanten cu no tin sentencia. El a splica cu for di 1983 tin un acuerdo di consecion entre APA y Astec. Ultimo anjanan diferente gobierno a pensa cu e waf di container mester muda pa Barcadera y cu e turismo crucero mester ta separa cu e waf di container. APA a dicidi di lo ta mihor pa muda e waf di container pa Barcadera pa asina por concentra mas riba e turismo crucero na Oranjestad. A traha un plan pa cu e waf di container caminda APA lo percura pa e infrastructura., seguridad di e tereno. Astec a purba papia cu APA pa mira si Astec lo por fit den e mudamento di waf. No a logra y tabatin caso di arbitrahe. Dia 21 di Augustus 2009 tabatin sentencia di arbitrahe caminda condicional a termina e relacion entre APA y Astec cu e condicion cu ora e mudamento keda conclui esaki ta keda vigente. Segun mr. Koeyers, entretanto Astec a sigui prepara su mes. Ta accionistanan di APA , Gobierno, a expresa e deseo pa papia cu Astec pa mira si lo por yega toch na palabracion. Raad van Comisaris y directiva di APA ainda no a tuma decision. No ta asina cu APA a sinta na mesa caba cu Astec.

E abogado ta haya cu APA no a actua contra e sentencia di Augustus 2009. E abogado a sigui bisa cu e sentencia di arbitrahe ta un cuestion entre APA y Astec y no tin nada di haci cu otro partidonan. No por haci demanda basa riba e arbitrahe. E ta haya cu a base di un pensamento robez, ta papia cu APA ta actua inhusto door di no tene un destaho publico. Esaki a base di e sentencia arbitrahe caminda APA ta papia di su deseo di tene un destaho publico pa mira si por haya un operador di waf. E abogado a conclui cu no tin ningun argument huridico pa prohibi APA pa papia cu Astec. El a pidi Hues pa rechaza e demanda.

Hues a remarca cu den arbitrahe ta a base e punto di bista di APA cu kier tene un destaho publico, a duna APA razon. Awor tin un desaroyo nobo y awor toch ta bay papia cu Astec. Boekhoudt a splica un ke otro encuanto e acuerdo di consecion y awor cu tin un decision di Corte, APA no ta lomba contra muraya mas. Pesey APA kier papia cu Astec pa mira si tin base pa traha cu otro sino lo bay tene un destaho publico. Hues a bisa cu e lo bay evalua e caso y dia 15 September lo tin sentencia.

Rapport di Banco Central di Aruba ta confirma

Fayonan grandi a tuma luga den APFA y riesgonan innecesario y contra regla a ser tuma



Banco Central di Aruba

ORANJESTAD- E rapport di Banco Central riba e fondo di pensioen APFA, ta confirma sin duda algun, cuanto fayo a tuma luga y cu cambionan tin cu ser introduci pa evita cu mesun situacionnan ta presenta nan mes.

E situacion ta asina serio cu e unico observacion cu e rapport di Banco Central no ta atende, ta kendenan tin cu bay for di e fondo aki y kendenan tin cu bin pa purba di salba APFA for di un debacle total.

E rapport di Banco Central ta mustra bon cla den direccion di "mal maneho" formal di parti di directiva di APFA y tambe di e 'Hunta di Supervision.' Loke sin duda ta algo sumamente serio den e ponencianan di Banco Central, ta e hecho cu e propio directiva di APFA, a actua contra statutonan di e fondo, caminda ta delinea claramente e responsabilidad di directiva pa loke ta casonan di inversion den diferente proyecto.

Pa colmo directiva di APFA, sabiendo cu e ta carece di un maneho coherente y adecuado pa loke ta un plan di inversion riba diferente tereno, tog a inverti den productonan compleho cu for di 2004 pa 2009, a suma te na Afl. 101 miyon.

No ta wega: "Ook is in producten belegd die volgens het concept-beleggingsbeleid expliciet niet zijn toegestaan (bijvoorbeeld derivaten en niet beursgenoteerde aandelen," cual observacion ta lanta hopi duda riba e decision di directiva di APFA pa bay den e aventura aki, sin tin conocemento di e materia y sin tin e forma y suficiente experticio pa supervisa y controla e inversionnan aki.

Claramente ta ser mustra cu e situacion financiero di APFA no tabata duna espacio pa bay inverti den un producto riesgoso y aki Banco Central ta mustra cu directiva a pone demasiado enfasis riba saca ganashi grandi di e inversionnan aki, sin tuma na consideracion pa e riesgonan envolvi.

Un di e problemanan grandi di APFA ta e falta di personal adecuado den e seccion di inversionnan, mientras cu e rapport ta señala bon cla, cu APFA no tin suficiente experticio pa loke ta inversion den asina yama productonan compleho.

E fondo na e momentonan aki, no tin conocemento suficiente di e gastonan mara na e maneho di inversionnan den exterior, pues practicamente por papia cu ainda APFA no sa con lo para cu fondonan inverti den mercadonan internacional, cu ta otro situacion sumamente delicado.

COMPLICA

E rapport di Banco Central ta confirma cu tin un situacion complica na APFA y a saca varios conclusion y tambe a presenta consehonan pa drecha e situacion cu tin.

Entre otro den su conclusion e rapport ta mustra bon cla cu APFA, ta sumamente lento na momento di soluciona problemanan cu presenta y a corto plaso lo tin cu presenta un plan di mehoracion detaya y na mes momento introduci un sistema pa raporta e progreso di e cambionan cu mester bin.

E progreso den e desaroyonan na APFA tin cu wordo sigui sumamente di cerca y esaki tin cu wordo haci pa Conseho di Supervision.

Mester haci palabracionnan concreto cu directiva di APFA pa loke ta progreso di diferente trabou- y proyectonan cu tin cu wordo ehecuta y evita e situacion cu tin na e momentonan aki, cu Banco Central ta considera posponemento tras di otro di haya solucion pa un problema.

Banco Central ta conclui cu APFA ta contene fayonan significante cu tin cu haya prioridad pa wordo soluciona y cu riba tereno di inversionnan externo, mester envolvi expertonan di afo independiente pa conseha y vigila esaki, loke Banco Central ta cataloga como "conditio sine qua non."

Trahadonan di Arubus a pone trabou abou awe for di 4or di marduga pa hala atencion di gerencia

ORANJESTAD – Awe mainta trahadonan di Arubus a dicidi cu ta pone trabou abou. For di 5or di marduga e trahadonan a bai den accion pa haya atencion di gerencia di Arubus y gobierno. Ta for di algun luna caba sindicato SEPPA ta den negoshacion cu gerencia di Arubus. Na algun ocacion a pega riba e puntonan di e contrato colectivo, cu a conduci cu e sindicato mester a bai na mediador pa hunto por a yega na otro. Despues cu casi e Contrato Colectivo(CAO) ta cla pa firma a surgi algun problema.

Den e negoshacion pa e contrato colectivo, a acorda cu tur trahado ta bai haya un suma igual(gelijkbedrag) esaki pa compensa parti di e perdida di poder di compra. Pues por considera un estilo di indexering. Ora cu a yega na e palabracion aki, gerencia di Aruba a bisa cu lo paga e suma aki dia 15 di augustus. Prome cu a yega an e CAO, a firma un protocol, caminda cu a palabra cu dia 15 di augustus lo haci e prome pago.

E situacion ta cu a firma e protocol dia 13 di augustus ultimo. Esaki a pone sindicato SEPPA mes realisa cu e pago lo no bin dia 15. E pago mester pasa tur e burocracia di gobierno, pues no por logra cumpli cu e pago aki riba e fecha menciona. Sindicato SEPPA a papia cu e trahadonan y nan a compronde pa e situacion. Despues di a warda for di dia 15 pa e pago, awor ta yega otro fin di luna y no ta mira e placa aki di suma igual ningun caminda.



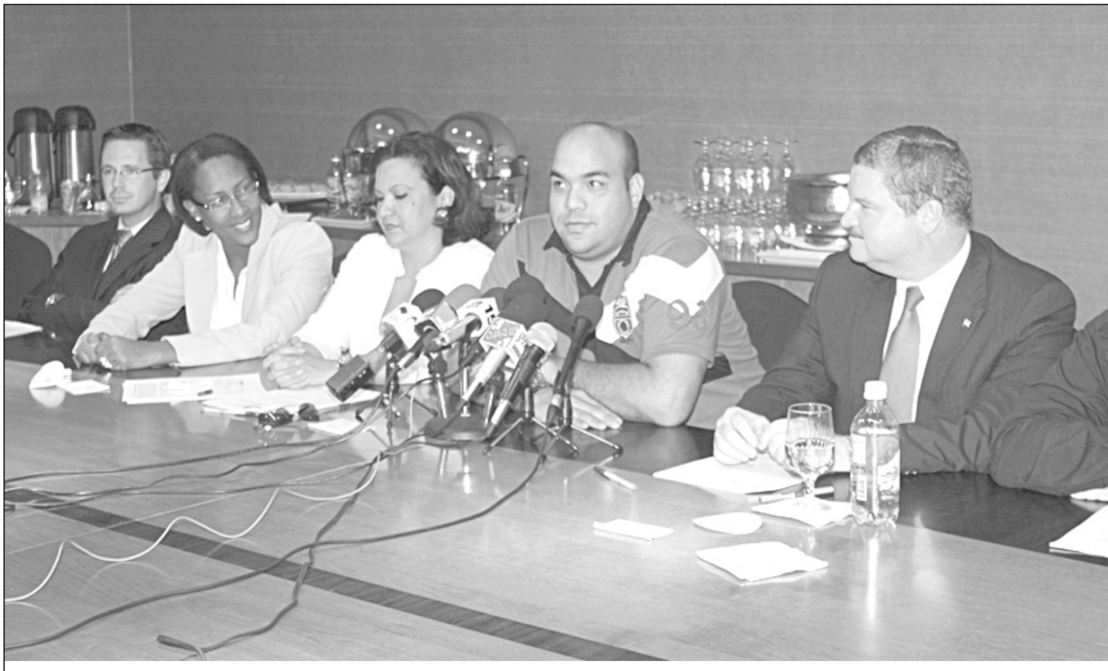
Sindicato SEPPA a cuminsa busca informacion pa su miembronan tur caminda pa haya sa kico ta e situacion. A tuma contacto cu gerencia di Arubus y nan ta bisa di no ta na haltura di nada. A tuma contacto cu departamento di finansa di gobierno y nan tampoco no sa di nada. Pues practicamente e sindicato y su miembronan ta sinti cu nan ta wordo manda di cashi pa muraya. E situacion aki a pone cu e trahadonan a disgusta y hunto cu nan sindicato a dicidi di pone trabou abou. E sindicato ta sinti cu no por keda ganja trahadonan di e forma aki. Si e placa no tey, mester bin na un manera habri y papia cu e trahadonan. Si e placa ta wordo paga fin di otro luna pa e sindicato no ta problema, pero gerencia of esnan responsabel mester papia. No por ta asina cu ora ta busca informacion, ningun hende sa di nada. E punto aki y diferente otro aspectonan mas rond di e contrato colectivo, a pone cu e trahadonan a dicidi cu awe no tin bus, den horanan di mainta.

Pension Fund Tourism Sector Aruba PFTSA ta duna cuenta na su miembronan den su Asamblea General Anual

ORANJESTAD - E sector turismo tin su fondo di pension awor pa hopi aña caba y ta maneha pa 'PFTSA' cu ta para pa Pension Fund Tourism Sector Aruba. PFTSA semper ta cla pa duna informacion na su miembronan, pero diamars 31 di Augustus e fondo di pension ta duna informacion detaya na tur su miembronan y na pueblo en general encuanto su aña di trabou. Pues tur hende y miembronan en special ta keda cordialmente invita pa pasa na La Cabana Beach and Racquet Club na su meeting room na e di dos piso. E reunion y presentacion ta tuma luga cuminsando 3'or di atardi te cu 5'or y lo tin e oportunidad pa haci pregunta y pa discuti sugerencianan.
Den ultimo tempo varios programa a keda introduci na beneficio di su miembronan y lo combersa riba tur e topiconan aki. E topico pensioen en general ta masha discuti ultimo tempo y ta importante pa participantenan den e sistema haya sa tur detaye di desaroyonan rond di pension.

Sra. Magaly Britto di SEPPA

"Tin cu hiba e protocol aki ainda nan organización pa despues sigui multiplica e informacion aki"



ORANJESTAD – Despues di a firma e protocol cu gobierno, sindicato SEPPA tin algun trabou pa haci ainda. Sindicato SEPPA a indica cu nan lo tin cu hiba e protocol aki ainda nan organisacion, pa despues sigui multiplica e informacion aki. Tin sigur e speransa grandi e comprension di un y tur. Cu loke e sindicatonan a haci na mesa a haci tur nan esfuerso y a tuma decision concientemente y na e miho pensamento na e bienestar di un y tur. Diferente di e decisionnan cu a tuma luga riba e parti di indexering a yega na palabracionnan sin cu tin mester di obliga e dunado di trabou sinta na mesa y negosha condicionnan di trabou. E biaha aki a hacie di un forma trankilo, na mesa y cu argumento ambos banda.

Un di e partinan cu ta keda drai rond di e tema di pension ta e asunto di pension general y esun pa trahadonan di fundacion. Lo cuminsa atrobe cu e fundacion di SABA, cuminsando dia 1 di januari 201. E trahadonan aki lo conoce un areglo di pension pa prome biaha. E areglo aki lo tin cu bai serca e trahadonan pa nan tambe haya tende kico esaki ta encera y cuminsa prepara esaki pa esnan cu ta desea di bai cu pension riba termino corto.

E situacion na SABA ta, cu na mes momento cu ta atende temanan na mesa y dialogo riba tendencianan di envehecimento, su consecuencianan riba AZV, no por perde for di bista cu tin grupo grandi di trahadonan na SABA cu ta haci un trabou, pero realmente no ta haya e reconocimento debido. E falta di un areglo di pension pa e trahadonan di SABA y tur fundacionnan a causa daño grandi na e trahadonan. Ta cuminsa na bisa cu entrante 1 di januari 2011 ta cuminsa repara e daño aki na e trahadonan aki. Tin trahadonan di SABA y otro fundacion nan ya no ta trahando mas, debi na situacion di salud y situacionnan personal. E situacionnan aki no por prepara nan completo.

E informacion nan aki a cai bon serca e trahadonan y ta spera mesun tanto dedicacion di gobierno, sindicato y comercio cu a dedica na e discusionnan aki. ohala e mesun dedicacion ei tin den e siguiente informacionnan cu lo por duna den e dialogo social. Por mustra cu riba e otro grupo di trahadonan lo sa di yega na un bon entendimento pa nan. Sra. Magaly Britto a bisa cu tur hende a sa di superanan diferencia di opinion na mesa, semper cu e trahado den menta. Awe ta sinta como dirigente sindical, pero e idea tambe ta, pa un dia wak atras na decisionnan cu a tuma, semper cu e meta dilanti pa crea un miho futuro pa tur hende. Na e organisacion comercial, no tur e ora sindicato ta di acuerdo cu nan, pero toch na final a yega na formulacionnan di locual tur hende por a sali bon di dje y di ambos banda por bisa cu a duna y tuma y cu na final ta pueblo di Aruba por sali beneficioso di tur e palabracionnan cu tin.

BON DIA Aruba

Hues kier pa operador di e hotel tambe ta presente den caso

Caso di protesta di fundacionnan ambiental contra construccion Hotel Ritz Carlton ta sigui diabierna











ORANJESTAD – Ayera mainta a tuma lugar e caso cu cuater fundacion ambiental a cuminsa contra Gobierno pa para e construccion di Hotel Ritz Carlton.

Redactor di casonan di Corte a logra di cubri e caso. Apesar cu ta un caso LAR, Hues a permiti redactor di casonan di Corte cubri e caso aki. Den sala di Corte tabata presente abogadonan mr. Foy y mr. Yarzagaray kendenan a representa: Fundacion Arubano Pa Naturaleza y Parke (FANAPA), Rainbow Warrios, Fundacion Aruba Bird Life Conservation (ABC), Aruba Marine Mammal Foundation (AMMF)
Mr. Langerak di Departamento Huridico a representa Gobierno.
Den sala di Corte tambe tabata presente sr. Acosta di Fanapa y sra. Henriquez di AMMF. Ademas tabata presente algun funcionario di DOW, esta sra. van Poppel, sr. E.Vrolijk y sra. Williams.

E caso ta relaciona cu e construccion di Hotelco caminda nan ta demanda pa hala e permiso di construccion aden. Nan a manda protesta contra e permiso otorga pa Gobierno dia 24 Mei 2010 pa construccion di proyecto Ritz Carlton door di Hotelco.

Di parti sr. Acosta a wordo mustra cu e no por a haya copia di e permiso na DOW. Tabatin discusion ariba esaki. Hues ta haya stranjo cu no por haya copia di e permiso pa por protesta contra esaki. Sr. Vrolijk di DOW a remarca cu ningun momento sr. Acosta a aserca su persona pa haya copia. Mr. Langerak a remarca cu segun ley e no ta obligatorio pa haya copia di e permiso y ademas sr. Acosta por a haya bista riba e permiso.

DEMANDA PA PARA CONSTRUCCION

Mr. Yarzagaray a remarca cu no tin transparencia riba e proceso pa cu otorgamento di tereno y tampoco financiamento di e proyecto. El a bisa cu ta ser papia di 50 miyon dollar pero no tin nada concreto riba esaki. Segun e abogado, a otorga e tereno sin cu tabatin participacion di organisacionnan ambiental. A usa un raport bieu y segun e organisacionnan esakinan no ta cumpli cu normanan.

E abogado a bisa Hues cu e minister actual a remarca cu tin cosnan malo a bay pa cu e dunamento di e tereno.

Tin Parlanentario a bisa cu por bien ta tin un hecho castigabel cu lo ta bon pa wordo investiga. E ta haya cu hendenan ta wordo enganja y toch gobierno ta wordo duna un permiso di construccion. El a pidi Hues pa honra e peticion pa para e construccion.

REACCION DI GOBIERNO

Mr. Langerak a remarca cu e compania cu a haya e permiso lo mester a wordo yama pa e caso. El a sigui bisa cu e protesta contra di permiso di construccion a wordo entrega laat segun ley di LAR y como tal mester wordo declara nulo. Segun mr. Langerak, den prensa a publica cu e permiso a wordo duna na e compania. E otro fundacionnan no a entrega protesta contra e permiso sino a pidi intervencion di Gobernador pa cu e permiso di construccion wordo hala aden.

Mr. Langerak a splica henter e proceso con e protesta mester wordo entrega y con esaki ta wordo atendi. E ta

Continua A/9

Continuacion di A/8

haya, cu e fundacionnan no a presenta argumentonan contra e permiso di construccion. E protesta ta infunda. El a indica cu e fundacionnan ta papia solamente ariba e supuesto irregularidad pa cu otorgamento di tereno. Segun mr. Langerak, e hotel a priminti di ta tuma medidanan pa proteha naturalesa entre otro e tortuganan. El a sigui bisa cu Hotelco N.V. ya ta den proceso di construccion. Si bay para esaki, lo bay costa pais Aruba miyones. El a pidi pa deshaci demanda.

Hues a bisa cu e ta comparti e punto di bista di mr. Langerak cu e compania hotelero mester a wordo yama pa tratamento. Esaki ta un error di parti Corte cu mester wordo coregi. Hues a mustra cu sr. Acosta a splica cu el a manda carta pa minister pa stop e proceso di otorgamento di permiso di construccion. Hues a remarca cu desde 26 di Mei 2010 a sali publica di e permiso.

Segun sr. Acosta no ta tur ora e ta lesa corant y no ta tur cos cu corant ta publica ta corecto. Na Juni e otro fundacionnan a manda carta pa Gobernador pa stop e permiso di construccion y hala e ortogamento di tereno aden.

Hues a puntra si no por considera e carta dirigi na Gobernador como un peticion pa hala e permiso di construccion aden. Mr. Langerak a remarca cu e carta ta papia di intervension di Gobernador y no pa hala e permiso aden.

Hues a bay lesa henter e carta y a conclui cu enberdad cu no ta pone enfasis riba hala permiso aden. Segun mr. Langerak den e carta ta papia di un situacion na Bonaire caminda aya Gobernador a actua pero no ta specifica. Hues a remarca pakico no a manda carta pa minister cu ta esun encarga cu otorgamento di e permiso. Hues a remarca tambe cu mr. Foy ta forma parti di e comision cu ta evalua protesta y como tal no por ta participa den e caso aki. Mr. Langerak a mustra cu e comision di protesta di LAR a rechaza e protesta y e fundacionnan no a protesta contra esaki. Hues a sugeri e fundacionnan pa mas pronto possible entrega un protesta contra e rechazo di e comision di protesta pa asina por cuminsa un caso. Hues a bisa cu e carta manda pa AMMF na Juni 2010 por wordo considera como protesta. Mr. Langerak ta haya cu no por considera e carta aki como protesta pasobra nan a wordo conseha na Gabinet di Gobernador pa cuminsa un proceso LAR y a keda sin haci esaki. Hues ta haya cu e protesta di FANAPA tabata mucho laat entrega. E hecho cu sr. Acosta tabata cu vacacion no ta argumento valido pa hustifica e entrega laat. El a haci sra. Henriquez diferente pregunta encuanto e carta cu a keda entrega na Gobernador.

Hues ta haya cu prome cu tuma decision si e carta manda pa Gobernador por wordo considera como un protesta, ta mihor pospone e caso pa diabierna awor 3 September 2010 pa 9'or di mainta caminda e representante di Hotelco N.V. tambe mester ta presente.

E ora ey lo bay sigui cu e caso caminda practicamente ta Hues mester dicidi kico lo bay pasa.





Juan David Irausquin ta keda para riba punto di principio y no ta sostene tur ley

Un mayoria chikito ta sostene Minister di Turismo den dos di su tres leynan presenta na Parlamento

ORANJESTAD—Un mayoria minimo a sostene Minister di Turismo den su intencion pa institui fondonan di turismo pa September 1, 2010. Tur tres ley a pasa, aunke cu dos tabatin e mayoria minimo, mirando cu un miembro di AVP a dicidi pa abstene di vota. Den un acto di principio, Juan David Irausquin a tuma e decision pa no a vota pa e ley pa institui dos fondo di turismo, esta e FOndo di Mercadeo di Turismo, ATMF (Aruba Tourism Marketing Fund) y e Fondo di Mehoracion di Producto, TPEF (Tourism Product Enhancement Fund). Su motibo ta cu e no ta de acuerdo cu Minister di Turismo ta asumi responsabilidad pa areanan cu ta cay bou autoridad di otro Minister. E ta de acuerdo cu e presupuesto di e ATMF, pero mirando cu e TPEF ta forma parti did je, e no por vota pro. Como tal e ta abstene di vota riba e fondonan y e ley, pero a duna su voto pro pa e Aruba Tourism Marketing Fund.

Fraccion di MEP cu tabata consisti di 5 miembro a vota contra tur e leynan, mientras cu Andin Bikker di PDR a abstene di vota.

Andin Bikker di PDR a bisa cu e ta pro un cooperacion entre sector priva y publico, pero mirando cu den fraccion di gobierno mes tin un diferencia fundamental riba algun di e leynan, el a prefera di abstene di votacion.

MEP ademas a presenta un mocion durante e tratamento di e reunion pa nombra representantenan di trahadonan den e organonan di conseho pa e fondonan ATMF y TPEF.Fraccion di AVP a rechasa e mocion di fraccion di MEP pa Gobierno nombra representantenan di sindicatonan den sector priva, den e organonan di conseho pa e fondonan di mercadeo pa turismo y mehoracion di producto Aruba. Argumento di Juan David Irausquin di AVP tabata cu Minister di Turismo a splica cu ta expertonan den turismo lo yena e posicionnan. Mas ainda lider di fraccion di AVP Rene Herde a bisa cu Gobierno anterior no a haci uzo di e oportunidad pa envolvi trahadonan den dialogo social, y awor ta hunga un wega di hipocrecia pa pretende di sali na interes di trahado.

Edison Briesen di MEP a bisa cu ta netamente e grupo cu ta carga turismo, cu ta e trahadonan, no ta haya representacion den e organo di conseho. Briesen ta considera esaki un "sla pa e trahadonan." Andin Bikker di PDR di su banda ta contento di tende cu kier democracia participativo. E tambe lo kier pa considera representacion di trahadonan den constelacion di e organo, como tal a vota pro e mocion, cu finalmente a keda rechasa cu 12 voto contra, y 6 pro.

Maneho di turismo ta maneho di henter Gobierno

Fondonan di turismo lo sigui reglanan di ley dicontabilidad



ORANJESTAD— Maneho di turismo lo haya un cara nobo, unda ta involucra cultura como un elemento importante, particularmente na San Nicolas. Esaki ta un di e ponencianan di e minister di Turismo ayera durante reunion di Parlamento. E acercamento holistico ta muestra cu maneho di turismo ta un responsabilidad conhunto di henter Gabinete Mike Eman 1. Den e sentido aki, sector priva, pa medio di AHATA y ATSA debidamente lo contribui na maneho y mehoracion di producto Aruba.

Tur esaki ta locual Minister di Turismo Otmar Oduber a sigura awe durante reunion di Parlamento, unda a trata tres ley pa establece e Fondo di Mercado pa Turismo, ATMF y e Fondo pa Mehoracion di Producto Turistico, TPEF.

E Minsiter a bisa cu creacion di e fondonan aki ta basa riba promesa di AVP, pa cual a logra 12 asiento den Parlamento y tambe basa riba deseonan di sector priva y tambe gobiernonan mes, durante mas di 25 aña. "Den e maneho di ultimo 9 lunanan a logra hopi, te cu ya ta papia pa garantisa fondonan importante pa pais Aruba," Oduber a bisa, agregando cu e ta sigur di conta cu sosten di e ex Minister di Turismo Edison Briesen pa yega na e fondonan necesario y determina pa promove Aruba, ya cu esaki tambe tabata deseo di e ex mandatario.

Segun Oduber, mester separa e destinacion di fondonan y e independizacion di Direccion di Turismo, ATA, for di otro. Na e momentonan aki , ta discutiendo e posibilidad pa Gobierno pasa e placa di logeerbelasting pa e ATMF, cu ta un asina yama begrotings fonds. Sinembargo, unabez cu a logra institui ATA independiente, lo mester cambia e leynan di belasting pa destina e logeerbelasting pa ATA nobo. E momento ey, e logeerbelasting ta bira un asina yama 'bestemmingsbelasting,' pa cua ya caba a haya compromise di Servicio di Impuesto pa controla e proceso.

Pa loke ta ATA independiente, tin un grupo di trabou cu ta dirigi e proceso, pa yega na un entidad cu tin un caracter diferente, unda Gobierno lo keda responsabel pa e maneho di turismo, pero alabez ta permiti politica keda mas leu posibel. Segun e Minister, tin un comision trahando riba e aspecto aki, tur cu e obhetivo pa logra e fecha di prome di Januari 2011. Oduber no kier pa cay den e "spiral pa hala e fecha. Mester keda responsabel segun regla di bon gobernacion, pero si logra esaki ta nifica cu mester prepara presupuesto y despues di un of dos luna, no mester cambia henter e presupuesto." Minister Oduber ta splica cu tur departamento relevante, manera DPO, Financien y te hasta sindicatonan ta envolvi den e proceso, pa permiti empleadonan tambe participa directamente. AIB Bank ta yuda den e tramitenan pa ATA haya un bachi nobo, unda entre otro mester determina posicion huridico di empleadonan. Lo tene un solicitud habri, basa riba un perfil cu lo prepara, pa busca un Director nobo pa e ATA nobo

Di otro banda, apesar cu e ATMF lo tin un duracion di unicamente cuater luna, pendiente e ATA independiente, e ta nifica cuater luna di contribucion di ATSA cu te awor no ta existi, y tambe un contribucion di por ehempel RIU hotel cu te awor nunca a contribui na un fondo pa mercadeo, ni di AHATA. Minister Oduber a bisa den combersacion cu dirigentenan di RIU, nan a mustra tur disponibilidad pa contribui cu un fondo general pa Aruba.

Pa loke ta mercadeo, e Minister a mustra cu competidornan ta cana dilanti Aruba pa e cantidad di placa pa promocion den exterior. Los di esey Aruba lo haya mas di 1200 camber extra a corto plaso cu tambe ta rekeri mas promocion. Sinembargo banda di e promocion e ATMF y despues ATA lo hiba, hotelnan individualmente tambe lo sigui promove nan propio producto, cu ta parti di Aruba.



REGLANAN DI CONTABILIDAD

Parlamentarionan tabatin problema cu nombracion di personanan den e organo cu mester maneha e fondonan. Segun Minister, e fondonan ta cay bou responsabilidad directo di Minister di Turismo y di Finanzas. Como tal, no mester di un organo di supervision, cu si ta rekeri un lbham of landsverordening pa su institucion. Ya caba tin diferente fondo, manera esun di caminda cu ta funcciona manera e ATMF lo traha. Mirando cu e Minister(nan) ta keda responsabel directamente, e nombracion di organo di consulta por sosode pa medio di un MB, esta decreto Ministerial. Pero contrario manera e tabata sosode den pasado, actualmente ta firma MB unicamente despues di ricibi consehonan huridico di departamentonan concerni y tambe ex Director di CAD cu ta asistiendo Minister di Finanzas. "Tur cos ta bay segun reglanan di Contabilidad." E organo di conseho ademas ta un compromise cu a sera cu AHATA y ATSA kendenan tambe lo contribui na e fondonan. AHATA lo entrega e dos porshento cu normalmente e ta cobra turistanan na e fondo, mientras cu doñonan di timeshare lo cuminza paga 58 porshento mas na logeerbelasting, pa un miho producto a cambio. "E fondonan no solamente ta den cuadro di e maneho di Gobierno, pero nan ta muestra na partnernan cu ta serio den locual a palabra den e acueronan yega cu nan. E organo di conseho ta demostra cu nan participacion ta keda sigura." E Minister a enfatisa cu contrario cu e pensamento di specialmente Parlamentarionan Nilo Swaen y Adie Thijsen cu sector priva debidamente ta contribui na e fondonan.

Di otro banda, e Minister tabatin comprension pa e preocupacion di Parlamentario Andy Lee, esta cu Gobierno lo por haya sorpresa manera ta e caso cu AZV. Sinembargo, contrario na AZV, e gastonan di e fondo di mercadeo y di mehoracion di producto ta determina di antemano, y alomenos cu un crisis mundial grandi mester tuma luga, no lo tin cambio, manera ta e caso hopi biaha cu AZV.

Mientras cu den e organo di conseho pa e ATMF, lo tin tres miembro di sector priva y tres di Gobierno y un di siete nombra pa tur, e organo di e fondo di mehoracion di producto lo consisti di un miembro di ATSA, un di otro sector commercial, dos nombra pa Minsiter di Turismo (un lo ta di ATA). Ademas lo tin dos persona cu Ministernan di Infrastructura y Cultura lo nombra den e organo. Esaki segun Oduber ta pa mustra cu no ta asina cu ta Minister di Turismo lo decidi riba cartera di otro. E Minister di Turismo ta percura pa e fondonan, y ta e Ministernan concerni, sea ta di Husticia, Enseñansa, Cultura y nfrastructura lo asumi nan responsabilidadnan, hunto cu e Minister di Finanzas. "Maneho di turismo ta maneho di gobierno. Ta un gobierno tin, tur Minister ta sostene." Oduber ta enfatisa cu ley di Comptabilidad ta conta na tur momento mescos cu reglanan di bon gobernacion, unda cada Minister concerni ta keda responsabel. "Por ehempel Minister di Husticia lo mester percura pa e proyecto di camera na area hotelero, pa proteccion di turista y trahado, segun tur ley, incluso di privacidad," Otmar Oduber a ilustra."Berdad por a tuma e placa pa hink'e den fondo publico general di Pais Aruba y haci promesa cu ta percura pa mas posibel yega na metanan. E realidad ta cu, y ex-Minister di Finanzas tambe sa, contrario na maneho anterior, cu no tabata kere den e caminda aki, pa garantisa fondonan pa turismo." Creando un TPEF ta cumpli cu garantianan haci na doño di timeshare pero tambe na Aruba en general cu Gobierno lo cumpli cu e promesa pa mehora tanto e producto como servicio cu ta duna na tur hende, particularmente turistanan.



Minister Otmar Oduber a remarca cu e ta spera di por a conta cu sosten di ex Minister Briesen pa e creacion di e fondonan aki, mirando cu den liñanan grandi ta un continuacion di e trabou di e ex Minister.

Durante reunion cu hefenan di trabou y ehecutivonan di departamentonan publico

Premier Eman a duna splicacion riba alcance di Dialogo Social y contenido di protocol cu a keda firma



ORANJESTAD – Ayera den oranan di merdia ministernan di Gabinete Mike Eman a tene un encuentro cu hefenan di trabou y ehecutivonan di departamentonan di gobierno pa duna informacion y un splicacion amplio riba e protocol firma cu ta resultado di e dialogo social.

Dilanti un sala yen Prome Minister Eman a cuminsa na splica e pakico di e dialogo social como tambe e contenido mes di e protocol firma pa gremionan sindical, comercial y gobierno diabierna cu a pasa. E meta di e sesion ayera merdia tabata pa duna informacion pa asina e hefenan di trabou y otro dirigentenan di departamentonan di gobierno tin e informacion pa loke ta nan propio posicion y tambe pa e departamento cu nan ta guia pa asina por nan por contesta preguntanan riba asuntonan specifico cu nan empleadonan por tin.

Prome Minister Eman a bisa cu tambe tin partinan di e acuerdo cu mester wordo ehecuta tanto pa loke ta trata leynan nobo cu mester wordo introduci como tambe e cambionan cu e leynan nobo aki ta trece cu nan.



"Dies luna pasa ora a inicia e proceso pa formacion di un gobierno nobo y a tene reunionnan cu masha hopi hende di e comunidad aki, continuamente manera un liña cora e mensahe tabata core cu tin necesidad pa tin mas dialogo den nos pais", asina Prome Minister a conta su audiencia. Esaki pa tin acceso na deliberacionnan importante y pa por intercambia di opinion riba e futuro di Aruba.

Prome Minister Eman ta bisa di a tuma e mensahe aki hopi na serio y for di e momento ey a inicia e proceso pa mira con lo por bay crea un plataforma pa dialogo nacional den nos pais. A forma un comision pa medio di un MB di Minister di Algemene Zaken cu a haci un prome ronda di consulta pa mira kico ta e inkietud, vision y deseonan cu ta biba den pueblo. E comision aki su tarea tabata pa haci un prome inventarisacion pa ora gobierno drenta den e dialogo social cu e gremionan pa gobierno como facilitado di e



Continua A/15

Continuacion di A/14

dialogo aki ta bon na altura kico ta sentimentonan cu ta biba den pueblo y cua ta e inkietudnan cu mester di atencion. Dia 11 di juni 2010 e comision a duna su reportahe di conclusion y analisis y for di e momento ey e trabou di e comision aki a termina. Basa riba e rapport aki gobierno hunto cu e gremionan for di 9 di juli te cu 20 di augustus a tene reunionnan di oranan largo cu ATIA, AHATA, SNBA, KvK, SDU, SEPPA y TOPA.

Dia 24 di juni a yega na un acuerdo yama 'Keerpunt 2010'. Prome Minister ta splca cu e ta menciona nan cada un, pasobra cu e dialogo a bay den hopi fase. "Tambe mi ta sinti cu nos por siña hopi for di e hecho cu decisionnan importante mester haya nan tempo pa nan hecha, pa hende por pensa riba nan y duna nan "input" na nan". E fasenan aki a cuminsa den e periodo di formacion, sigui pa formacion y e trabou di e comision 'sociaal dialoog', despues e fase na unda a sinta cu un grupo grandi pa por a yega na e acuerdo 'keerpunt 2010' sigui pa e diferente dialogonan. Den e acuerdo 'keerpunt 2010' tur organisacion presente a bisa cu Aruba tin hopi tema cu ta rekeri pa partidonan mester yega hunto pa dicidi riba nan. Temanan manera pensioen, salario, temanan di desaroyo economico, inversion y un cantidad mas cu a wordo constata y cu un unanimidad a firma e acuerdo 'keerpunt 2010'. Esaki tabata e base riba cua a inicia dia 9 di juli cu e dialogo social cu a sigui te dia 20 di augustus. E dia ey a yega na un acuerdo riba un cantidad hopi grandi di temanan, pero a keda algun cu tabata regarda mas e posicion huridico entre gobierno y su empleadonan riba cua mester a yega na un consenso.







A implementa un schorsing di e dialogo social nacional y a bay den un bilateral overleg hunto cu sindicatonan di empleadonan publico y riba e fecha 26 di augustus a yega na un acuerdo bilateral cu e sindicatonan ya menciona y di overheid NV's. Dia 27 di augustus a firma e acuerdo nacional. Tin pues dos acuerdo, esun di e dialogo social y esun bilateral entre gobierno y esnan cu ta representa e sector publico.

Despues di e introduccion amplio aki Prome Minister Eman a bisa cu prome e sigui cu e splicacion riba e acuerdo firma, e kier comparti cu tur presente e esencia di e acuerdo. "Esencia di e acuerdo ta pa trece stabilidad y un grado di unanimidad riba e direccion cu nos kier desaroya nos pais den futuro", asina Eman a bisa. A sigui despues punto pa punto un splicacion di e acuerdo sigui pa preguntanan for di sala. Esnan presente a keda contento cu e posicion di gobierno pa a organisa e sesion aki cu nan.

SERVICIO BON DIA Aruba

Tres hoben herida den caso di pustamento di auto







ORANJESTAD – Ayera a sosode un accidente basta serio pazuid di Phoenix Hotel na Eagle Beach. Tur cos ta indica cu ta trata di un caso di pustamento, caminda tres hoben den un auto tabata pusta cu otro auto; y na dado momento un a touch otro. Esaki a ocasiona cu e auto aki a perde control y a bay bolter; mientras e otro a sigui core lagando tres hoben herida atras.

Turista femenina bou di influencia a causa destruccion den hotel

PALM BEACH—Diadomingo 9.30 di anochi, polis di Noord a wordo yama pa un asistencia na un highrise hotel, naunda un turista muhe burachi a kibra tur cos den camber. Na yegada polis ta papia cu e security, kende ta bisanan cu e turista muhe O. a kibra tur cos den camber y a hibanan na e camber. Eynan polis ta topa cu O, y ta haya olor di alcohol, e tabata papia cu lenga pisa y su wowonan tabata cora. Polis a mira cu tabatin cosnan den e camber kibra. Polis a purba papia cune, pero no por a razona cune. Mirando su situacion pa su mes y otro su seguridad, polisnan a detene y a hibe warda di Noord.

+++

Problema entre pareha bou di influencia di alcohol

SALIñA CERCA—Diadomingo 5'or di madruga, Central ta manda polis di Noord na un cas na Saliña Cerca, pa un problema entre pareha y na unda e homber a maltrata e muhe. Na yegada polis a papia cu e homber D.A.Q naci na Aruba di 41 aña, kende ta bisa polis cu el a haya problema cu su casa. E muhe ta bisa polis cu e homber a dale cu scop. D.A.Q. ta nenga y a bisa polisnan cu e muhe a bin den un auto y a trompeca y a cay dal su cara. E muhe no kier duna keho. Polis a intermedia, mirando cu tur dos tabata burachi, polis a conseha nan pa e anochi ey, nan aleha for di otro. Polis a baha e homber na Playa, naunda e lo busca un hotel pa e pasa anochi.

+++

Muhe bou di influencia ta manda otro cu slof

SAN NICOLAS—Diadomingo 3.30 di atardi, Central ta manda patruya di San Nicolas na un cas den Nieuwe Weg pa un muhe burachi. Na yegada polis ta topa cu e muhenan W.H y N.B. Segun W.H. a bisa polis cu e muhe N.B. a bin su cas y a kita su slof y a mande cune. E motibo ta cu W.H. kende tabata basta bou di influencia di alcohol, a rabia, como cu el a topa su ex ta na cas di N.B. Polis a papia cu W.H. y e ta bisa cu N.B. a tira su slofnan den mondi. Polis a bise pa e bay for di e cas, locual cu el a bay di acuerdo. Pa 3.50 di atardi, polisnan a bolbe bay na un cas den P. Hendrikstraat, naunda un muhe tabata grita riba caya. Eynan polis a topa cu W.H. naci na Surnam di 35 aña, basta bou di influencia di alcohol. Polis a hibe warda y a yama su famianan bin buske.

+++

Doño di cas ta topa ladron ta bula for di balcon di prome piso

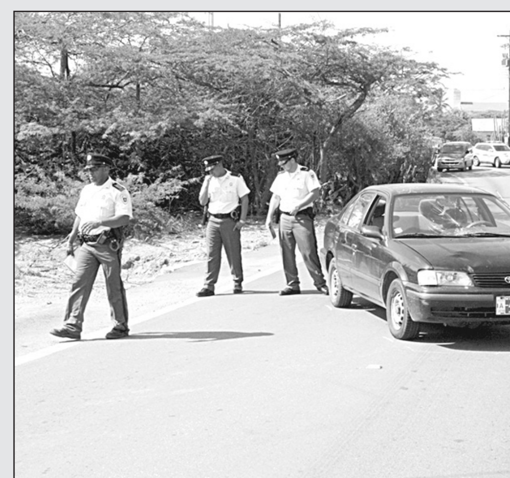
KAMAY—Diadomingo 8.44 di anochi, polis ta bay na un cas na Kamay pa un kiebro. Na yegada polis a papia cu e homber W.L. di 59 aña, naci na Estados Unidos, kende ta bisa polis cu pa 8.30 di anochi, el a yega cas y a mira un homber bula for di balcon y a core bay. E ta bisa cu e homber tabata cortico gordo y sin camisa, cu short color scur. Ora cu el a bay controla, el a ripara cu nan a kibra bentana di e camber di e prome piso y a forsa un porta pa bay den e camber den balcon. El a bay cu un celular Samsung cora. Polis a bay ya haya un T-shirt preto, cu nan a reconoce cu e conocido choler J. v.d L, ta cana bisti cune. Polis a bay na cas di e wela, kende ta bisa polis cu e ta reconoce e T-shirt, pero no ta sigur cu ta di su nieto. Tambe el a bisa polis cu e mes tin cu bay duna keho contra dje, como cu ultimamente e ta horta su cosnan.

Mucha muher ta baha na awa despues di a wordo alcansa pa un vehiculo



ORANJESTAD - Diamars atardi un mucha muhe ta wordo alcansa pa un vehiculo pariba di Hoffi Chona caminda despues di e impacto e mucha a piki su bukinan y tambe su tas y baha na awa.
E chauffeur cu ta un Chines kende a splica polis cu e no por a haci nada, ya cu e mucha a yega subi caminda. E auto a ricibi daño caminda tabata tin deuk na banda y tambe e windshield a kibra door di e impacto. Polis a bay na e cas di e mucha muhe un rato despues. No ta conoci ki golpi e mucha por a ricibi.





Homber ta herida su mes malamente pa redo

SAN NICOLAS—Diadomingo 9.30 di anochi, polisnan ta bay na un cas den Flamboyantstraat na unda un homber a yega mal herida. Na yegada p0olis ta papia cu e homber A.T. naci na Aruba di 23 aña, kende ta bisa polis cu e mes a herida su mes, como cu nan ta haci redo riba dje. Su brasa drechi tabata kibra y e tabatin un herida formal cu tabata sangra. Polis a yama ambulance cu a hibe Centro Medico pa tratamento.

+++

Homber maltrata sospecha di a horta laptop

SAN NICOLAS—Diadomingo 6'or di atardi, Central ta manda patruya di San Nicolas, den Gravenhorstraat pa un maltrato, naunda un homber herida a yega. Na yegada polis a papia cu e homber R.K. naci na Aruba di 29 aña, kende ta bisa polis cu e tabata cana den Brasil, y un homber blanco cu tattoo na su brasa a atake. E homber ta acusa cu el a horta un laptop. R.K. ta bisa polis cu e no sa nada di e laptop. R.K. tabatin rasca na su wowo robes y tabata keha di hopi dolor na su curpa. E tabata kier pa polis bay cune na cas di e homber pa bise cu e no tin nada di e caso. Polis a bay na e cas y eynan nan ta papia cu e homber R.A naci na Aruba di 29 aña, kende ta bisa polis cu dos dia prome, un laptop a wordo horta den cas di su amigo y informantenan a bise cu ta e conocido di polis R.K. a horta e laptop. El a bisa polis cu el a bay reclame y cos a bay for di man.Polis a hala su atencion pa no tuma ley den man y a mustre riba e consecuencia si R.K. bay duna keho.



Parlamentario sr. Nilo Swaen

"Den calculacion ni e prima ta factible y tampoco no por papia di un fondo di pension factible"



Parlamentario sr. Nilo Swaen

ORANJESTAD - Fraccion di MEP a tuma nota di e protocol firma pa cu e dialogo social. Si a scucha gremio sindical, gremio comercial, a compronde cu tur ta den un fiesta hopi grandi pa loke ta trata e logro. Tur e organisacion nan ta bisa cu nan a logra cos nan grandi den e dialogo. Poco poco pueblo ta mira e diferencia cu tin, di aceptacion of actitud di cada gremio. Hopi biaha esaki ta mara aparentemente na esnan cu ta den gobierno. Si ripara awe loke ta sali di e dialogo social ta straño.

Mester a pone hende siman 7 siman riba caya durante aña 2008 pa protesta. Awe ta ripara cu den tres dia, partidonan ta haya otro na e mesun pakete cu a wordo duna e tempo aya. Awor aki pa loke ta e transparencia, biaha pasa a uza e miembrecia di e organisacionnan pa pone presion. Pero awe practicamente no a informa e miembronan di sindicato y awor ta bai informa nan.

Na momento cu den pasado a papia di cambionan den fondo di pension, e opinion di sindicatonan tabata, "over my dead body" cu lo bin cambio. Awor aki den un camber a bai di acuerdo. A haci esaki practicamente sin miembronan. Ta importante pa mira e diferente formanan cu sindicatonan of gremio sindical y partido politico AVP ta cambia di actitud y cu ta mara na e hendenan cu ta den gobierno. En todo caso si bo ta amigo di esnan cu t'ey, e cosnan ta bai otro. Pa loke ta desaroyo general fraccion di MEP tin hopi pregunta y duda.

Locual ta trata e fondonan di pension di gobierno, pero tambe e fondo di AOV, Mep tin pregunta si berdad awor aki por papia di un resultado cu a drecha e fondonan structuralmente. E dos puntonan di discusion cu a cuminsa e dialogo riba dje, cu ta e prima cu tin pa loke ta fondo di pension a empleado publico y e gasto cu esaki ta bai tin solucion cu e protocol. Si esaki no ta factibel riba termino largo? Si awor aki cu a firma e protocol, si awor tin un pension di empleado publico cu ta factibel y si e prima lo no wordo subi den e periodo nos dilanti?.

Den calculacion ni e prima ta factibel y tampoco no por papia di un fondo di pension factibel, manera cu a ser menciona na comunidad. Mesun cos ta conta pa e parti di AOV. Loke a yega na dje ta simplemente wanta e resultado cu tabata na 2013 cu e fondo lo termina y cu e medidanan tuma na e momento aki lo hala e problema mas aleu. Sr. Nilo Swaen a bisa cu basicamente a tira e problema pa dos pa tres aña despues, esta 2015 pa 2016, cu e fondo di AOV lo no carga su mes. Pa loke ta trata AZV, tampoco e resultado di esaki lo nifica cu e gastonan di esaki pa loke ta gobierno lo reduci, na e forma cu e ta ser bendi actualmente.

Tin un partido politico AVP cu na momento cu e tabata den oposicion tabata grita riba e debe nacional. Tabata bisa cu no por bai fia mas placa pa Aruba y cu e deficit mester reduci. Gremio comercial cu a bisa cu e si no lo bai carga loke ta deficit financiero, e tambe ta haya cu esaki mester keda reduci. Mesun cos ta conta pa e opinion di gremio comercial, pero awe ta mira cu tur hende ta haci otro. Pesey MEP ta kere cu ora cifranan wordo poni na e dialogo social aki, kico esaki ta nifica problema.

Den bida caminda cu di berdad hende ta haya hopi, ta nifica cu uno lo bai perde hopi. No tin ningun situacion na mundo, specialmente den un tempo di crisis manera cu ta bibando actualmente, caminda cu ta gana so bo ta gana. Tin un hende cu tin cu bai paga pa esaki y basicamente esei lo bira comunidad di Aruba. pues e recibo tardi of tempran, ta ser sirbi na e comunidad, na final di tur e cambionan cu tuma luga.

No ta Otmar Oduber mes a kita 2 miyon florin di subsidio di Arubus?

Awe Minister Otmar Oduber no tin cu sinta yora y sclama cu Arubus N.V. ta a punto di bati bancarota

Segun partido MEP

ORANJESTAD – Partido MEP ta señala cu durante 8 aña largo Mike Eman hunto cu e tal Otmar, Benny Sevinger, Arthur Dowers y Mike de Meza a trata na pinta tur hende di MEP malo y cu ta nos ta culpabel di tur cos cu sosode den e pais aki.

Nan a trata na boicotia tur proyecto, manera mudamento di haf industrial pa Barcadera, hotel Melia, jachthaven, embeyecemento di centro di ciudad, buscamento di mas entrada pa Serlimar pa por cumpra mas material, inversionnan den Arubus, WEB, Elmar, APA, AAA, FCCA, Setar etc. Tur proyecto, sea nan ta trata na mancha e proyecto of ta boicotia nan ehecucion.

Ora e tal Otmar critica e comisarionan anterior, e gerencia y e ministro ariba Arubus, esaki ta muestra cu e no conoce e materia di transporte publico y e pober no sa cu transporte publico ta algo hopi costoso. Con un minister por bisa cu Arubus ta bancarota, pasobra e ta haya subsidio di gobierno cu placa di pueblo?

Desde cu Gabinete Oduber a asumi gobernacion na 2001 y esaki te cu october 2009, ningun momento so a yega di papia di un posibel bancarota di Arubus N.V. Pa prome biaha e palabra 'bancarota' a cay siman pasa ora cu e minister Otmar Oduber publicamente a declara cu e compania Arubus N.V. ta den un situacion financiero precario. Sinembargo tur hende cu dos placa di sinti y cu ta comprende algo di transporte publico sa cu tur compania di transporte publico na mundo ta perde placa.

Esey no ta ningun secreto, ya cu meta di companianan di transporte publico no ta pa gana placa, pero percura pa transporte di esnan menos pudiente den comunidad, esta e mobilidad social. Rond mundo mobilidad social ta un responsabilidad continuo di gobierno.

Hasta na Hulanda casi 60 % ta subsidia pa yuda esnan cu no por cumpra nan propio medio di transporte y cu mester haci uzo di bus.

Ta kico Otmar kier pa Arubus haci? Klap pueblo cu tarifanan mas halto? Mas cu 30 aña pasa diputado di MEP Nelson Oduber a funda Compania Arubano di Bus N.V., esta Arubus. Ningun hende por nenga cu Arubus a cumpli cu su proposito. Arubus ta transporta 2.7 miyon pasahero pa aña. Durante gobernacion di MEP a cumpra 26 bus nobo y di cual ultimamente 11 bus for di China cu airco, 5 bus Blue Bird pa transporte escolar y e otronan for di Brazil.

Tin 104 empleado ta traha cu e compania, tur ta tata y mama di familia cu nan obligacionnan. Bao di Gabinete Oduber a construi e terminal/Area Comercial di Bus na Oranjestad, e Central di Bus na San Nicolas cu a costa 1.5 miyon florin y e proyecto di e Area Comercial tambe na San Nicolas cu ta costa 2 miyon florin.

Mester constata cu desde 1999 caba e compania Arubus N.V. ta ricibi un subsidio di gobierno di 6 miyon florin y esaki a sigui te na final di Gabinete Oduber IV.

Sinembargo apenas cu e tal Otmar a sinta riba e stoel di minister ya na November 2009 caba el a declara cu e lo bay reduci e subsidio di Arubus cu 2 miyon florin. Hecho ta cu e restante di 4 miyon florin lo no ta suficiente pa maneha Arubus y lo tin su consecuencianan pa e trahadornan y e compania.

Cu e medida cruel aki Otmar Oduber a strangula y corta e rosea completo di Arubus y awor ta grita y sclama cu Arubus ta bancarota. Hecho ta cu si Arubus mester bay bancarota, esaki tin un nomber y un faam: Otmar Oduber!

Lo ta bon pa Otmar haci un investigacion y comproba pa su mes cu na nos isla ruman Curaçao, e gobierno di e isla aki ta subsidia e compania di transporte ABC cu mas cu 7 miyon florin pa aña.

Alavez e tal Otmar por averigua cuanto e suma di pago na diesel a subi durante e ultimo 2 añanan. Si na 2001 Arubus tabata paga 782 mil florin pa gastonan di diesel, esaki a aumenta na fin di 2008 te cu 2.2 miyon florin, pues tres biaha mas hopi. Esaki a influencia e cashflow di e compania severamente durante e ultimo 2 añanan.

Locual ta sosodiendo na Arubus ta mescos cu na Selimar pa tambe caba cu e compania aki y pa laga amigonan bay cu dicho compania. Ta bisto caba cu tur e companianan cu den pasado gobiernonan di MEP a funda, awe AVP kier elimina nan: FCCA, Serlimar, Arubus y Lotto pa Deporte.

BON DIA Aruba

Dor di proyecto Renobacion di BoBario

A crea oportunidad pa hobennan por recrea y traha sanamente

Casnan di Madiki Kavel a keda cla y hobennan a haya nan certificado







ORANJESTAD - Diabierna siman pasa e prome casnan di FCCA den Madiki Kavel cu a wordo geverfd a keda cla. Esaki a wordo haci den cuadro di Renobacion di BoBario cu ta parti di e plan di gobernacion di Gabinete Mike Eman. E proyecto aki ta encera entre otro mantencion di e barionan den tur aspecto cu participacion di e habitantenan di e bario mes tambe. Renobacion di BoBario kier men tambe cu mester tene e bario limpi y unda por verf e casnan.

Prome Minister Mike Eman a yega na un acuerdo cu FCCA pa haya nan sosten cu e proyecto aki na unda nan casnan ta wordo geverfd dor di hobennan di e bario mes pa cua nan a haya un entrada modesto. E artista Arubiano Stan Kuiperi a traha e diseñonan y a scoge e colornan cu a wordo uza pa e proyecto aki cambiando asina e imagen di e casnan di pueblo den e bario di Madiki Kavel. E habitantenan a keda contento y e hobennan a haya placa pa por a cumpra nan articulonan di scol. E team dinamico Renobacion di BoBario bou guia di sra. Ruth Tromp-Schoop a papia cu e habitantenan pa tende di nan kico nan kier mira otro den nan bario. Un deseo grandi di e habitantenan tabata pa crea oportunidad pa hobennan por recrea. Asina e idea pa bin cu deporte den e barionan a nace y e weganan di PannaBol den e barionan a haci nan entrada. E prome wega di futbol di caya aki a cuminsa den e bario di Madiki Kavel mes tambe. Siguiendo den e otro barionan e evento aki a bira masha popular y exitoso mes y e wega final di PannaBol den caya grandi a kibra tur espectativa. Pa e lunanan nos dilanti e team Renobacion di BoBario tin diferente plannan pa e barionan cu ta bai wordo ehecuta manera por ehempel pasamento di cine den aire liber den e barionan y nochinan di musica. Diabierna cu a pasa e proyecto di verfmento di casnan den Madiki Kavel a yega su fin y e hobennan masha orguyoso a cana cu Prome Minister Eman y dirigentenan di FCCA rond den e bario pa mustre con bunita e casnan a keda. A organisa un brindis chikito pa e hobennan y cada un di nan a haya un certificado como muestra di aprecio pa nan particpacion cu a wordo entrega na nan dor di nos Prome Minister. Na e momentonan aki Gabinete Mike Eman ta den pleno preparacion pa e siguiente bario cu ta bai wordo geverfd cu ta e bario di Mabon Kavel. Ya caba tin un diseño bunita pa e proyecto di Mabon. E diseño aki a wordo presenta caba na e habitantenan di Mabon, kendenan a keda impresiona y contento cu e colornan yamativo pa nan bario. Esaki sigur lo contribui na haci e bario di Mabon mas bunita. Den termino cortico lo inicia cu e trabaonan di verfmento di e casnan aki.



Parlamentario sra. Lorna C. Varlack

Certificado entrega na muchanan cu a verf casnan di FCCA den Madiki Kavel

Prome Minister sr. Mike Eman a haci entrega di certificado

ORANJESTAD - Diabierna atardi e hobennan cu a colabora cu e proyecto piloto pa verf algun cas di FCCA den Madiki Kavel a wordo ofreci un brindis na ocasion di terminacion di e proyecto "Verf Bo Bario".

Un certificado a wordo entrega na e hobennan dor di prome minister sr. Mike Eman pa nan participacion na e proyecto aki. E muchanan tawata sumamente contento y satisfecho cu nan participacion pasobra nan tawatin algo productivo pa hasi durante di vakantie unda nan a haya un compensacion cu por a yuda nan cu nan articulonan y uniformnan pa scol. E hobennan a sinti nan mes gosa ora sr. Mike Eman a entrega na nan persona un certificado di aprecio y gradicimento. E casnan a wordo bunita geverf unda na cada cas a diseña un figura cu mester a sirbi pa un adorno pa e cas, na e diseño aki por a distingui e casnan cu a wordo geverf. Pabien hobennan pa boso bunita trabou y felicitacion pa e grupo organisador cu a tuma e responsabilidad aki riba nan mes pa guia e hobennan aki.

E hobennan a expresa e deseo pa mas proyectonan asina tuma luga den futuro. Na e manera aki por canalisa e energia di nos hobennan den actonan positivo den comunidad. Banda di verf e casnan otro balornan a bin dilanti cu ta sumamente importante manera cooperacion, respet pa otro, trahamento den team, determinacion etc. Nos ta sigur cu Gabinete Mike Eman I lo sigui cu mas proyecto asina y den e otro barionan tambe



Servicio Social

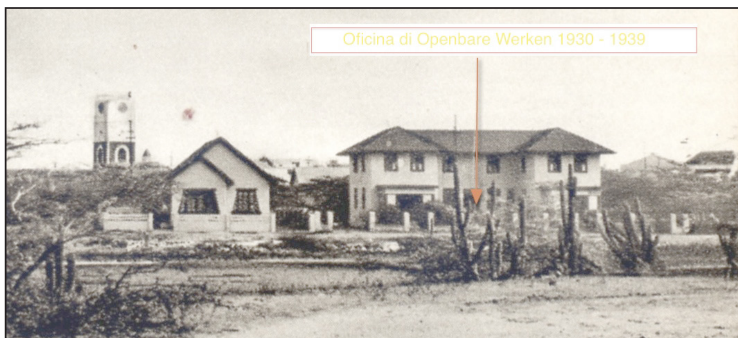
A ser haya cacho perdi

A ser perdi un cacho masha stima pa su doño. E ta un cacho muhe cu lana, color blanco cu poco mancha bruin. E tin un banchi oraño/geel cu weso chikito. Esun cu a perde por yama: 5940399.

Dienst Openbare Werken (DOW) ta cumpli 60 aña

E tabata e prome departamento traspasa pa gobierno insular

Skirbi pa Clyde Harms



1.Openbare Werken 1930-1939

Aunke cu Openbare Werken a aumenta su actividadnan masha hopi desde su inicio na 1930, meneer van der Heide a keda den e oficina te dia cu el a laga su posicion como director. Foto di Maarten Noot



3. Tayernan bieu di DOW na Lagoen.

E potret aki saca di top di Willem III toren ta mustra cu e werkplaats di Openbare Werken a bira mucho chikito. Foto Maarten Noot



2.Openbare Werken 1939 - 1950

Tras di e bentananan habri na banda drechi tabata traha como pintado di mapa meneernan Hille, Schuit y Petronia. Na skina tabata sinta e director Jacobus Bijderwellen. Otronan cu a dirigi DOW te cu nan a muda pa Paardenbaai tabata Lijkele de Hoop, Johannes Hille y Adriaan van de Berg.
Foto archivo di autor.

Como parti di e preparacionnan pa Nederlands West Indie (NWI) bira Nederlandse Antillen NA), dia 1 di september di 1950 Openbare Werken a bira Dienst Openbare Werken (DOW), e prome departamento di gobierno cu a wordo traspasa pa gobierno insular Arubiano.

Mi kier felicita e director, mi amigo Jossy Figaroa, y tur cu ta traha pa DOW di curason riba e aniversario aki.

Openbare Werken como un "departamento" di gobierno a nace 22 aña prome, na Lagoen na aña 1928. Es decir, Openbare Werken ta un Lagoenero di nacemento. Mi kier cita di mi articulo di mart aña pasa cu mi a dedica na Openbare Werken .

"Tempo Gezaghebber Wagemaker a dicidi di haci tanto construccion di cas, dam, waf, caya y caretera na Aruba, el a realisa cu e actividadnan aki tabata rekiri un persona cu experiencia. Di Corsou el a haya un ingeniero cu e nomber impresionante di Keimke Klaas van der Heide. Un di e prome trabounan di van der Heide tabata pa construi un edificio cu mester a sirbi como cas p'e mes y pa hefe di loodsdienst cu tambe Wagemaker a laga busca. E espacio entre e dos casnan na prome piso, grandura di e actual sala di conferencia di DOW, a bira oficina di van der Heide y dos empleado mas: un pintado di mapa y un klerk. Patras tabatin un porta cu tabata habri practicamente den garage y shopnan di welding y carpinteria, etc. di Openbare Werken". E edificio aki a wordo construi riba Lagoenweg Noord y a bin cla na entre 1929 y1930.

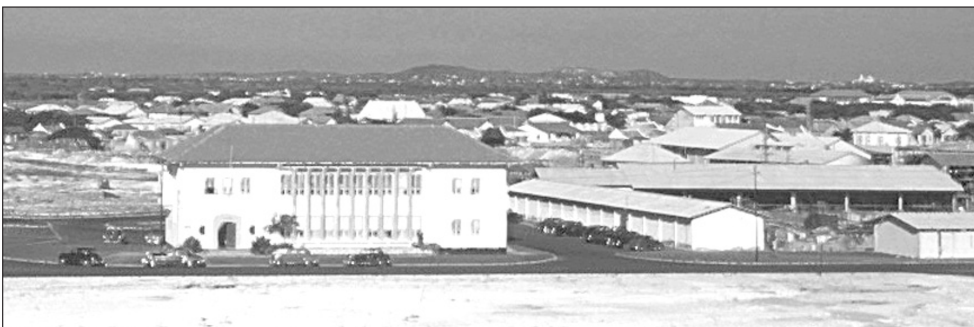
Casi increibel cu apesar di tur e actividadnan di DOW cu tabata crece tur aña, van der Heide a keda cu e mes oficina te na 1939. E aña ey, e edificio na skina di Zoutmanstraat y Lagoenweg a keda cla. E mes un aña, Keimke Klaas van der Heide, e tata di DOW, a bandona Aruba y a wordo reemplasa pa Jacobus Beyderwellen.

Na aña 1944 Lijkele de Hoop, un Fries raha, a reemplasa Beiderwellen. Riba dianan di fiesta semper e tabata hisa bandera di Friesland, no esun di Hulanda, na su cas! Despues cu De Hoop a laga Aruba na 1949, Johannes Hille a dirigi Openbare Werken pa un tempo cortico te dia cu Adriaan van den Berg a wordo nombra. Un poco tempo despues Openbare Werken a muda pa nan edificio nobo na skina di Paardenbaaistraat y L.G. Smith Boulevard y dia 1 di september 1950, sesenta anja pasa, el a wordo traspasa pa gobierno insular y el a bira Dienst Openbare Werken (DOW)

Despues di varios cambio di director no-Arubiano, porfin un yiu di tera a wordo nombra. A toca na Rudy Oduber e honor di bira e prome Arubiano pa dirigi DOW.

Cu tempo e edificio na Paardenbaai Straat tambe a bira mucho chikito y na aña 2009 DOW a drenta un hoya di oficina na Sabana Blanco caminda awe sigur nan lo ta celebrando e aniversario. Di un Lagoenero, aunke no di nacemento, na otro, Hopi pabien, DOW!

Dirigi comentarionan na clydeharms@yahoo.com



4.DOW cu shopnan 1950.

Cu oficinanan nobo na LG Smith Boulevard DOW a haya tambe garage y tayernan amplio y moderno. Aki Rudy Oduber a wordo nombra como e prome director Arubiano di DOW. Foto Maarten Noot



5.DOW 2009 na Sabana Blanco.

Un hoya di edificio caminda Jossy Figaroa ta dirigi tur trabou di infrastructura pa Aruba. Foto archivo di autor.

Remitido

Gobierno di Mike Eman I ta discrimina e ambtenaar door di kita su derecho ariba AOW- Pensioen

Gobierno di Mike Eman I a acorda den e Dialogo Social cu e ambtenaar lo no bay haya su AOW- pensioen mas ora e bira 60 aña, pasobra esaki lo wordo deskita for di su pensioen como ambtenaar. Nan ta yam'e e "franchise" cu e ambtenaar tin cu entrega pa asina salba APFA di cay den un abismo financiero. Nos tur aki na Aruba cu tin un sentido di responsabilidad sa cu e forma con tur Gobiernonan di pasado y tambe e directora a bin ta manehando APFA no ta esun corecto, pero pa tira e responsabilidad di e mal maneho aki solamente ariba e schouder di e ambtenaar ta algo sumamente facil mes.

Ta parse cu Gobierno di Mike Eman I kier target solamente e ambtenaar door di actua di un forma discriminatorio encontra di e ambtenaar cu tin su derechonan adkiri. E ambtenaar mescos cu tur otro ciudadano di Aruba ta paga 12% na AOV- premie tur luna pa ora e bira 60 aña e haya su AOW- pensioen. E ambtenaar ta paga tambe pa e por haya su pensioen di Gobierno ora e bira 60 aña. Awor cu Gobierno y gremionan sindical y comercial a impone un franchise ariba e pensioen di ambtenaar, e ambtenaar tin cu sigui paga pa e parti di AOV-premie y pa e resto di pensioen.

Si Pueblo di Aruba ta kere cu ta dushi pa ta ambtenaar, pensa dos biaha! E realidad di e ambtenaar ta hopi diferente. Hopi ambtenaarnan cu no tin un padrino den e Gobernacionnan di e ultimo 24 añanan na Aruba, na unda patronahe politico a hunga un rol importante no tin modo pa drecha nan posicion y salario, pasobra e unico criterio pa haya un bevordering den Gobierno ta, si Bo ta hopi bon cu e politico, no pasobra Bo tin capacidad intelectual of Bo merece un bevordering. Bevordering mescos cu pensioen ta algo cu Gobernantenan ta usa pa mara e ambtenaarnan na nan politicamente. E fenomeno di coordinadornan di Minister cu ta gana salarionan astronomico y sin papia mes di e pesadia di e persecucion politico cu hopi ambtenaar tin cu biba aden, lagando e ambtenaar en cuestion cu un salario gevries pa hopi añanan y sin tin miras cu e por drecha su situacion financiero y sin papia mes di e tol emocional cu un persecucion politico tin ariba e ambtenaar, ta actonan discriminatorio y coruptivo di parti di Gobierno.

Bao di e Gobierno di Mike Eman I ta parce cu e ambtenaar ta culpabel di tur locual ta bayendo malo den nos comunidad y ta pesey tur su derechonan mester wordo kita.

Awor cu Gobierno a opta pa uza e middenloon pa bereken e pensioen di ambtenaar, e ambtenaarnan cu pa hopi aña a wordo perhudica door di Gobierno tin cu bay busca un otro trabao banda di su pensioen ora e bira 60 aña. Ki bon Gobierno esaki ta no? Hasta inmigrantenan stranhero tin mas derecho ariba AOW- pensioen. E inmigrante stranhero ta bin Aruba y e no tin nodo di a traha full su bida pa e por haya derecho ariba su AOW- pensioen, pero e ambtenaar cu henter su bida a paga pa e pensioen aki NO tin derecho ariba e pensioen aki mas. Gobierno hunto cu gremionan comercial y sindical a dicidi pa e ambtenaar cu e NO tin e mesun derecho manera tur otro ciudadano aki na Aruba ariba su AOW-pensioen. Gobierno ta discrimina e ambtenaar locual ta enpugna cu nos Constitucion. Ki ironia di bida esaki ta. Prome cu eleccion e mesun Mike Eman aki a bishita e casnan di e ambtenaarnan priminti nan cielo ariba tera y awe e mesun Mike Eman aki ta traiciona e ambtenaarnan hunto cu e sindicatonan cu kier play importante y cu ta kere cu nan tin algo di bisa den Gobernacion aki na Aruba, pasobra Gobierno di Mike Eman I ta tira santo den nan wowonan, gañanan cu nan ta importante, pero den transcurso di tempo nan tambe manera tur e ciudadania di Aruba ya caba a haya sa cu kende nan ta deal berdaderamente. Akinan nos ta trata cu un Gobierno cu no tin e ambtenaar y ni e Pueblo di Aruba na pecho, ta solamente nan mesun interesnan y e interesnan di nan sponsornan ta conta. Palabra ta na Pueblo pa sigui soporta loke e personanan aki cu den cuero di lamchi a bin busca Bo voto y ora nan a yega na poder a resulta cu ta wolf den cuero di lamchi nan ta.

Sra. mr. Edwina Henriquez
Abogada Internacional pa Derechonan Humano y Democratisacion

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Centro di bario Playa Pabao cu ayudo pa muchanan cu nan tarea di scol

PLAYA PABAO – Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta informa cu e programa pa yuda muchanan cu nan tarea di scol ta cuminsa dialuna 6 di September. E programa aki ta draai pa shete aña y mester bisa cu e muchanan cu ta siguiendo e programa pa gran mayoria e resultado ta positivo na final di e aña escolar. Nos ta papia aki di 99% di nos muchanan a bay over. Tres biaha pa siman dialuna, diamars y diaranson di 3'or pa 4.30'or ta duna ayudo na muchanan cu ta bishitando scolnan basico cu nan tarea di scol. Muchanan ta ricibi ayudo di maestranan profesional. Diaranson dia 1 di september tin oportunidad pa inscribi na Centro di Bario Playa Pabao di 3'or pm pa 4.30 pm.. Pa mas informacion por tuma contacto cu coordinador di e programa aki riba su cel 562-8757. Si bo yiu mester di guia pa su tareanan di scol anto esaki ta bo oportunidad. No warda te ora cu bo yiu ricibi su prome rapport pero lagele sigui e programa aki na Centro di Bario Playa Pabao. Cuponan ta limita.

Atencion na e grupo di nos grandinan "Flor di Brazi"

ORANJESTAD - Directiva di Centro di Bario Brazil y e lidernan di grupo di "Flor di Brazi" ta informa tur miembro, cu pa motibo di preparacionnan den Centro di Bario Brazil relaciona cu e Exposicion "Historia di Parokia Brazil, directiva di CBB "ta pidi disculpa, pero e diaranson aki dia 1 di September, e programa di e grupo "Flor di Brazi" ta wordo cancela te otro siman.
Un boca bisa otro pa asina e miembronan no pasa dor tur molester pa bay CBB diaranson awor, por nada.

Minister Richard Visser ta sostene campaña di conscientisacion di Kiwanis Club contra humamento

E mandatario ta dispuesto pa propone cambio den ley pa fortalece lucha contra humamento







ORABNJESTAD - Diabierna ultimo Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser a bira e prome ciudadano pa cumpra un T-shirt di Kiwanis Key Club, den nan esfuerso pa conscientisa specialmente nos hubentud riba humamento di sigaria y su efectonan. E kiosco ta situa den Paseo Herencia Mall, net banda di e roltrap pa subi bay The Cinemas.

E accion ta parti di un campaña pa yuda conscientisa nos hubentud cu sigaria ta malo pa bo salud y ta miho bo no cuminsa huma mes. E T-shirt cu ta exclusivamente pa esunnan bou di 18 aña ta di un calidad masha halto y sumamente atractivo y ta benta na e kiosco situa na Paseo Herencia Mall.

E accion a cuminsa pa un grupo preocupa cu e consecuencianan di sigaria ariba nos hubentud y a haya e apoyo di un grupo grandi di personanan, companianan y instancianan cu a permiti e proyecto pa cuminsa. E magnitud di e proyecto ta asina grandi cu a logra haya Kiwanis of Aruba pa adopta e proyecto y conhuntamente cu Kiwanis Key Club ta cooperando pa haci e proyecto un realidad.

Sigaria ta forma un menasa enorme pa nos hubentud y e fondonan cu recauda lo bay pa cuminsa un campaña den media y riba internet cu lo educa esunnan jong ariba e consecuencianan di humamento. Esaki cu e meta principal yuda nan tuma e decision di no cuminsa mes. SI NAN NO CUMINSA, NAN NO TIN CU STOP!!!

Minister Dr. Richard Visser a duna e hobennan di Kiwanis Key Club un proposicion, pa nan studia e ley di humamento na Hulanda den cual ta bay mas leu ainda y ta prohibi humamento den luganan publico tambe. O sea cu den luganan publico tambe mester apunta areanan specialmente pa huma. Ta importante pa pone enfasis cu humamento ta malo pa esunnan cu ta huma y tambe pa esunnan cu inocentemente ta inhala e huma sin cu nan mes ta humado. Ta p'esey ta poniendo masha enfasis awor pa proteha e no-humadonan mas ainda di haya nan mes exponi na huma di esunnan cu si ta opta pa pone nan bida den riesgo. E hobennan di Kiwanis Key Club a keda masha contento cu presencia di e Minister y a keda di bay busca mas informacion riba e ley aki cu ya a drenta na vigor na Corsou caba, pero den un forma mas adapta.

E kiosco ta habri pa publico tur dia, for di oranan di atardi te anochi. Ta pone masha enfasis cu e T-shirt nan ta pa hubentud y no pa hende grandi.

Bautismo di e boto nobo di SARFA: "Aruba Way Rescue"

ORANJESTAD - Diabierna atardi, e organisacion Search and Rescue Foundation (SARFA) tabatin e bautismo di su adkisicion nobo. Ta trata di un boto nobo y bon ekipa cu ta un donacion di Aruba Way Foundation di Valero, cu lo reforsa su ekipo di buskeda y rescate riba lama. E bautismo di e boto "Aruba Way Rescue" a tuma luga na Bucuti Yacht Club Aruba. Miembronan boluntario di SARFA tabata feliz di por a conta cu e contribucion di di Aruba Way Foundation di Valero pa logra e boto aki, ya cu nan ta un organisacion cu ta depende riba donacion y patrocinadonan pa por eherce su tarea hopi importante riba lama. Pabien SARFA!





Inspector Robert Candelaria a despedi di Cuerpo Policial

E lo bay sigui su carera den sector priva











ORANJESTAD - Cuerpo Policial Aruba despedi di Inspector Robert Candelaria cu a scoge pa join sector priva pa un tempo. Diabierna 27 di augustus 2010, Alto Mando y staff di Cuerpo Policial tabata presente pa tuma despedida di Inspector 1a clase Robert Candelaria cu lo bay sigui su carera den sector priva.

Sr. Candelaria a drenta servicio di K.P.A. na aña 2000, despues di a termina su estudio pa Inspector na academia di Polis na Hulanda. Den e dies añanan ey el a desempeña encargonan den e diferente districtonan, e.o. San Nicolas, Oranjestad, Recherche y na ultimo den e Staf di Korpschef. Riba e dia en cuestion tur coleganan y famia presente a despedi di dje y a desea tur cos bon cu su carera nobo. Tembe a recorde cu e porta ta keda habri y ta spera cu dentro di algun aña nan lo por desea un bon bini bek na cas.
Presente na e ocasion aki tabata miembronan di e Korps Management Team y otro coleganan di e diferente departamentonan cu a bin tuma despedida di dje.

Parlamentario sra. Lorna C. Varlack

Aruba por ta hopi orguyoso di SARFA y Aruba Way Foundation

ORANJESTAD - Diabierna ultimo a tuma luga e bautismo di e boto nobo di SARFA unda e parlamentarionan sra. Lorna Varlack y sr. Chris Dammers tawata presente. E boto nobo aki ta un donacion di Aruba Way Foundation di Valero, un gesto sigur cu mester wordo aprecia. SARFA a mustra nan aprecio dor di duna e boto aki e nomber: Aruba Way Rescue.
Den combersacion cu e presidente sr. Ruben Croes y e vice presidente sr. Pierre Kock nos por a conclui cu SARFA ta consisti di boluntarionan so y cu nan existencia ta depende riba donacionnan di nan patrocinadonan y pueblo den general. Pa aña nan ta atende un promedio di 100 pa 110 caso. E casonan por varia di rescatenan riba lama pero e ultimo añanan tambe riba tera. Un organisacion manera SARFA ta hopi importante pa nos isla teniendo cuenta cu nos isla ta completamente rondona pa lama y na varios ocasion tin sucedidonan riba lama sea cu hende local of turista.
E boto aki ta uno hopi moderno y bon ekipa pa duna asistencia medico di biaha riba lama. Ta manda un suplica na pueblo pa den futuro coopera financieramente cu e instancia aki pasobra e ta na beneficio di un y tur. Pabien na SARFA pa cu e boto nobo aki y un danki special na Aruba Way foundation pa e bunita donacion.





TURISMO BON DIA Aruba



LOCAL

E orguyo di ta un Arubiano ta e base y curason di e imagen nobo di Aruba

Pagina 3

LOCAL

Top ehecutivonan a disfruta di un bahada di solo den gran estilo



Pagina 5

LOCAL

Wisin & Yandel a viaha totalmente 'blinda' direccion pa Republica Dominicana

Pagina 12

Aruba a bolbe resalta y agentenan a deleita cu

"Pan Bollo estilo Arubiano" den "Big 4" show di Thomas Cook na Canada

"Aruba tin un luga hopi special den e curason di e agente nan Canades"



Pagina 2

E aña aki lo no tin sneeuw, pero lo comberti e sala den un "Jungle"

Renaissance Convention Center a presenta "Christmas in the Jungle"



Pagina 6-7

E Grand Ballroom di Radisson Resort ta bisti di gala…

"E Piratanan di Amor" den concierto mañan anochi!



Pagina 10

Aruba a bolbe resalta y agentenan a deleita cu

"Pan Bollo estilo Arubiano" den "Big 4" show di Thomas Cook na Canada

"Aruba tin un luga hopi special den e curason di e agente nan Canades"











ORANJESTAD - Recientemente, Aruba Tourism Authority a participa den e prestigioso show na Canada organisa pa e operador di mas grandi di e pais, esta Thomas Cook. E show cu ta carga e nomber "The Big 4" ta uno caminda cu durante un siman largo ehecutivo nan di turismo y hotelero nan di tur parti di mundo ta biaha pa Canada y bishita e cuater ciudad nan di mas grandi di Canada, esta, Toronto, Montreal, Calgary y Vancouver. E biaha aki, Sr. Nathalie Maduro, Educational Manager pa ATA a representa Aruba pa asina duna tur informacion necesario pa por logra bende Aruba optimalmente den e mercado Canades.

E obhetivo principal di e show aki ta primordialmente pa promociona cada un di e destinacion nan cu Thomas Cook ta bende den su paketenan na Canada. Tambe e ta fungi como e oportunidad pa combersa cu e agentenan Canades y splica nan encuanto di tur e ultimo desaroyonan tumando luga na nos isla pa asina nan tambe ta bon informa na momento di bende nos isla. Hopi biaha esaki ta e momento caminda cu e agentenan ta haci pregunta specifico encuanto di e destinacion, expresa nan comentario nan y tambe comparti storianan positivo di nos isla. Mester remarca cu Aruba ta un isla hopi gusta y di cual e agentenan tawata hopi comentario nan positivo pa remarca. Esun di mas hopi menciona ta e amabilidad di nos hendenan y nos clima perfecto. Esaki ta demostra cu Aruba ainda ta mantene ta hopi gusta den e mercado Canades y ta conta cu un bon reputacion como un destinacion safe, limpi y cu hendenan amabel y servicial.

Pa haci e booth di Aruba ainda mas atractivo Sr. Colleen Lesard di AHATA a dicidi di invita e conoci Chef Arubiano, Sr. Alvin Leest, kende ta encarga actualmente cu e parti di cushina pa EPI Sector Hospitalidad y Turismo. Mester remarca cu Chef Leest a sa di saca cara di Aruba na grandi cu un tremendo "Pan Bollo estilo Arubiano" cu a causa furor entre e agentenan. Tambe e agentenan por a coy un postcard cu e receta pa e dushi postre aki.

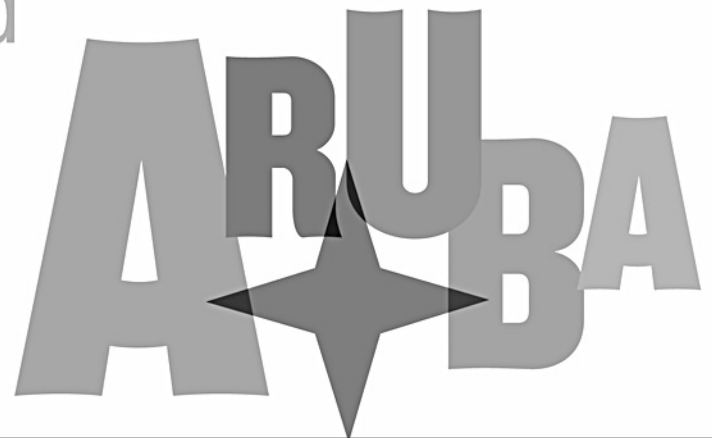
Otro socionan cu tabata presente na Toronto tabata Sr. Biemans di Bucuti Beach y Tara Suites, Sr. Jurgen van Schijk di Amersterdam Manor, Sra. Marianela Baldwin cu Renaissance Aruba y tambe representante nan di Divi Resorts, The Mill Aruba y Hyatt Regency. E show na Toronto a conta cu un total di 945 agente cu a bishita nos booth y ricibi tur informacion importante di Aruba.

E siman a continua cu un show similar na Montreal cu a conta cu un total di 450 agente, despues Calgary cu a conta cu un total di 400 agente y por ultimo a culmina e tour door di Canada na Vancouver na unda cu un total di 500 agente a bishita e booth di Aruba. Durante cada show, Aruba a conta cu un booth cu varios tipo di informacion importante pa sigura cu e agentenan tin tur informacion necesario pa bende Aruba lo miho posibel na nan clientenan.

Sra. Nathalie Maduro ta sumamente contento cu e resultado di e show como tambe cu e reaccion di e agentenan, ja cu por a sinti claramente a base di e diferente comentario nan expresa door di esakinan, cu Aruba ta keda un destinacion Caribense hopi gusta pa e Canades nan. Ta spera cu despues di e show aki y cu tur e material cu nan a ricibi, nan por bende mas di Aruba y sigura cu nos isla ta keda den e mente y curason di tur e Canadesnan.



E orguyo di ta un Arubiano ta e base y curason di e imagen nobo di Aruba



ORANJESTAD - Aruba ta yama su bishitantenan bon bini for di rond mundo como un destinacion pa celebracion y vacacion. Y manera tur hende sa, separa di ta un destinacion ideal pa vakantie, nos ta un luga maraviyoso pa biba. Nos kier enfoca riba e orguyo di nos pais y nos kier proyecta un imagen excitante y consistente di Aruba, y tur loke nos tin di ofrece, na Aruba y den exterior. Di e manera aki Aruba Tourism Authority ta splica loke cu tin tras di e branding di Aruba por medio di e logo nobo di Aruba.

Un logo cu a wordo registra debidamente na tur e instancianan concerni, cual ta nifica cu semper cu uza esaki, e lo mester ta den su forma original y no por haci ningun cambio na of den dje. Lansamento di e imagen nobo ta bay compaña pa diferente proyecto cu Gobierno tin andando pa duna un bista completo y diferente di nos pais. Asina por ehempel tin e plan "Bo Aruba". Den cada un di e plannan aki loke cu ta keda resalta ta e orguyo di ta un Arubiano y un orguyo di ta un habitante di e pais aki y tambe cu nos ta orguyoso di nos hendenan, nos isla y su recursonan natural y comercial.

Loke cu e campaña di e imagen nobo kier logra ta mustra cu nos hendenan ta esunnan mas cariñoso na mundo; cu nos ta un pueblo servicial cu semper a ricibi ciudadanonan di rond mundo. Y cu ta a base di esey ta constata cu Aruba tin e cantidad mas grandi di "repeat visitors" den henter Caribe. E tipo di bishitantenan aki ta considera nan vacacion na Aruba uno perfecto. Pa nos bishitantenan tin acomodacion di tur tipo, di e hotel di mas luhoso y di cadenanan famoso cu tur facilidadnan na punta di dede, te na e hotelnan mas personalisa y loke ta wordo considera "Boutique Hotels".

Na momento di a hinca e campaña di promocion di Aruba den otro, e expertonan a pensa na prome luga riba nos isla. E variedad di atraccionnan cu e por ofrece na su bishitantenan, mustra cu nos hendenan ta preocupa pa nos bishitantenan, pa nan ta sigur, pa nan por wordo yuda na cualkier momento y door di tur hende. Y pa esaki nos isla a cuminsa enfoca hopi riba eco-turismo.

Den e campaña aki, mescos cu e otronan, tin un punto cu nunca por keda afo: e clima perfecto, cu un temperatura averahe constante, nos ta situa pafo di e ruta di horcannan. Esaki ta encera cu nos bishitantenan por disfruta di nos beachnan, un di esnan mas bunita na mundo, y naturalesa perfecto, combina cu luganan historico.

Pero tambe Aruba ta ofrece na su bishitantenan boutiquenan luhoso di renombre internacional y un bon gourmet, elogia internacionalmente. En general un bishita autentico y positivo. Y ta mustra cu pa yega Aruba no ta dificil, ya cu nos isla ta conta cu un infrastructura masha moderno caminda practicamente tur tipo di avion por baha.

"Aruba one Happy Island", e lema cu Aruba ta conoci pe, lo no disparce. Pero lo bay ta mas presente den e promocionnan y mas atractivo pa atrae e atencion di esunnan cu antes no tabata conoce nos pa esaki. E lo bay wordo uza den tur e iniciativanan di mercadeo pa Aruba rond mundo. Tur loke tin ariba describi, tabata den mente di e expertonan na momento cu nan a sinta y discuti pa mira kico ta loke cu nan kier pa keda refleha den e imagen nobo di Aruba, e manera cu nos lo bay wordo promove rond mundo.

E identidad nobo (logotipo, e tipo letternan, color y imagen) tin como su curason e compas cora di nos bandera. E ta representa e orguyo cu nos ta sinti pa nos pais como un punto di encuentro pa hendenan di rond mundo. E uzo di letternan vet (bold) y impactante den nos logotipo ta refleha e dinamismo cu nos kier comunica encuanto Aruba, mientras cu e colornan ta refleha e medio ambiente natural – for di e color blauw cla y blauw aqua di nos shelo y lama te na e berde fresco y scur di nos ambiente natural.

E imagen nobo di Aruba tin un conexion directo cu "Bo Aruba", e plan di nos isla pa renoba y mehora areanan residencial y turistico importante. E ehempel colorido aki ya por wordo mira na e actual terminal crucero, na centro di Oranjestad y otro areanan importante den forma di banners, borchi, estilo di e cayanan y varios otro sistemanan di promocion mas.



Pareha Polaco di bishita na Parke Arikok





ORANJESTAD - Diabierna 27 augustus un pareha di Polonia bishitando e naturalesa den parke, a confronta problema cu nan transporte, ora esaki a haya flat tire y no tabatin e hermentnan necesario pa cambia e tire.

A pidi ayudo na Centro di Bishitante y mesora Salvador Franken a yuda nan cambia e tire pa asina nan por a sigui disfruta di nan paseo den Parke Arikok. E pareha Wioletta y Michal Bizwnowicz di e ciudad Bialogard, Poland a keda masha contento pa e ayudo cu nan a ricibi.

No ta prome biaha cu trahadonan di parke ta confronta cu tipo di problema asina, ora cu e vehiculo nan aki no tin e hermentnan necesario pa haci cambio di tire. Jak sie masz na idioma Polaco kiermen: Con ta bay...



Pagina Web www.abilitytrip.com a nombra Aruba como isla 'accesible'





ORANJESTAD – Sra. Faith Brehm y su casa Derren Brehm, e ultimo aki cu deficiencia fisico, ta doño di e compania abilitytrip na Merca. Nan a nombra Aruba como un isla cu ta ofrece nan clientenan cu limitacion fisico e oportunidad di recreacion y di wak Aruba como un destino turistico. Un di e companianan cu ta forma parti di e ramo aki ta Adapted Happy Wheels cu nan producto Amphibian Wheel Chair. E ta brinda e oportunidad pa tur cu bishita Aruba, por disfruta sin limite di nos dushi lama. Aruba ta canando cu stepnan largo pa alcansa un Aruba Adapta pa un y tur cu lo desea di bin y disfruta di e facilidadnan y di naturalesa. Adapted Happy Wheels ta orguyoso di por forma parti di e desaroyo aki.

Top ehecutivonan a disfruta di un bahada di solo den gran estilo








ORANJESTAD – Clientenan cooperativo di MARCAM, Marriott & Renaissance Caribbean & Mexico resorts, aki na Aruba pa un biahe di familiarisacion, a wordo ofreci un Bahada di Solo den Gran Estilo, como nan recepcion di bon bini. E fiesta a wordo teni na e Renaissance Marina Hotel, riba e pool deck tropical.

Ariana Santiago a ofrece e evento na nomber di e departamento di benta di e resort. E tabata compaña pa Gerente General Paul Gielen y otro miembronan di e ekipo di benta y mercadeo.

MARCAM resorts, entre nan, Renaissance & Marriott Aruba, a invita e grupo combina di cliente pa un oportunidad personal pa nan experiencia e isla, cu e speransa cu nan lo reserva futuro reunionnan y eventonan akinan, pa un variedad di compania grandi y chikito.

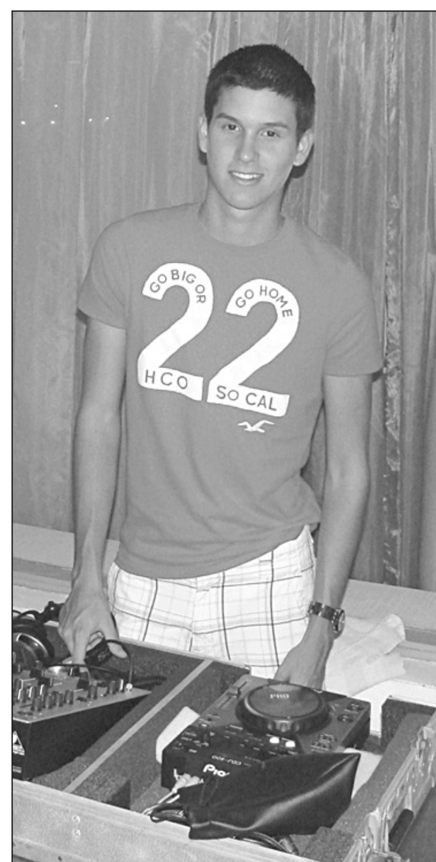
Algun di e invitadonan cu por ser mira riba e potretnan ta doñonan di nan mesun operacionnan, kendenan ta organisa reunionnan den Caribe y na Mexico un cantidad di biaha pa aña, y algun di nan ta ehecutivonan di cuenta pa companianan cu ta selecta destinacionnan y ta duna servicio na e gruponan, como top organisadonan internacional di reunionnan.

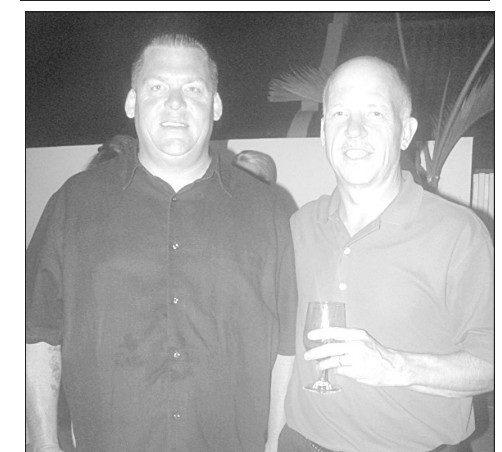




Renaissance Marina Hotel a sirbi delicioso cocktails y tabatin butlernan pa parti e hors d'oeuvres na e dignitarionan.

Den e ultimo dianan aki, e isla di Aruba, conhuntamente cu e resortnan di Marriott & Renaissance, a demostra nan habilidadnan combina pa ta anfitrion di eventonan di alta calidad pa clientenan di alta clase cu gustonan distingui.



BON DIA Aruba

E aña aki lo no tin sneeuw, pero lo comberti e sala den un "Jungle"

Renaissance Convention Center a presenta "Christmas in the Jungle"



ORANJESTAD – Renaissance Convention Center recientemente a tene su "Christmas Presentation" pa e aña aki meymey di invitadonan special manera companianan local y prensa. Den e presentacion aki ta haya e oportunidad pa presencia e decoracion luhoso di Pasco cu semper Renaissance sa di ofrece y pa disfruta di e tremendo buffet cual nan lo bay presenta durante e periodo di fin di aña.

Tur aña Renaissance Convention Center ta bin cu un tema pa haci esaki mas interesante pa su clientenan. E aña aki Renaissance Convention Center su tema di fin di aña lo ta "Christmas in the Jungle". Lo hiba e cliente den un experiencia salvahe rondona cu matanan berde bibo, animalnan exotico na un manera hopi elegante.

E decoracion nan ta wordo planea y ehecuta door di e team completo di Renaissance Convention Center hunto cu E2 Event di Sra. Edwina Werleman cu a haci un bunita trabou atrobe cu e kerstboomnan. Detaye ta loke mas ta conta, sea ta den e parti di decoracion of e platonan cu e chefnan ta crea pa e fiel bishitantenan.

E entrada ta di estilo di "Red Carpet" cu un toke di "tiger claws" cu matanan berde y 2 flambeu di luz cu ta incorpora den e tema di Jungle.

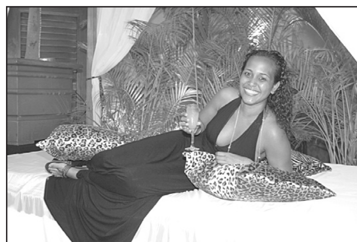
Sigui lesa pagina 7



















Continuacion di pagina 6













Un kerstboom decora al estilo rustico cu ta pas perfectamente cu e concepto di e entrada na e "Christmas in the Jungle"

Den e parti di paden por disfruta di un skina cu un sofa hopi relahante cu cusinchinan di "animal prints" meymey di matanan berde grandi hunto cu 2 kerstboom cu creacionnan di tiger y di Pasco cu ta crea un esfera hopi comodo y alabes espectacular. Un skina di style di "Lounge setting" cu e decoracionnan di Zebra y e color fucsia cu ta resalta full e set di sala aki mas ainda! Un Tiki bar cu stoelnan halto cu e printsnan di Zebra no por a keda afo den e creacion di "Christmas in the Jungle"

E "Live buffet" ta uno hopi gusta pa e calidad halto cu Renaissance Convention Center ta custumbra di brinda su clientenan di: Carving, Hot, Sushi, Seafood, Paella te na e Dessert Station.

Durante e evento di diabierna ultimo, Renaissance Convention Center a presenta e set-up y e menu cu nan lo uza e aña aki durante nan temporada di Christmas Dinner cu nan a duna e tema di "Christmas in the Jungle". Entre e invitadonan tin e companianan cu pa hopi aña caba ta scoge Renaissance Convention Center como nan sitio pa celebra final di un aña cu yen di speransa pa e aña nobo cu ta cuminsa su tras.

Biaha cu famia y topa cu animalnan unico den nan propio cas

ORANJESTAD – Mira e animalnan den nan propio cas. E ta un biahe cu sigur lo entretene tur hende den e famia. E ta masha agradabel pa bo pasa wak bestianan na diferente zoologico pero ta ainda mucho mas agradabel pa bo wak nan den nan propio cas. Aki a sigui 16 luga y animal cu bo por bishita den nan propio cas rond mundo. Tende cuenta si pa bo tene distancia y respeta nan teritorio, habitat y ambiente.



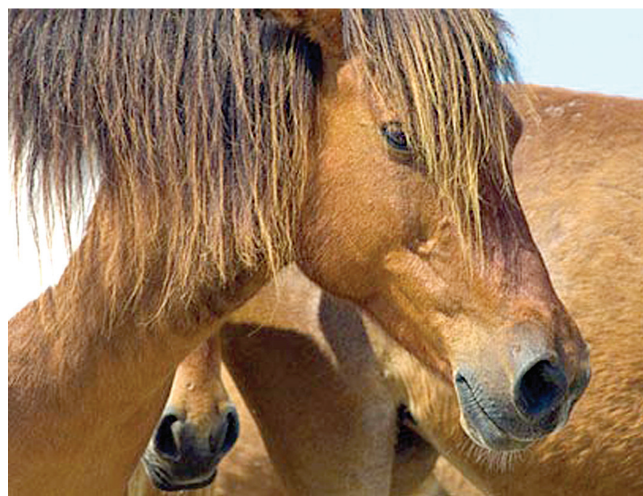
*Animal cute 1: Olifante

Tanto cute como poderoso, olifantenan ta e animal riba tera mas grandi na mundo. E animalnan inteligente nan aki ta wordo haya tanto na Asia y specialmente na Africa. Algun di e miho luga pa wak nan ta cana rond libremente ta den Amboseli National Park Kenya, cual ta un di e luganan cu tin e famia di olifante. Otro bunita caminda pa bo wak nan ya Addo Elephant National Park na Sur Africa y Maputa Special Reserve na Mozambique.

*Animal cute 2: Manatees



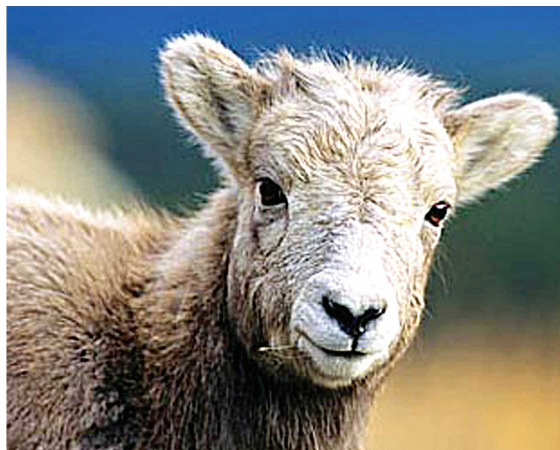
E gigantenan aquatico gentil aki ta den peliger di extincion, pero e ta posibel pa bo bishita nan, y te hasta landa cu nan, mientras cu asina mes bo ta respeta nan espacio. Un di e miho luganan pa wak e manatees ta na Crystal River National Wildlife Refuge na e Florida, cual ta busca pa proteha e manatee y nan habitat. Nan ta bay establece un compania pa ta sigur cu lo tin leynan pa bishita y cuida e bestianan.



*Animal cute 3: Cabaynan liber

Na Assateague Island National Seashore, cu ta parti entre Matyland y Virginia ta e cas di e populacion di cantidad grandi di cabaynan cu ta core liber. Lo ta posibel cu e animalnan cu tanto gracia aki ta descendiente for di cabaynan domestico cu ta biba den e area algun cien aña pasa. Pero segun historia nan antecedentenan a sobrevivi un naufrago na e costa di Virginia.. Bo por haya nan pa wak na canto di awa ta galopa bunita.





*Animal cute 5: Carne Bighorn

Carne Bighorn ta residentenan mas puro y perfecto di Rocky Mountains. Bo por haya nan tur caminda den e parke pero kisas e miho caminda pa bo wak nan ta na Alberta's Jasper national park. Durante di invierno, lo bo por topa cu nan na nivelnan mas abou, den e lunanan mas cayente bo lo tin cu busca nan na e parti nan mas halto.



*Animal cute 6: Moose

Bo por wak un Moose varios caminda rond na mundo. Pero e especie mas grandi, kende su nomber cientifico ta traduci liberamente na 'Moose Gigantesco', bo por haya na Alaska y Canada. Ta masha comun pa topa cu nan den henter e area, pero si bo kier ta sigur do topa cu nan bo por purba e parkenan nacional na Alaska manera Kenai Fjords.

*Animal cute 4: Oso Polar

Na Churchill Manitoba, na e costa di Hudson Bay, hopi biaha ta wordo yama 'Polar Bear Capital of the World' danki na e animalnan blanco cu ta bishita eynan tur temporada di otoño. E miho manera pa bo wak e bestianan aki ta cu un atv special cu nan ta yama 'tundra buggies' cu ta hiba bo riba un tour pa bo wak e bestianan den nan area norma. Bo por wak nan principalmente na October y mey mey di november.



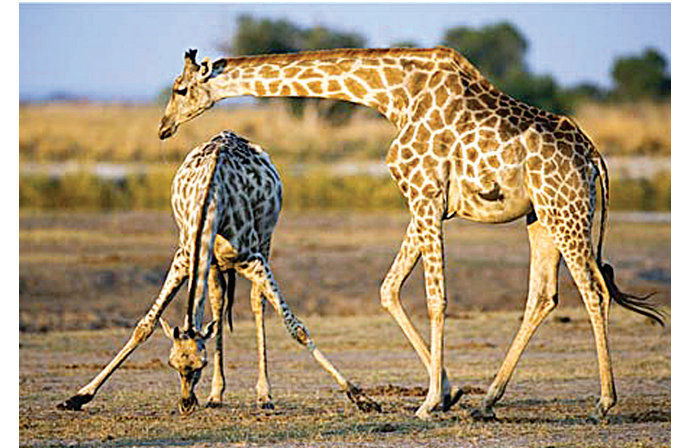
*Animal cute 7: Bison

E bison Mericano a haci un regreso triunfante despues cu casi nan tur a wordo mata na 1800. maske cu awendia mayoria di nan ta parti di famianan den captividad, un localidad nobo tin populacionnan cu ta cana liber. Un di e luganan na unda esaki na notabel ta Yellowtone National Park, na unda cu tin entre 2300 pa 4500 bison ta cana liber. Yellowstone ta e unico luga na Merca na unda cu bisonnan a biba continuamente prome cu nan a wordo recorda den historia

*Animal cute 8: Pinguin

Pinguinnan Emperor semper ta popular y ta conoce pa tin un cantidad di fanatico, pero nan cas Antartico ta un luga dificil pa yega y demasiado friu. Un di e luganan mas accesibel pa wak e parhanan di lama aki bisti na tuxedo ta na Snow Hill Island, un peninsula Antartico cual ta yega te mas o menos na Sur America na unda cu tin mas o menos 4000 par di pinguin ta biba y broei. E tournan pa e isla aki ta tuma luga den october y November, na final di e temporada di broeimento.





*Animal cute 9: Giraf

Bo kier saca bo nek pafo y wak girafnan ta biba den nan propio habitat? Un tremendo lugar pa bo haci esaki ta na Chobe National Park na Botswana. Famianan Giraf tin e tendencia di biba den e parti noord west of cerca di e parke aki. Otro bon caminda pa wak nan ta na Nairobi National park na Kenya y na Arusha National Park na Tanzania.

*Animal cute 10: Wallabies



Australia ta conoci pa su cangaru y koalanan, pero tin hende por discuti cu esun mas cute ta e wallaby. Un di e especianan mas comun ta e wallaby cu nek cora, frecuentemente haya den Queensland, New South Wales y Tasmania. Busca nan den areanan cu yerba halto of na Bunya Mountains National Park na Queensland na unda cu nan ta hopi.



Animalnan cute 11: Marmot

Si bo ta subiendo un sero, tene bo wowonan habri pa e bestia chikito yen lana y masha gusta nan aki esta marmot. Mescos cu cachonan di sero, e bestia nan aki grandi y rondo ta masha comun pa topa cune den areanan di hopi sero. Na Merca, bo lo por topa mas anto esnan color geel, pero tin mucho mas tipo. Bo ta haya na Merca den e seronan como tambe na Canada na unda nan tin otro tipo di marmot cu ta nan famianan mas cerca.



*Animal cute 12: Lemurs

Lemurs ta parce manera un combinacion di un pushi y un macaco, nan ta cay famia di e macaco pero no di e pushi, y nan ta wordo haya den nan habitat natural unicamente na Madagascar y Comoro islands. Mayoria tipo di lemur sea ta den peliger di extincion of ta wordo menasa. Bo por wak nan den e parkenan nacional na Madagascar manera Andrigita, anomafana y Asdasie. Nan ta hopi pret pa wak, cu cosnan cu nan ta haci manera balia riba santo y bula 30 pia den aire.



*Animal cute 13: Zebra

Kico ta blanco cu preto y ta strepia tur caminda? Un zebra claro! E animalnan tipo cabay aki ta gusta bisti na uniformanan di referee y ta nativo di e area sub-Sahara na Africa, bo por haya nan pa wak na lugarnan manera Zambia su parke nacional Luangwa, Ngrongoto Conservation Area na Tanzania, Masai National Reserve na Kenya y Etosha National park na Nambia.



*Animal cute 14: Harp seal

E grupo di harp seal aki yama Pagophilus, cu ta nifica amantenan di ijs, ta haci cu bo mester bay den hopi friu pa bo por wak e bestianan aki. E mundo su populacion di harp seal mas grandi ta wordo haya na e costa di Labrador y Newfoundland of rond di e golfo di St. Lawrence. Nan ta gusta saca nan mes for di awa y relaha y disfruta di e ijs y sneu y esaki ta e miho manera pa bo por wak e.

E Grand Ballroom di Radisson Resort ta bisti di gala…

"E Piratanan di Amor" den concierto mañan anochi!





Porfin despues di hopi anticipacion, nos lo disfruta di un otro gran concierto produci e presenta pa nos mesun hendenan den cual cu e cantantenan masculino local mas popular di momento lo presenta numeroso cancionnan di Amor y asina mira ta cua lo sali e ganado di tur e curasonnan presente. Fuera di e elenco estelar aki di cantantenan local kende ta Angelo Koolman, Jerrino Ridderstap, Jersey Sophia y Edjean Semeleer, lo tin Boy Thode, stima pa masha hopi fanatico, cu tambe lo ta tratando di conkista tur esnan presente.

Loke ta haci e anochi aki mas interesante aun, ta e asina yama "twist" di e anochi, cu ta den man di e tan conoci y gusta Melania van der Veen, kende no mester di mucho introduccion. E mosa aki lo representa tur e damanan den e Grand Ballroom di Radisson Resort pa asina pone e piratanan di amor para straight y trata tur dama manera debe ser. Melania, conoci pa ta e interprete di varios exito manera "Bon Dia" y "No bin manda riba mi", ta yegando cu un batayon di fanatico for di Corsou riba vuelonan di Tiara Air.

Pues e concierto aki sigur lo ta bira algo sumamente interesante y inolvidabel pa presencia mirando cu ta algo masha inusual ariba e isla aki cu diferente cantante di taya ta presenta hunto riba un solo escenario pa un solo meta. Tickets na balor di Afl. 50,- ta na benta na CD & More na Cumana y tambe yamando na telefon 563-3333. Tickets VIP, cu ta inclui boternan di biña ariba mesa, cu ta costa solamente Afl.125,-, ta obtenibel yamando 563-3333. Sigura bo asiento awor pa asina bo tambe ta den e concierto mañan dia 1 di September den e Grand Caribbean Ballroom di Radisson Resort.

Ganadonan di encuesta 'Nos Cartera y Nos Finansa'

ORANJESTAD – Recientemente Banco Central di Aruba, BCA a tene e encuesta yama 'Nos Cartera y Nos Finansa'. Un total di 899 encuesta a wordo yena y actualmente BCA ta procesando e data. Pa medio di esaki BCA kier a gradici e comunidad Arubiano pa nan cooperacion formidabel pa cu e encuesta aki.

Como muestra di aprecia, BCA a saca e ticketnan ganado di e rifa asocia cu e encuesta aki. E number di e ticketnan ganado ta lo siguiente:

Prome Premio – Laptop – Ticket # 823

Di Dos Premio – Bono pa Supermercado – Ticket # 121, 388, 180, 157, 488, 366, 730 y 744.

Di Tres premio – Entrada pa Cinemas – Ticket # 755, 306, 525, 524, 102, 71, 738, 22, 547, 752 y 357.

BCA lo tuma contacto cu tur ganado pa nan por pasa busca nan premio. Tambe BCA kier a felicita tur e ganadonan y gradici e comunidad Arubiano un biaha mas pa e cooperacion duna na e encuesta importante aki.

Pa mas informacion por fabor tuma contacto cu Giantcarlo Croes na 525-2162 of via email g.g.croescbaruba.org.

Awenochi un biaha mas

Bin goza di e smaak Arubiano den Bon Bini Festival

ORANJESTAD - Manera tur diamars, portanan di Museo Historico Willem III Toren ta habri pa asina ricibi den su mayoria turista, pero tambe local pa asina disfruta di lo miho di nos cultura su smaak, color y zonidonan. E programa di awe nochi lo ta como lo siguiente:

6:45 – 7:00 Steelband Traditional Steel bao direccion di Tomas Ras

7:00 – 7:10 Cah'i Orgel "Nos Ambiente" bao direccion di Sr. Nelson Sprok cu un wals, un danza y un tumba.

7:10 – 7:25 Grupo The Super Dancers bao direccion di Sra. Magalie Croes cu un slow tumba 'Dalia'

Youth In Action bao direccion di Sra. Deborah Boekhoudt cu un wals 'Arubanita'

The Super Dancers cu un tumba 'Adios, Adios'

Youth In Action cu un danza 'Mi Cakiña'

7:30 – 8:00 Grupo Tico y Sus Estrellas bao direccion di Sr. Tico Oduber cu un wals, un tumba y un tambu.

8:00 – 8:20 Youth In Action cu un tumba 'Indjan'

The Super Dancers cu un seu 'Ora Dushi'

Youth In Action cu un medley di wals, mazurka y tumba

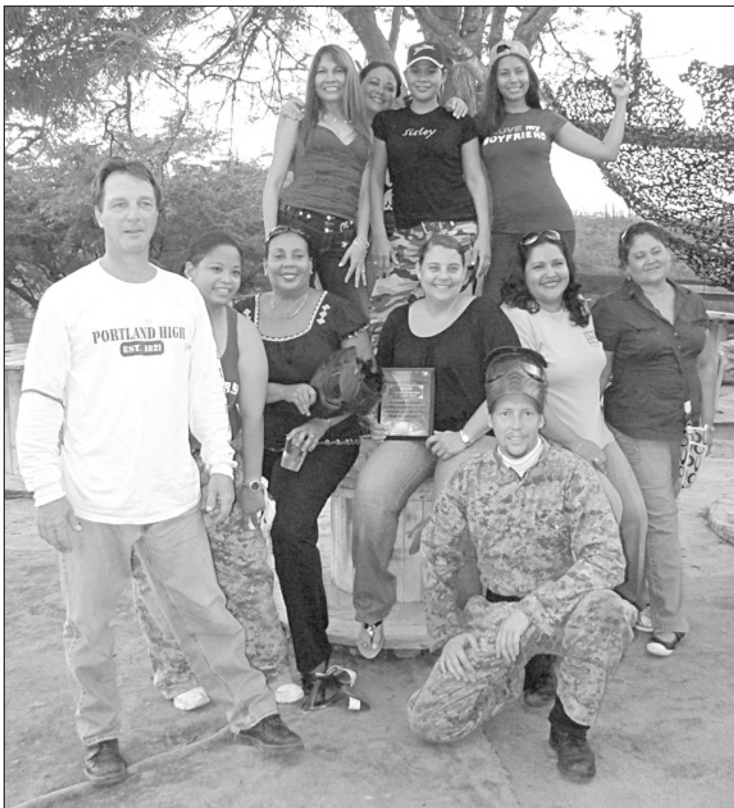
The Super Dancers cu un tumba 'Banana'

8:20 – 8:35 Cantante Sharon Rose cu tres cancion:

1. Wals 'Mil y un Recuerdo'
2. Tumba 'Mi Hamaca'
3. Calypso 'Dia pa Dia'

8:45 – 8:50 Youth In Action cu un cancion di Carnaval

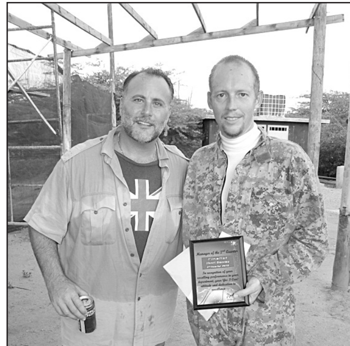
8:50 – 9:00 Steelband Traditional



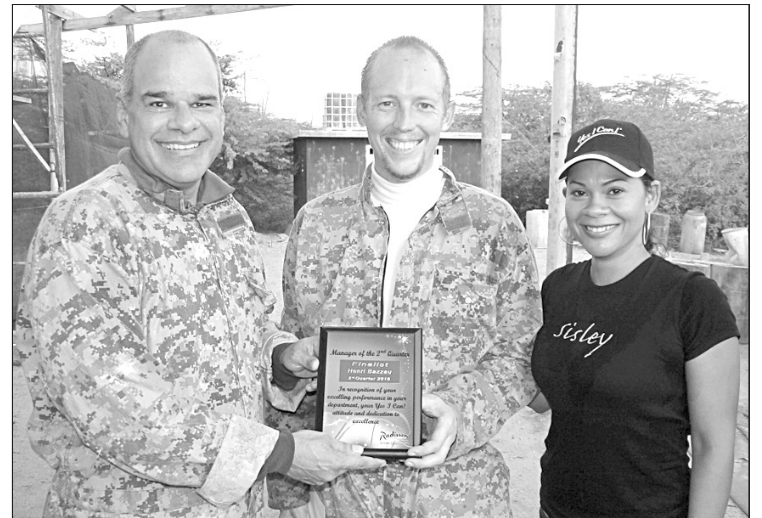


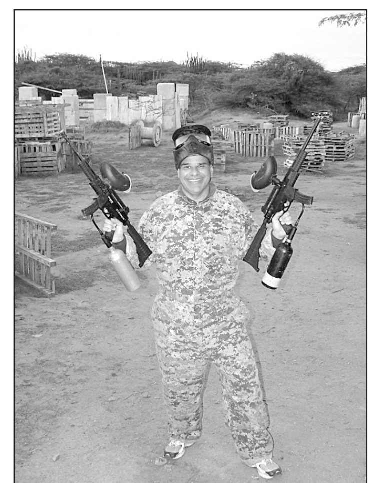
Radisson Aruba Resort Casino & Spa a celebra gerente di cuartal na Hot Triggers Paintball Park



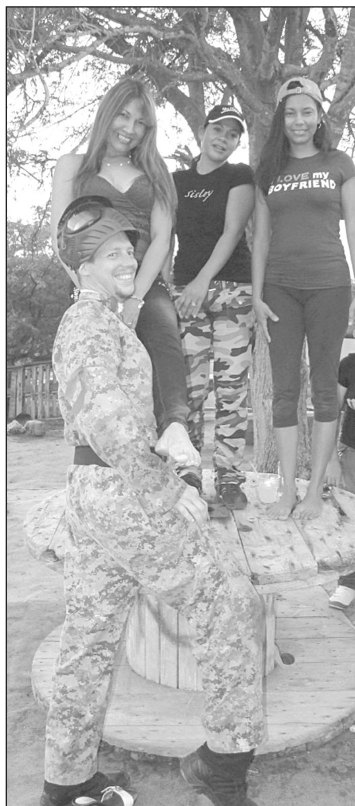












BARCADERA – Un actividad di gerente sumamente entretenido a wordo organisa pa Angelique Croes, Gerente di Recursonan Humano di Radisson Aruba Resort Casino & Spa, na honor di e resort su gerentenan cu ta traha sumamente duro.

E bishita na e Paintball Park situa na Barcadera a sirbi dos meta, esta como un actividad social dibertido como tambe un ceremonia di premiacion.

E parti di diberticion tabata facil. Bisti den uniformnan di combate cu camuflahe, y arma cu armanan di paintball, e ehecutivonan di Radisson a forma dos ekipo, y a hunga cuater wega, coriendo tras di otro pa asina tira otro cu e balanan di verf, mientras cu nan a intenta pa proteha nan stacion di bandera.

Henri Barrau ta raporta cu mientras cu e weganan no a resulta den un ganado cla, e ekiponan a pasa sumamente bon ta hunga DMW, Dead Man Walking, y creando strategianan tras di e baricadanan den nan trahenan di paintball.

Entre e weganan, e ceremonia di premiacion a reconoce Lisa Dammerman como Gerente di e Cuartal. Dammerman, e resort su Specialista di Bruid, a ricibi un plakkaat bunita for di Gerente General Rob Smith, gradiciendo e pa su prestacion excelente, su actitud di “Si, Mi Por” y su dedicacion na servicio di calidad. Radisson Aruba Resort Casino & Spa a disfruta di un zomer druk, cu un gran cantidad di pareha drentando enlace matrimonial, mientras cu Dammerman a percura pa tur detaye sali perfecto cu su atencion total. “Hende muhenan cu ta bay casa ta simplemente stima Lisa,” tabata e palabranan di Arianne Valentino, e resort su Director di Benta & Mercadeo.

Prome finalista Henri Barrau, e resort su Director di Siguridad, tambe a wordo reconoci pa su esfuersonan incansabel y pa contribucionnan valioso na su departamento y e resort.

Aki por mira, na Hot Trigger Paintball Park, e ehecutivonan di Radisson durante nan bataya contra otro.

SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba

Wisin & Yandel a biaha totalmente 'blinda' direccion pa Republica Dominicana

Yena di entusiasmo y dicidido pa pone e publico vibra den e Festival Presidente durante e clausura unda cu "Los Extraterrestres", Wisin & Yandel a comparti escenario cu diferente artista y nan a yega Republica Dominicana den un jet priva compaña pa nan respectivo pareha. Sinembargo, no ta nan so tabata den e jet, pero nan tabata cu Cosculluela, De La Ghetto y Franco "el Gorila" cu a compañanan den e viahe ya cu nan tabati un presentacion special durante nan presentacion na den e festival Dominicano. Durante e show tambe a uni nan mes riba escenario e artista Jowell y Randy, Tico y 50 Cent cu a caba di corono nan presentacion. E aña aki e evento aki a pone hunto Don Omar, Juan Luis Guerra, Tito "el Bambino", Juanes y e grupo Camila, entre otro. Prome cu nan a subi e jet Priva cu a hibanan Republica Dominicana, "Wisin & Yandel" a bisa cu nan lo sera e Festival Presidente y cu esaki tabata un gran responsabilidad y un prescion basta halto despues cu Don Omar a sende escenario na candela riba e prome anochi y Tito el Bambino diasabra anochi. "El Festival Presidente es uno de nuestros shows favoritos por ser uno de los más fuertes a nivel internacional. Siempre van como invitados figuras muy importantes, incluyendo gente de nuestra isla", asina Yandel a bisa prome cu e la subi e Jet Priva. "Gracias a Dios tenemos tantas cosas que nos están pasando que trabajamos cada uno de nuestros proyectos de manera individual. Para nuestra presentación, hemos contado con la colaboración de varios artistas que han creído en nosotros y se nos han unido para este evento. Entre ellos están Cosculluela, De La Ghetto y Franco el Gorila. El cierre de Presidente es para el reguetón, para el movimiento urbano y eso es un logro de gran altura", asina aki Wisin a duna di conoce. E montahe di e duo den e Festival Presidente a wordo haci un siman prome cu e festival, segun Wisin a duna a duna di conoce. Esaki tabata un bon oportunidad pa bolbe marca nan tereno ya cu nann tabatin hopi tempo sin bishita Santo Domingo. "Hacía tiempo que no íbamos a la República Dominicana. Estamos muy emocionados", Wisin a bisa. Pa loke ta nan plannan pa futuro pa loke ta resta p'e aña'ki ta nan disco Live, e produccion aki a wordo graba "Live" aña pasa for di e Coliseo di Puerto Rico José Miguel Agrelot, na San Juan. "Live ta Sali di benta dia 21 september di e aña y e disco Los vaqueros lo ta cla pa pa november", asina aki Wisin a detaya mientras cu Yandel a confirma cu nan lo ta bek den e Coliseo di Puerto Rico na maart 2011. De La Ghetto, di su banda ta trahando riba su produccion completo titula 'Mi movimiento'. "Esperamos que el disco salga a finales de noviembre. Tengo muchos proyectos en agenda, gracias. Tenemos el disco de Los vaqueros con Wisin & Yandel, donde tengo un tema con Yandel y tengo otra



d.l.p.r" Aki nosta ilustra Cosculluela, Wisin, De La Ghetto, Yandel y Franco "El Gorila" minut prome di a subi nan jet priva cu a hiba nan Republica Dominicana.

canción con Yandel y Franco el Gorila. También tengo una canción en el nuevo disco de Ivy Queen. Además, tengo una gira por Europa de tres semanas a partir de la semana que viene", esaki tabata e detayenan cu De La Ghetto a duna, antes e tabata duo cu Arcangel awor aki e ta solista. Pa loke ta su participacion den e Festival Presidente, e la bisa cu esaki ta un honor di a wordo invita pa Wisin & Yandel na esaki. "Yo los escucho a ellos desde que estaba en la high school y a Tego lo fui a ver cuando dio su primer concierto en el coliseo Roberto Clemente. Para mí, Wisin & Yandel son un modelo para mí por su disciplina. Yo estuve antes con Árcangel y hubo muchas diferencias entre nosotros dos por quién cobraba más que el otro. Wisin &Yandel han demostrado que saben trabajar el negocio y eso me ha servido de ejemplo", tabata e palabranan di e artista De La Ghetto. Cosculluela, a bisa cu su participacion n'e Festival Presidente ta danki n'e invitacion direct cu e la haya di Wisin & Yandel, kende e la interpreta e exito Prum prum y un tema di introduccion di Los vaqueros, plus e lo ta hunto cu Wisin & Yandel unda nan bay. Cosculluela a papia di su relacion cu Wisin & Yandel, aki ta unda e la describi cu nan ta "un di e poco amigonan cu e tin den e ambiente artistico pasobra tur cos ta un competencia", e lo ta lansando su produccion na luna di october titula Ghost Edition. E proyecto aki lo inclui e temanan cu e no a wordo permiti pa Sali riba su prome disco yama "El príncipe", manera tabata e caso di e temanan Humo y Cuidao wao wao. Cosculluela "no sa" ken ta Don Omar y Tito "El Bambino", pa loke ta e participacion di Don Omar y Tito el Bambino den e Festival Presidente, Cosculluela no a duna ningun comentario pasobra e no conoce nan mes, segun e. "No te puedo decir porque en verdad no los conozco", asina aki e la bisa y den e mesun rosea e la bisa cu e ta cla pa realisa un gira dor di Spaña y otro na Merca, cu lo inclui Madison Square Garden y den American Airlines Arena. Franco el Gorila, lo presenta na varios pais den Latino Amercia durante di loke ta resta di e aña'ki, e tambe a duna di conocelo siguiente: "Me ha pasado mucho mas de lo que esperaba este año. Estoy muy feliz".

SHWBIZ KLIP
BON DIA Aruba

Tito El Bambino a luci n'e "Festival di Musica Latina" y tabata e miho show riba e di dos anochi



Tito "el Bambino", cu su contagioso reggueton, a pone casi 50 Mil persona vibra di emocion riba e di dos anochi di e festival cu a tuma luga den e Stadion Olimpico Félix Sánchez, cu tabata e escenario di e Festival Presidente de Música Latina, 2010. E regguetonero tabatin un estupendo actuacion cantando tur su temanan ademas, fue tabata e di dos show riba esceanrio ya cu prome cune tabatin e presentacion di e open-act Aces of Acts, procedente di Las Vegas, Nevada.

Loke si a hala atencion di prensa tabata ora cu Tito "el Bambino" a pidi Señor Hesus Cristo cu tur cu ta na nan cas pa stim'e. A wordo comenta cu e hoben artista ta un ciudadano cristian y cu den su caera e la bin ta refleha esaki mas y mas, ganando e respet di tur hende.



Entre e cancionnan cu e la presenta y cu a pone tur miles di hobennan cu tabata presente bira loco, principalmente e mucha muhenan, ta e tema "Mi cama, Tra Dio, Te comencé a querer y Alarma". No por a laga'fo e tema "Sol y arena, En la disco, Medley di papi y Fans".

Un di e gran sorpresanan di Tito "el Bambino" tabata cu e la regala flor n'e publico .. y tambe e la invita riba escenario e duo Los Pepes, kende e la interpreta e pegahoso tema Pepe sigui pa La busco, Te pido perdón Boom y El amor.

Y caba di seya e anochi e la sera su actuacion cu e tema Flow natural cu a wordo canta pa tur esnan cu tabata presente. Dom Omar a haci su trabao aunke e no tabatin un sold out completo riba diabierna den e Festival Presidente de Música Latina 2010 cumpliendo cu 35 Mil persona, banda di e Colombiano Juanes.

Juanes a luci inmenso y a contagia e audiencia cu su exitonan mas grandi mescos tabata e caso di Don Omar, cu a haya e honor di sera e festival pa cual e tabatin un tremendo show riba escenario y e publico a keda te na final pa wak'e completo.

Don Omar a keda masha contento cu e pubclico cu e tabatin su dilanti y e la bisa: "Desde que me informaron que iba a ser uno de los artistas que actuarían en el Festival de Música Latina de inmediato recordé los buenos momentos que he tenido en este país".

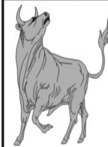
E la bisa cu ora cu e la wak asina hopi hende e di cu esaki ta un reto p'e sigur den e Stadion Olimpico, pero lo mas importante ta cu e la haya un caluroso apoyo di e publico Dominicano".

Un nota masha special den e actuacion di Don Omar tabata e presentacion di su amigo Vin Diesel, cu a bisa cu e la yega Santo Domingo den un avion priva. Esaki tabata un di e sorpresa cu a wordo anuncia y e anochi a caba mas o menso 1 'or di marduga.





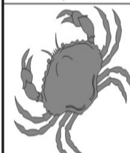
Aries
Trabounan pisa cu ta presenta nan mes na e momento nan aki no mester spanta bo, bo ta cla pa esaki y sa con pa haci e.



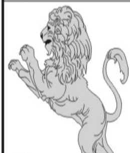
Tauro
Bo ta wak e braza apasiona awe, bo sa sigur cu esaki lo ta e ultimo pida di e puzzle.



Gemini
Bo salud ta mas miho cu nunca, pero ta ki dia bo a haci e delaster check completo na docter?



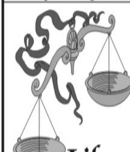
Cancer
Un bon oportunidad ta na caminda pa bo. Pero pensa bo bon si e ta factibel pa bo.



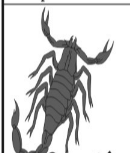
Leo
Bo ta mustra bon, pero net bou di e superficie tin confusion. Puntra bo mes kico ta pasando.



Virgo
Kisas nunca lo bo compronde esnan cu ta pensa diferente, pero djis laga nan haci loke cu nan kier.



Libra
No tin espacio pa negoshi awe, apesar cu bo tin hopi ora liber, djis relaha bo mes awe!



Scorpio
Awe bo forsa interior lo pasa riba cualkier situacion, stress of oposicion lo cu lo tin bo dilanti awe.



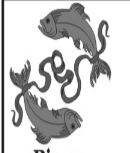
Sagitario
E motibo tras di e soñonan straño cu bo ta hayando na e momento aki lo bira cla bo.



Capricornio
Kico ta bo meta principal placa, salud, alegria, amor? Scoge e caminda cu bo kier awe.



Acuario
Bo emocion y sentimentonan mas profundo mester wordo trata, e no ta facil pero e ta hopi bon.



Piscis
No drenta awa awe, no landa cu Tiburon awe lo bo wordo mordi sin duda algun

13

AN ACT OF PIRACY 8

Barbary Coast	**Edward Teach**	**Pirate**
Blackbeard	**Hoist flag**	**Privateer**
Buccaneer	**Jean Lafitte**	**Raid ships**
Captain Kidd	**Jolly Roger**	**Sea rover**
Cutlass	**Marauder**	**Walk plank**
Dig for treasure	**Patch over eye**	

```
F L A G H T L A O R T R S U R
T B J X C P U S S F E A T B E
S O N A E T D C G Z L Y R A Y
I C H J A R E P I D C A B B T
A W E N L W D R A Y U O R S A
Y P A O I A G E H T C H A E R
C C T V T F O R Y F K O S I O
A U B A I T D L L J Z V B D V
S N E E N E D P O R E K L R E
R A V R K I R I E Y E P B A S
A M E A E T A T K B W Y N K C
U D F R V R E B A N A L S I B
T M X O H E U D I V P X M U E
S Q E Q F Q A K G R K D R A H
P I H S D I R Y V P L A W L G
```



SUDOKU
PUZZLES

	6		4				7	
					6	4		2
	7				9			1
3		7		8			4	9
9	8			1		5		7
1			7				8	
8		2	3					
	3				5		9	

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

2	6	1	4	3	8	9	7	5
5	9	8	1	7	6	4	3	2
4	7	3	2	5	9	8	6	1
3	1	7	5	8	2	6	4	9
6	2	5	9	4	7	3	1	8
9	8	4	6	1	3	5	2	7
1	5	9	7	6	4	2	8	3
8	4	2	3	9	1	7	5	6
7	3	6	8	2	5	1	9	4

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

Dockter na Warda



ORANJESTAD
SAN NICOLAAS
Dr. Cheung

Botica na warda



Oranjestad:
Botica St. Anna
San Nicolaas:
Botica Centro Medico



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers



Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship



8 Seranede of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

AHATA, hunto cu Digicel, a yuda reconoce e miho di turimso

Hurado di premio Shoco a cuminsa evaluacion di candidatonan pa 2010









ORANJESTAD – Un hurado independiente, consistiendo di miembronan Annelien Tromp, Carlos Albertus y John Wardlaw, actualmente tin e tarea arduo di asesora candidatonan pa e Premio Shoco 2010 pa Excelencia. E programa anual di premio, organisa pa AHATA, uniendo e aña aki cu socio aliado Digicel, ta reconoce e miho den turismo, den categorianan incluyendo Empleado di Aña, Supervisor di Aña, Manager di Aña, Hoben Profesional di Turismo y Premio pa Logro di Bida Largo.

E Premio Shoco 2010, anuncia na comienso di e aña aki, a culmina den varios candidato fuerte den cada categoria. E hurado ya caba ta repasando nominacionnan colecta e luna aki y lo ta haciendo nan seleccion pa asina dicidi ken lo sigui pa e di dos buelta y invita pa entrevista personal. Miembro di hurado, cu ta reuniendo cu porta cera pa tuma nan decision, pero a revela cu te ainda e ta demostrando di ta un escogencia dificil pa determina ken lo ta e ganado final di e Premio Shoco 2010.

Premio Shoco a keda estableci na 2005 pa reconoce excelencia y calidad di servicio den e industria di hospitalidad. Cada nominado for di companianan miembro di AHATA ta ser husga di acuerdo cu criterio cu ta asesora talentonan tecnico, hospitalidad, liderato, desaroyo personal y envolvimento comunitario y ta encera entrega di documentacion relatando historia cu nan respectivo compania.

Apesar cu AHATA ta organisa e programa y tin tremendo sosten for di Digicel como sponsor exclusivo di Premio Shoco, e eleccion di ganado ta ser laga finalmente den man di hurado Shoco Independiente.

Miembronan di hurado cada un tin un fortuna enorme di conocemento den turismo y di servicio na cliente.

"E miembronan di hurado -- Annelien Tromp, gerente na Caribbean Mercantile Bank, Carlos Albertus, Managing Director di B & P Interface International N.V. Training and Consultancy, y John Wardlaw, un docente na University of Aruba – cada un riba nan mes ta distintivamente califica pa nan posicion como hurado Shoco y a demostra nan dedicacion y profesionalismo ehecutando nan rol importante denter di e programa di premio pa excelencia," asina a comenta AHATA CEO & Presidente Jim Hepple. "Nos ta satisfecho di a logra segura un hurado asina prestigioso, kendenan ta dispuesto pa contribui nan propio tempo valioso pa yuda nos reconoce role models denter di nos industria turistico."

Premio Shoco 2010 pa Excelencia lo ser presenta durante un ceremonia teni 15 di october e aña aki. E ceremonia di AHATA/ Digicel su Premio Shoco Awards lo ta un espectaculo sin igual den cual ganadonan lo ser duna nan merecido reconocimento y aprecio.

BON DIA Aruba

Tanishka Roos ganado di Apple IPAD WIFI 3G di Burger King®

Campaña di pelicula 'Eclipse' a cera cu mas di 108 ganado







ORANJESTAD - Diahuebs dia 26 di Augustus tabata e ultimo dia pa por participa den e campaña Twilight Saga: Eclipse di Burger King®.

Un campaña na unda pa mas di un luna, Burger King® a rifa semanalmente diferente premio manera cinema tickets, free whopper Jr. cards y posternan di e pelicula Eclipse entre tur e clientenan cu a participa. E premio grandi cu tabata un Apple IPAD WiFi 3G di 64GB a wordo saca for di un tombola gigantesco, diabierna mainta den e programa di Nos Mainta na TeleAruba.

E ganadora a resulta Tanishka Roos, un mucha muhe di apenas 9 aña cu a keda sumamente contento ora e la tende e noticia.

Tanisha a wordo invita diabierna atardi pa bin come hunto cu su famia na Burger King Oranjestad y despues a haci entrega di e Apple IPad WiFi 3G, set di poster exclusivo di e pelicula Eclipse y un gift certificate di Burger King. Tanishka tabata hopi entusiasma cu su IPAD y a menciona cu esaki a yega den e temporada perfecto ja cu aworaki e la cuminsa 4de klas y ta preparando pa un "spreekbeurt" na unda e lo por haci bon uzo di su IPAD nobo.

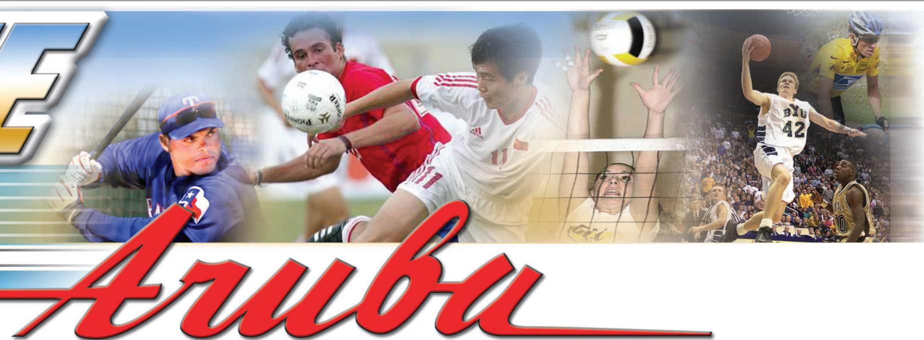
Burger King® kier a gradici tur su clientenan cu a participa den e campaña aki y kier a felicita tur e ganadonan. Tambe kier a invita henter pueblo di Aruba pa pasa na un di e tres restaurant di Burger King® ariba nos isla, Burger King® San Nicolas, Burger King® Oranjestad of Burger King® Arawak Gardens y disfruta di e menu hopi varia cu Burger King® ta ofrece.

Pa mas informacion subi riba e pagina di Facebook di Burger King Aruba. Burger King®, have it your way.





DEPORTE BON DIA Aruba



DEPORTE

Michael Tromp a presenta su obra
"Ange Perez, Idolo di Aruba su futbol" ta un tremendo buki dedica na un gran idolo

C/2

DEPORTE

Paseo Herencia Kids Bike Tour un grandioso exito

C/3

INTERNACIONAL

"Earl" a sacudi islanan di Caribe



C/13

Stars Baseball Organization a batiza nan uniform di baseball nobo









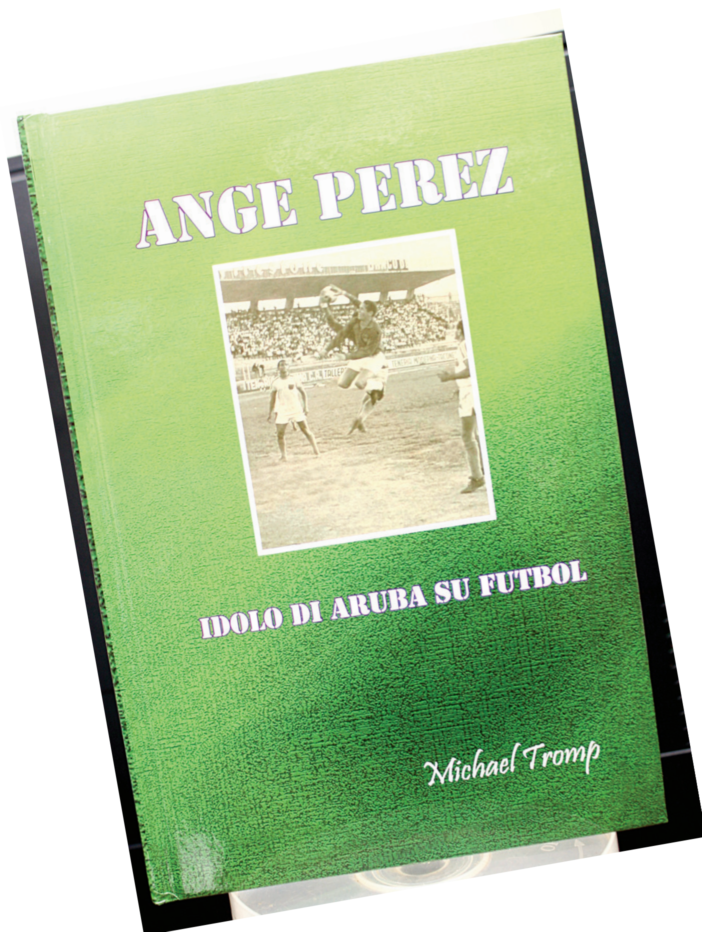


CAMACURI- Diasabra ultimo Stars Baseball Organization a tene nan tremendo family day pa tur e muchanan di Stars. Un relato completo lo ta na caminda pa asina informa pueblo kico tur a wordo hasi riba e dia aki y con grandi e respaldo di Aruba tabata pa cu esaki. Riba e dia aki tambe a probecha di batiza uniform nobo di Stars Baseball Organization pa cu temporada 2010-2011. Managernan Elwin Rincones y Estefano Croes a tene e uniform dilanti tur e muchanan mientras cu nos pelotero Derrick Kingsale tabata tin e honor di batiza esaki pa asina oficialmente cuminsa usa nan den e temporada nobo aki. Stars Baseball Organization ta un organizacion unico pasobra esaki ta forma team den liganan di North y Center pa cu edadnan 5-6, 7-8, 9-10, y 11-12. E aña aki Stars a sigui crece y asina introduci e team di 13-14 cu lo ta parti di campeonato den 2011. E transformacion di Stars lo sigui den futuro pa sigui te cu Senior League! Interesa pa hunga cu nos? Pasa na veld libremente den siman entre 5'or y 7'or pa papia cu nos managernan!

Stars: We don't just train baseball, we create our future leaders!

Michael Tromp a presenta su obra

"Ange Perez, Idolo di Aruba su futbol" ta un tremendo buki dedica na un gran idolo





SABANA LIBER- Diadomingo mainta a tuma lugar e ceremonia di desvelo di nomber di un caya na Sabana Liber, cual ta carga e nomber di un di e mas grandi atletanan cu Aruba a yega di produci, esta Felix "Ange" Perez.

Durante di e ceremonia aki tambe a tuma lugar presentacion di un tremendo buki cu ta e biografia di Ange Perez, cual a wordo scirbi y formula pa Michael J.M. Tromp.

Un tremendo obra cu a conta cu financiamento di UNOCA y cu ta duna un relato amplio riba bida y carera di Ange Perez, considera pa hopi como e mihor futbolista cu pais Aruba a yega di produci.

Ange Perez a nace na Aruba dia 21 di februari di 1944 y el a perde su bida dia 25 di oktober di 1979 ora cu el a subi laman pa bai sambuya na costa noord di Aruba hunto c'un amigo, esta Erasmo, pero laman bruto a bolter nan boto y nan a haya nan mes obliga di landa bai rumbo di costa pa salba nan curpa.

Nan lucha den a laman bruto a bira un odisea grandi y apesar cu Ange tabata tremendo deportista, algo a pasa cune y dado momento el avisa su amigo, cu e no tabata por mas.

Erasmo solamente a grite pa e wanta un tiki mas cu nan ta cerca, pero en realidad costa di Aruba tabata hopi leu ainda y den bista di su amigo, Ange a bay fondo di laman pa nunca mas ser mira.

Den e buki ta ser mustra cu Erasmo a landa mas cu tres ora prome cu el a yega costa, pa despues cana pura yega cas di famia Tauber pa bati alarma y a inicia buskeda pa Ange, cual a dura varios dia, pero caminda tur hende tabata teme pa lo peor.

E dianan siguiente a trata na recupera su curpa y amigonan a desafia e laman bruto en busca di su restonan pero lama a dicidi otro.

"Ange Perez, Idolo di Aruba su futbol" ta un tremendo obra y sin duda algun ta bale la pena pa cumpra un ehemplar y retene esaki como recuerdo na un gran futbolista di nos isla, esta Ange Perez.

Diadomingo e autor Michael Tromp, a entrega un ehemplar na Minister Presidente Mike Eman y tambe na Minister Richard Visser y Minister Mike de Mezza, y na algun otro invitado na e ocasion aki, cu tambe a duna un man na realizacion di e proyecto aki, cu ta e biografia di e futbolista Ange Perez.







Paseo Herencia Kids Bike Tour un grandioso exito



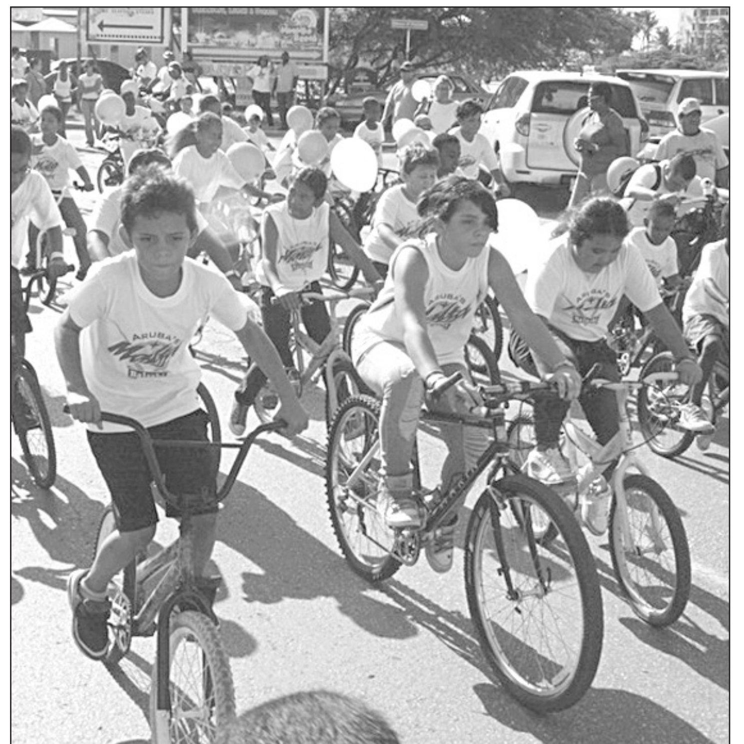


NOORD- Diadomingo 29 di augustus, un grupo di mucha cu a participa hunto cu Paseo Herencia a goza masha den e Kids Bike Tour. Pa 4or di atardi e evento a cuminsa cu un parada di bicicleta na unda e muchanan por a disfruta hunto cu Shanayah Howell riba caminda. Prome cu e Bike Tour a ranca sali T.G.I. Friday's a percura pa tur mucha su bicicleta a keda bunita decora cu blas blanco y cora.

Pa mas o menos 6or e muchanan a regresa Paseo Herencia y e ambiente a sigui cu un show di payaso presenta pa payaso Willy di Disney Recreation, na unda nos muchanan y mayornan a disfruta di e show. Como ganadornan di e mihor bicicleta decora pa mucha muher a keda den nomber di Ella Boekhoudt y pa mucha homber Frendall Ollivierre, tur dos a gana 1 caha di Malta Balashi, un set di crema di Aruba Aloe, un gift certificate di Haagen Dazs y tickets pa Cinemas. Pa completa e atardi aki Minister di Deporte dr. Richard Visser tabata presente pa asina tambe reconoce e logronan di Shanayah y hunto cu e management team di Paseo Herencia y tur presente a entrega na Shanayah Howell un potret pa ser colga riba e muraya di " Wall of Fame Rising Stars of Aruba" cual ta situa na Paseo Herencia den e gang banda di T.G.I.Fridays. Paseo Herencia kier a gradici tur esnan cu a participa na e bike tour hunto cu Shanayah Howell cual a bira un grandioso exito.

Danki tambe ta bay specialmente na tur e sponsornan cu tabata Malta Balashi, Tropical Bottling, GoGurt by consales, T.G.I.Fridays y FOFOTI Tours & Transfers. Paseo Herencia ta invita un y tur pa pasa bishita y admira e Wall of Fame di nos talentonan hoben local cu ta creciendo.

Paseo Herencia ta habri di dialuna pa diasabra for di 10'or mainta te cu 10'or anochi y riba diadomingo for di 5'or atardi te 10'or anochi. Restaurantnan ta habri pa breakfast, lunch y dinner.







Campeonato di Aruba Softball Bond a continua diamars ultimo

RC Cola Indians a kibra invicto di Interprint 5-3 mientras cu M&J Power a knockout Flatstone Universal Trophy

Hilward Geerman ta conecta grandslam den promer inning pa RC Cola





KUDAWECHA- Diamars ultimo campeonato di Aruba Softball Bond fast pitch a continua den gran forma riba veld di Kudawecha. RC Cola Indians a bin por la goma y a dicidi e wega practicamente desde e promer inning. Interprint a score dos careda den promer inning pero den bom di mesun inning RC Cola Indians a yena e tanki y Hilward Geerman a dispara un cuadrangular cu basenan yen, pues un grandslam pa bari base y manda RC Cola Indians ariba 4-2. Erick "Pabuchi" Irausquin pitcher habridor di RC Cola a settle down riba monticulo y a permiti 1 solo careda mas y asina a bay cas cu e victoria. Roderick Lopez pitcher habridor di Interprint tambe a settle despues di e grandslam y na su turno a permiti un solo careda mas y asina e wega a termina 5-3 unda Roderick Lopez a bay cas cu e derota. RC Cola Indians 5 careda, 6 hit, 2 error. Interprint 3 careda, 7 hit, 1 error. Mihor bateadornan pa RC Cola Indians a resulta Gerald Werleman 3-2, Geremy Geerman, Randy Curiel y Hilward Geerman tur a bay di 2-1. Hilward Geerman su unico hit tabata e grandslam den promer inning cu a duna RC Cola ventaha di 4-2. Pa Interprint a destaca den causa perdi Agustin Contreras 3-2, Ever Donato y Candito Arias di 2-1. Den e di dos wega di anochi M&J Power di Jeremy Croes a aplasta e muchanan di Tico Loopstok di Flatstone Universal Trophy cu score di 11-2. Harold "Jochi" De Luvia a bay cas cu e victoria mientras cu Albertico Loopstok a resulta pitcher perdedor ricibiendo relevo di Alvin Pereira den di 4 entrada. M&J Power 11 careda, 11 hit, 1 error. Universal Trophy 2 careda, 4 hit, 1 error. Mihor bateadornan pa M&J Power tabata Alex v/d Berg 2-2 incluyendo un homerun, Jorge Wilson, Eugene de Cuba 3-2, Shaul Illidge tambe di 3-2 incluyendo un batazo di cuater skina. Pa Universal Trophy a destaca Adolfo Gonzalez y Andrew Loopstok di 2-1. Softball fast pitch den pleno desaroyo!!!!!!

Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Salad di tuna y macaroni

Ingredientenan:

- **1 cup di macaroni**
- **2 bleki chiquito di tuna fish**
- **1 cup di seldergeslice**
- **¼ cup di piccalili**
- **3/4 cup di mayonnaise**
- **¼ cup di Russian salad dressing**
- **1 cuchara grandi di juice di limoenchi**
- **½ theeeleep di salo**
- **1/8 theeleep di peper**
- **1 ciboyo corta chiquito**
- **1 webo herbi duro geslice**



Preparacion:

Herbe e macaroni segun instruccion ariba e paki y skoria e awa. Den un bowl of komchi grandi habri e tuna fish cu un forki for di otro. Agrega e macaroni e selder y e picalili. Combina den un otro bowl, e mayonnaise e resto di e ingredientenan y mescla cu e tuna fish. Dorne cu slice di webo herbi

Pa 6 persona

Aruba Softball Bond ta invita pueblo di Aruba pa

E gran apertura di campeonato Femenino 2010

Dedica na Sra. Carmelita Haynes y Helen Rasmijn

KUDAWECHA- Aruba Softball Bond ta haci un invitacion na henter e pueblo di Aruba pa e gran apertura di campeonato femenino cu lo inicia diahuebs awor 2 di september pa 7'or anochi riba veld di Kudawecha.

Despues cu a sinta un Directiva nobo desde april e aña aki, ASB a cuminsa traha duro pa mehoracion di nos softball organiza. A logra bastante den un tempo relativamente cortico unda campeonato masculino a inicia desde 15 di Juli. Diahuebs awor sinembargo lo inicia e campeonato femenino cual campeonato lo wordo dedica na dos baluarte den nos mundo di softball. Campeonato 2010 lo wordo dedica na Sra. Carmelita Haynes kende tin un trayectoria hopi largo y exitoso tanto como hungador y como entrenador. Tambe e campeonato ta wordo dedica na Sra. Helen Rasmijn kende tambe tin un trayectoria exitoso. Den dianan nos dilanti lo amplia riba e dos baluartenan aki y lo conta nan historia den mundo di softball mas amplio. ASB e mesun anochi aki lo entrega un plakaat di reconocimento na Sra. Rubia Ras na kende campeonato 2008/2009 a wordo dedica. Lo tin un desfile chikito pa 7'or anochi unda ta pidi tur e teamnan pa ta uniforma y pa por cuminza pa 7'or exacto. Despues lo canta himno, discurso di Presidente Sr. Endy Croes , reconocimento official na esnan na kende ta dedica e campeonato pa finalmente lansa e promer bala y canta play ball. Team campeon di campeonato 2008/2009 Aruba Bank lo enfrenta e sub campeon Jaguars. Despues di e wega femenino lo tin tambe un wega masculino valido pa campeonato entre Interprint vs M&J Power. Fanaticada ta keda cordialmente invita!!!!





Campeonato di Aruba Softball Bond a continua diaranzon ultimo

Interprint a bounce bek pa laga Montaña Braves den tereno mientras cu Gess Power a gana Blue Stars Plus Accountants

KUDAWECHA- Campeonato di softball fastpitch masculino a continua diaranzon anochi riba veld di Kudawecha. Den e promer partido e muchanan di Juan Arcaya y Ramiro Lopez a sorprende Montaña Braves cu tabata comodo dilanti 5-2 ora cu Interprint a rally den nan ultimo oportunidad ayuda pa algun error costoso di Montaña Braves y pitcheo descontrola y algun hit oportuno pa asina Interprint seya nan di 4 victoria lagando Montaña Braves den tereno 6-5. Interprint 6 careda, 8 hit, 4 error. Montaña Braves 5 careda, 6 hit, 3 error. Pitcher ganador a resulta Ivan Romano kende a drenta releva Pablo Paesch den di 6 entrada.

Pablo Paesch sinembargo a hasi tambe un tremendo labor den 5 entrada completo cu el a cubri. Mariano Webb a resulta pitcher perdedor, a ricibi relevo di Carlos Croes den di 6 entrada.

Carlos sinembargo a drenta friu cu basenan yen y a otroga 2 base por bola cual a duna Interpint e victoria. Pa Interprint a destaca na bate Ramon Garcia 3-2 y Ever Donato 2-1 cual batazo tabata un homerun den parke cu a pica riba liña di rightfield bay te den profundo di right unda Ever "Beep Beep" a core un pasa te home.

Pa Montaña Braves a destaca den causa perdi Rudy Angela y Carlos Croes 2-1, Jomar da Silva y Norman Tromp a bay di mil punto 1-1. Den e di dos encuentro Gess Power a sali brabo riba e muchanan di Mario Croes Blue Stars Plus Accountants y a rally pa 6 careda den segundo inning pa hasi e wega 7-0. Blue Stars Plus Accountant a keda piki careda poco poco y den bom di 5 inning a rally pa hasi e wega 7-4. Un hugada hopi preta na primera base a bin termina e partido unda umpire Eddie Rosa a decreta out pero sinembargo segun hungadornan di Blue Stars Plus Accountants a protesta cu umpire su posicion no tabata apropia y no por a constata claramente con e primera base su pia a bay laga base hopi tempran. Pero manera reglamento ta bisa cu no lo tin protesta riba judgement di umpire esta out cu save of strike cu bola. Bunita partido porcierto pero dor cu inningnan tabata largo, time limit a yega y e partido a termina den 5 entrada manera regla ta stipula cu ora time limit yega y partido a yega 5 inning e ta un wega valido. Gess Power 7 careda, 6 hit, 1 error. Blue Stars Plus Accountants 4 careda, 9 hit, 1 error. Arjen Mathilda a gana e partido ricibiendo relevo di Fenchi Leon den di 5 entrada. Gregory Geerman kende a habri e partido y a ricibi relevo di Erick Henriquez den di dos entrada, a perde e partido. Mihor bateadornan pa Gess Power tabata Michael Fingal y Revelino Sillie 1-1, Alfred v/d Linden 2-1. Pa Blue Stars a destaca Karel Yarzagaray, Jason Albus 3-2, Nehomar Rasmijn 2-2 y Mario Rasmijn 2-1. Weganan lo continua awe 31 di augustus na veld di Kudawecha unda Gess Power lo enfrenta Hurricane y despues Royal Power lo midi forza cu Macuarima Indians.

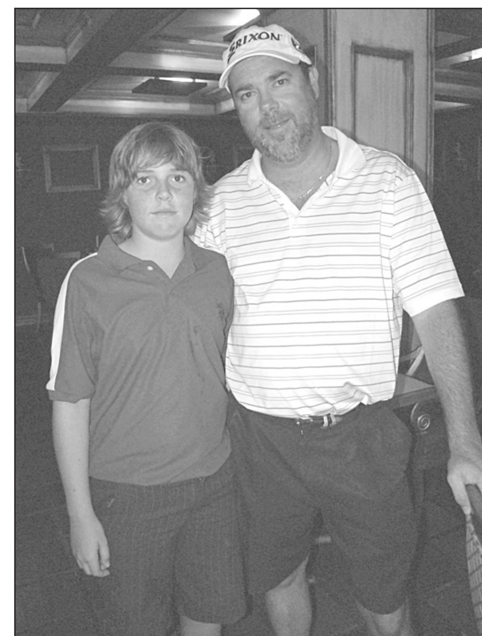






Heritage Cup, Siman #4, ta sigui cana na Tierra del Sol

Presenta pa Johnnie Walker



WEST PUNT- Tierra del Sol su Golf Pro Adam Williamson ta raporta cu hopi hungador di golf a presta sumamente bon den diasabra su ronda #4 di e torneo continuo di Heritage Cup, tumando luga na Tierra del Sol, ya cu tabatin weganan excelente di golf cu a wordo hunga riba e cancha di golf campeonato di 18 buraco den fin di siman ultimo.

"Bo no ta laga bo cabai mas fuerte den e stal, si bo kier gana e Kentucky Derby," e ta bisa den chiste, referiendo na e cantidad halto di punto di stableford cu a keda anota. Te cu 39 punto a wordo duna pa e di tres luga.

E Torneo di Heritage Cup presenta pa Johnnie Walker a tene su di cuater evento diasabra atardi, cual a resulta den e decision final, pa loke ta ken e top 30 hungadornan ta, programa pa competi pa e copa codicia, diasabra, 11 di September, durante e ronda final. E persona cu a keda na di tres luga cu 39 punto di stableford tabata Giovanni van Wijk, kende a subi e lista di lider for di e 35 luga pa e di 10 luga, dunando su mes un bon chens pa gana.

Na di dos luga, Brian Bartok a colecta 43 punto di stableford, cambiando di e di 27 posicion pa e di 6 posicion.

E ganador di prome luga Maurice De L'Isle a haya 44 punto di stableford y un ronda bogey free di 3 bou par 68 tabata e hoben Maurice su ronda mas abou di golf den su carera di golf te awo, solidificando su posicion na e top di e lista di punto di Heritage Cup, y e hungador cu ranking #1 den e final.

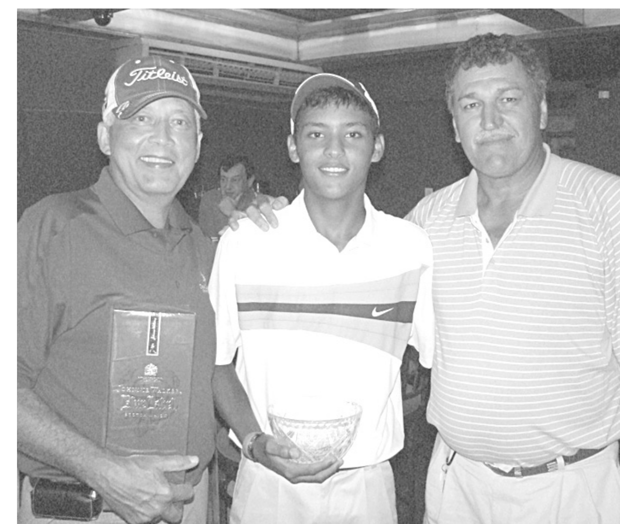
Pero ainda e ta leu di termina, Williamson ta agrega, e top 30 hungadornan awo tin un 'reset' di punto cu a wordo premia den e orden di ranking. E ora ey cu e 'reset' di e puntonan y prestacion di hungadornan den e final, e Campeon di e Heritage Cup di Johnnie Walker, lo keda dicidi.

Corda, e ta conclui, cu tur hungador di golf ainda ta bon bini pa participa den e recta final di e Heritage Cup; ainda tin tremendo premionan pa e ganadornan di e dia, asina ta, no lubida di registra y forma parti di Aruba su prome serie di golf! Aki por mira e ceremonia di premiacion, ronda #4, na Amadeus Café na Tanki Leendert.













Minister Richard Visser

"Ange a merece esaki y hubentud merece di conoce e gran idolo di futbol aki"









SABANA LIBER- Diadomingo atardi Minister di Deporte, Richard Visser a devela e borchi cu nomber di caya na Sabana Liber, cu cual a honra memoria na e gran futbolista Arubiano, esta Ange Perez.

Na mes momento Minister Visser a elogia tambe e gran trabou haci pa sr Michael Tromp, kende siendo famia di Ange, a percura pa su memoria keda semper intacto dor di publica un tremendo biografia dedica na e legendario Ange Perez. Minister Visser a enfatisa riba e importancia di publicacion di e biografia aki, ya cu e ta kere cu nos hubentud den e mundo di awendia, mester tin idolonan como nan ehempel den bida, y cu e buki aki, esta "Ange Perez, idolo di Aruba su futbol," ta brinda nos hobennan e oportunidad di conoce di serca un figura asina grandi y kico el a nifica pa futbol di Aruba, tanto aki na Aruba mes como den exterior.

"Mi ta felicita Michael Tromp cu e tremendo trabou aki, ya cu mi ta kere cu Ange merece un dedicacion asina importante y asina valioso y nos hubentud cu semper ta sigui ehempel di idolonan, merece di conoce e gran idolo den futbol di Aruba aki," Minister Richard Visser a señala.

Hunto cu Minister Presidente Mike Eman y Minister di Finanza, Mike de Mezza, Minister Visser a desvela nomber di caya nobo aki, cu awor ta carga e nomber di "Felix Ange Perez."

Aruba Karate-Do ta participa cu lesnan di karate ta bai cuminza

ORANJESTAD- Sensei Karel Maduro di Aruba Karate-Do ta informa cu les di karate ta bai cuminza.
Mayan diaranson dia prome di September, ta bai cuminza cu les di karate pa principiante di 8 te cu 15 aña.
Por bin inscribi pa les for di 6.30 di atardi na gymzaal di Materdei Huishoudschool cu ta keda pabou di 'Piet's Soda Fountain' net pabou di e luznan di trafico.
Lesnan lo ser duna riba dialuna, diaranson y diabierna.
Trece bo jiu bin train pa amplia su disciplina, respet, caracter y su motivacion.

Presenta pa Aruba Tourism Authority, EZ-Go y Tierra del Sol Golf Course

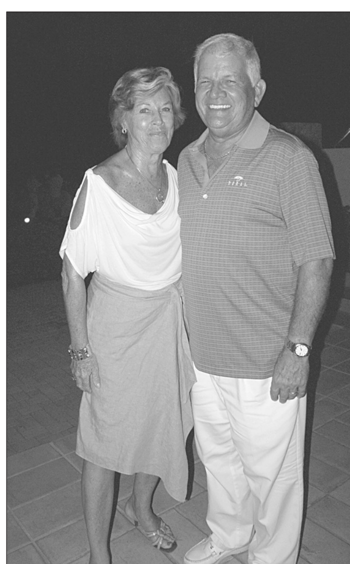
Aruba International Pro-Am Golf Tournament 2010 a ser hunga den fin di siman





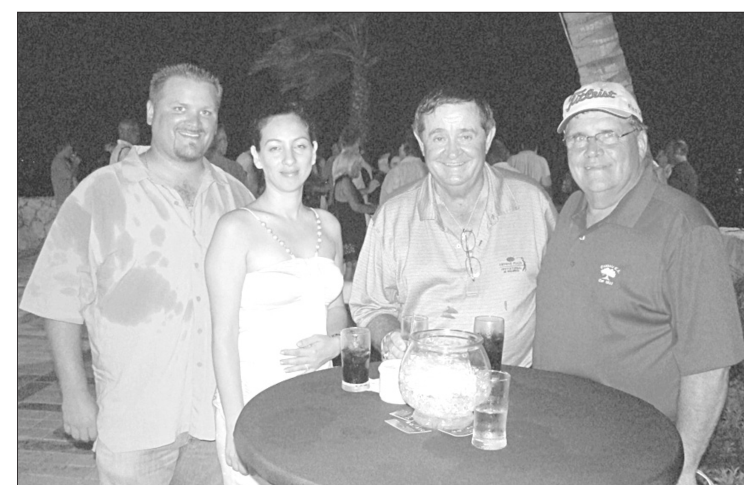
WESTPUNT -- Aruba International Pro-Am a tuma luga den fin di siman ultimo na e Tierra del Sol Golf Course. E evento a resulta den un fin di siman yen di accion, cu tremendo golf, fiestanan di cocktail, cenanan bou di e streyanan y e oportunidad pa conoce y













conecta cu hungadornan di golf internacional y amateur procedente for di diferente pais, incluyendo Merca, St. Thomas, Hulanda, Aruba, Corsow, Puerto Rico, Brazil, Venezuela, Colombia, Argentina y Antiyas Hulandes. Aruba International Pro Am Tournament a wordo lansa durante un Recepcion di Bon Bini diabierna ultimo. Diasabra mainta, Ventanas del Mar restaurant a sirbi un delicioso brunch na tur e participantenan, sigui pa un cena di BBQ riba e area di yerba cu tin bista riba e California Lighthouse, na fin di e dia.

Riba diadomingo, chef v/d Dorst ta raporta cu e brunch tabata un produccion luhoso, sigui pa un fiesta di gala di premianan durante e oranan di anochi, entregando e trofeonan y premionan na e ganadornan.

Sigui lesa pagina 9

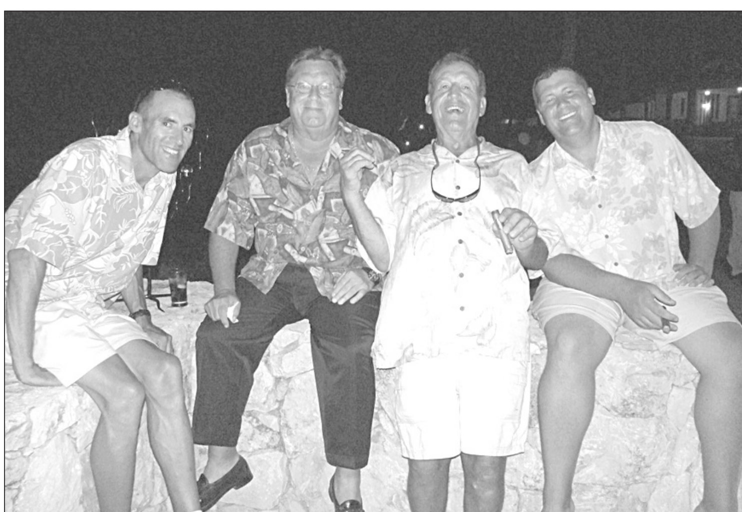


Continuacion di pagina 8









E profesional di Golf Adam Williamson ta raporta cu 24 ekipo a disfruta di e isla su hospitalidad, y cu cada ekipo a consisti di 4 hungador amateur di golf y un profesional.

E torneo, segun splicacion di Williamson, ta diseña pa promove Aruba como un destinacion di golf. Cada aña, e representantenan internacional di e Aruba Tourism Authority ta prepara pa e evento di golf aki di clase mundial dor di organisa "Copa Aruba," un torneo local di golf na nan paisnan respectivo rond di mundo. E ganadornan di e torneonan local aki ta wordo selecta pa hunga akinan na e Aruba International PRO-AM Golf Tournament, cual a tuma luga pa e di 16 biaha, di dia 27 pa 29 di Augustus, na Tierra del Sol. E torneo tambe ta sosteni pa Cerbes Balashi, AWA & Samuel Adams, Colombian Emeralds International, Aruba Aloe, Divi Links, y TopCar, ofreciendo un auto pa e ganador di un hole-in-one durante e torneo di dos dia. Yudando cu acomodacionnan pa e hungadornan durante nan estadia, Divi Village y Tierra del Sol su departamento di huur di villa.

Aki por mira algun momento durante e dos dianan di golf y fiestanan na Tierra del Sol.











Arnold Brouwer y Jennelaine Vrolijk ganadornan di Rud-Sen Fun run

Jimmy Leon y Chichi Tromp den canamento





JAN FLEMMING- Diasabra ultimo a tuma lugar e Rud-Sen Fun-run/walk. Esaki ta un careda cu ta tuma lugar semper riba e di dos diasabra prome cu Boulevard loop. E aña aki a tene e siman prome cu e careda di Turibana. E ruta a cubri 5.5 kilometer y mester menciona cu esnan cu a participa no a ricibi cooperación di e tempo, nan a cana y core den un calor inmenso riba un ruta cu hopi subida y bahada. E ganadornan a resulta den canamento cabayero Jimmy Leon cu un tempo di 35.07 minuut, sigui pa Juan Tromp den 36.08 y Richard Giel den 36.35

Den canamento dama na prome lugar a keda Chichi Tromp cu un tempo de 42.26 minuut. Na segundo y tercer lugar nos tabatin Sharon Richardson y Regina Angela cu un tempo di 44.13 minuut.

Den coremento cabayero a drenta prome Arnold Brouwer den 21.00 minuut sigui pa Gino Hodge den 21.37 y na tercer lugar Alexander Robert den 22.42.

Den dama a drenta prome Jennelaine Vrolijk cu un tempo di 26.27 minuut. Na di dos luga Miki van Vliet den 27.44, sigui pa Susette Geerman cu un tempo di 29.37.

ARRUWAC ta gradici tur esnan cu a participa na e careda/caminata aki y ta recorda tur hende cu nan siguiente careda lo ta e 1,2,3 K Kids run, cu lo tuma lugar dia 18 di september próximo, cuminsando pa 4.30 atardi na Arashi.





IDEFRE ta informa:

Ultimo siman pa inscribi pa e Turibana-Sta. Cruz 10-K

ORANJESTAD- IDEFRE ta informa cu nos a drenta e ultimo siman cu tur atleta tin pa cumpli cu e rekisito di inscripcion, pa por participa na e "31th Turibana 10-K 2009". E evento a tuma lugar riba diadomingo mainta dia 5 di september 2010.

Preparacion

IDEFRE ta cumpli cu tur preparacion cu mester keda haci pa e evento cu ta conta tur aña cu un gran cantidad di participante, entre canador y coredor. E grupo di canador ta sali pa 5:30 am, mientras cu e grupo di coredor ta sali pa 6'or mainta for di Panaderia del Campo na Turibana na Noord, cu ta situa despues di e luznan di trafico na altura di Rio Grande bay noord. For di 4:30 marduga, atletanan por cuminsa registra na e sitio pa despues sigui cu e proceso di 'warm-up' y prepara pa salida di e 10-K.

Inscripcion

Atletanan tin oportunidad pa inscribi na oficina di IDEFRE situa na e di dos piso di Certified Mega Mall riba L.G. Smith Boulevard y tambe na San Nicolas Sport Centrum situa den Dr. Schaepmanstraat # 52, cu ta filial di IDEFRE na San Nicolas. Esaki ta posibel entre 8'or mainta pa 4'or atardi, di dialuna pa diabierna. Inscripcion ta costa AFL. 15,- pa coredor mientras e canador ta paga Afl. 10,- pa inscripcion. Na momento di inscripcion bo ta ricibi un T-Shirt y bo number di participacion. Ultimo dia cu ta tuma inscripcion ta diabierna dia 3 di september 2009 di 8'or di mainta pa 6:30 di atardi. IDEFRE ta informa na tur atleta pa tene bon na cuenta cu no ta tuma inscripcion e diadomingo mainta, dia di careda. Pa mas informacion, por tuma contacto cu Willy Willems na oficina di IDEFRE telefon 582-4987.



Corte Ecuador revoca orden de prisión contra presidente Colombia

Imagen de archivo del presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, luego de una reunión en Ciudad de México. Jul 22 2010 Ecuador (Reuters) - Una corte de Ecuador revocó el lunes una orden de prisión en contra del presidente colombiano Juan Manuel Santos, pero decidió mantener abierto el juicio que le acusa de ser autor intelectual de una incursión a territorio ecuatoriano. REUTERS/ Henry Romero/ARCHIVO

LAGO AGRIO, Ecuador (Reuters) - Una corte de Ecuador revocó el lunes una orden de prisión en contra del presidente colombiano Juan Manuel Santos, pero decidió mantener abierto el juicio que le acusa de ser autor intelectual de una incursión a territorio ecuatoriano.

El juez de Lago Agrio, Daniel Méndez, tomó la decisión argumentando "equidad jurídica", pues de las personas involucradas en el juicio, incluido el jefe castrense, sólo Santos tenía orden de prisión preventiva.

La fiscalía de Ecuador acusaba a Santos de haber planificado un ataque del Ejército colombiano a territorio ecuatoriano para destruir un campamento de las FARC. Cuando se produjo la operación, el mandatario era Ministro de Defensa. El 7 de agosto asumió la presidencia de Colombia y eso le otorgó inmunidad internacional, lo que hacía imposible que fuera a prisión.

"Se ha revocado la orden de prisión preventiva contra Juan Manuel Santos para que tenga igualdad de condiciones", dijo Méndez.

"No quiere decir que el caso está cerrado, el proceso continúa", agregó el juez a periodistas, en la ciudad amazónica de Lago Agrio, donde se desarrolla el juicio.

La revocatoria de la orden de prisión se produce en momentos en que Quito y Bogotá están a meses de recomponer sus relaciones diplomáticas, rotas desde marzo del 2008, cuando se produjo la operación militar.

En la operación, que fue calificada por Ecuador como una violación a su soberanía, murió el líder guerrillero Raúl Reyes y otras 24 personas, entre ellas un ecuatoriano.

Los otros acusados en el juicio son el jefe de la policía colombiana Oscar Naranjo y el ex Comandante de las Fuerzas Militares del país, Freddy Padilla.

Perú estima entrada en vigencia de TLC con Corea en 2011

LIMA (AP) - Perú y Corea estiman iniciar la vigencia de su Tratado de Libre Comercio (TLC) en los primeros meses de 2011, dijo el lunes el ministro de Comercio Exterior, Martín Pérez.

"El TLC entrará en vigencia los primeros meses de 2011. Antes ambos gobiernos someterán el acuerdo comercial a una revisión legal que culminará en noviembre", dijo a la AP el ministro Pérez tras el anuncio oficial del cierre de las negociaciones del TLC, en presencia de su homólogo de Corea del Sur, Kim Jong-hoon.

"Una vez firmado el TLC en 10 años se levantarán todas las barreras arancelarias sobre los productos comercializados entre los dos países y se incrementará el comercio de forma significativa", dijo Kim Jong-hoon a periodistas.

El TLC con Corea será el cuarto acuerdo comercial que Perú firma con una nación asiática después de Singapur, Tailandia y China. Actualmente, Perú también se encuentra en negociaciones para un acuerdo similar con Japón.

Las conversaciones con Corea se iniciaron en marzo de 2009, luego que en 2008 el presidente surcoreano Lee Myung-bak y el presidente peruano Alan García acordaron abrir las neegociaciones en una visita del mandatario coreano a Lima.

Corea busca consolidar su posición en América Latina luego que firmó su primer TLC con Chile en 2003.

Al momento Korea Resources Corp. (Kores) explota minerales en la zona sur de San Juan de Marcona, la estatal Korea National Oil Corporation (KNOC) extrae petróleo en la costa del Océano Pacífico y SK Energy integra el Consorcio Camisea que extrae gas natural de la selva sureste.

Perú exporta a Corea cobre, zinc, plomo, hierro, además de moluscos, café no descafeinado, calamares congelados y harina de pescado. Corea exporta a Perú principalmente autos, televisores, teléfonos celulares, vacunas y telas.

Según cifras del Ministerio de Comercio Exterior de Perú, el 2009 el intercambio comercial bilateral ascendió a US$ 1.341 millones, cifra mayor que los US$ 1.256 millones logrados el 2008.

Presidente Colombia dice seguirá intentando rescate rehenes FARC

BOGOTA (Reuters) - Las Fuerzas Armadas de Colombia continuarán con los esfuerzos para rescatar a los rehenes de la mayor guerrilla izquierdista del país, a la que también seguirán combatiendo con fortaleza, advirtió el lunes el presidente Juan Manuel Santos.

El mandatario se refirió al tema tras la muerte del padre del sargento Libio José Martínez, secuestrado por las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) desde hace más de 12 años y quien se convirtió en el rehén más antiguo del conflicto interno que se registra en el país.

El padre del militar murió el fin de semana víctima de una prolongada enfermedad, esperando que la guerrilla liberara a su hijo. "Qué pesar tener que atestiguar hoy que el terrorismo sigue causando tanto dolor a las familias colombianas.

Seguimos esperando que las FARC reflexionen, recuperen el sentido de humanidad, y liberen a los secuestrados que mantienen en su poder, para que no sigan produciéndose estas situaciones tan dolorosas y sobre todo tan injustas", dijo Santos.

"De nuestra parte, seguiremos realizando todos los esfuerzos, ¡todos los esfuerzos!, para rescatar y traer a la libertad a todos los compatriotas que hoy están secuestrados. Y que quede claro: mientras las FARC persistan en el terrorismo, las combatiremos con toda la fuerza y la contundencia que corresponde", agregó el mandatario en un acto de Gobierno.

El sargento Martínez hace parte de un grupo de 18 efectivos de las Fuerzas Militares y de la Policía Nacional de Colombia que permanecen secuestrados por las FARC, consideradas como una organización terrorista por Estados Unidos y la Unión Europea.

"El invisible" se desvanece de cárcel máxima seguridad Venezuela

CARACAS (Reuters) - El líder de una peligrosa banda criminal venezolana le hizo honor a su apodo "el invisible" al fugarse el domingo por la puerta principal de la cárcel donde pagaba condena sin que nadie lo notara, informaron autoridades.

La huida de Fraiber Velazco, líder de la banda "Los Invisibles" y acusado de varios secuestros y asesinatos, es un jarro de agua fría para el Gobierno del presidente Hugo Chávez en momentos en que busca demostrar eficiencia en la lucha contra la inseguridad antes de unos comicios legislativos.

El ministro de Interior y Justicia, Tarek El Aissami, explicó el lunes que el delincuente se fugó aprovechando el día de visitas y que no fue hasta el recuento en la tarde cuando se percataron de que no estaba en su celda del centro penitenciario de Tocuyito, en el central estado Carabobo.
"(La fuga se produjo por) hechos de corrupción, de mafia que todavía existen en algunos espacios de la administración pública", dijo el funcionario a la televisión estatal.

La madre de Velazco, Belkis Vargas, puso en duda que su hijo haya huido de la cárcel de máxima seguridad.
Esta es la segunda vez que Velazco, de 27 años, logra escapar de las autoridades. En mayo, huyó de la sede central de la policía científica, en el centro de Caracas, haciéndose pasar por un denunciante mientras sus custodios dormían.

La oposición busca centrar la campaña para las elecciones a la Asamblea Nacional del 26 de septiembre en las críticas al alarmante auge de la criminalidad en la nación petrolera, donde miles de personas mueren cada año víctimas del hampa común.
"
Los Invisibles" operan en Caracas desde hace unos dos años y cuentan con potente armamento e identificaciones falsas de diferentes cuerpos de seguridad, con los que han perpetrado al menos 45 secuestros y asesinatos en la zona central del país.

Autoridades apresaron en mayo a varios integrantes de la banda, incluyendo a Francisco Velazco, hermano del fugado y quien fue funcionario del cuerpo policial Policaracas.
Analistas creen que "Los Invisibles", y en particular los hermanos Velazco, están protegidos por altos mandos policiales y aseguran que sus registros de detenciones fueron borrados en numerosas ocasiones.

El director del penal de Tocuyito, Edgar Hernández, ha sido citado por las autoridades para declarar sobre el evento.'



Imagen de archivo del ministro de Interior y Justicia de Venezuela, Tarek El Aissami, hablando a los medios en un aeropuerto de Venezuela. Sep 9 2008 El líder de una peligrosa banda criminal venezolana le hizo honor a su apodo 'el invisible' al fugarse el domingo por la puerta principal de la cárcel donde pagaba condena sin que nadie lo notara, informaron autoridades. REUTERS/Susana Gonzalez/ ARCHIVO

Gobierno venezolano también exhuma a hermanas Libertador Bolívar

CARACAS (Reuters) - El Gobierno del presidente venezolano, Hugo Chávez, exhumó el lunes a las hermanas del "Libertador" Simón Bolívar, para cotejar si los restos del prócer de la independencia que reposaban en el Panteón Nacional son auténticos.
Chávez ordenó en julio exhumar al "padre de la patria" para comprobar si su muerte en 1830 fue a causa de una tuberculosis, como dice el consenso de los historiadores, o si fue envenenado con arsénico por la burguesía colombiana, como sospecha el mandatario socialista y algunos estudiosos.
Para la oposición, todo el proceso es una maniobra del Ejecutivo para distraer a la opinión pública de los verdaderos problemas del país, como la alta inseguridad o la crisis económica, de cara a las elecciones legislativas del 26 de septiembre.
"En este momento los científicos (...) están haciendo la extracción de las muestras de ADN correspondientes para iniciar su estudio y luego su comparación con la muestra que tomamos de los restos del Libertador", dijo el vicepresidente Elías Jaua quien supervisa la operación, a la emisora Unión Radio.
Los restos de María Antonia y Juana Bolívar volverán a ser depositados en sus nichos de la Catedral de Caracas una vez se tomen las piezas dentales con las que se llevará a cabo el análisis forense.
La pesquisa sobre los restos del héroe decimonónico, que impulsó la independencia de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, ha enfurecido a los adversarios de Chávez, a quien exigen investigar los miles de asesinatos que se producen cada año en la nación petrolera y no uno que sucedió hace siglos.
Las autoridades alegan que además de averiguar la causa de su muerte, también sustituyeron el antiguo sarcófago de plomo por uno moderno para la mejor conservación de los restos. Chávez idolatra a Bolívar, al que cita profusamente en sus largas y frecuentes alocuciones televisivas, y lo considera precursor de su "revolución socialista y bolivariana". Sin embargo, sus adversarios denuncian que el mandatario abusa del nombre del reverenciado militar con fines políticos, que el Gobierno suele utilizar para bautizar proyectos y planes políticos.

Miles afectados por inundaciones en sur de México

VILLAHERMOSA, México (AP) - Las autoridades de la costa mexicana en el Golfo de México evacuaban el domingo a unas 7.000 personas y se preparaban para abrir canales alternos a fin de prevenir más inundaciones por el crecido río Grijalva.
Tras semanas de lluvias, media decena de ríos se han desbordado, inundando parcialmente las casas y sembradíos de unas 60.000 personas en 200 poblados del estado mexicano de Tabasco. Las represas en el área están llegando al tope de su capacidad.
El gobierno federal declaró el estado de emergencia en 12 poblados de Tabasco que reposan en terrenos bajos, con lo cual se liberaron fondos para socorrerlos.
El gobierno estatal dijo que tenía planes de evacuar a la gente el domingo y las autoridades dijeron que los canales de alivio serían excavados para dirigir el agua hacia áreas menos pobladas y prevenir las inundaciones en la capital del estado, que sufrió fuertes desbordamientos en 2007.

Oleoducto China-Rusia ta cuminsa funciona

SHANGHAI (AP) - Rusia a pone den funcionamento su seccion di un oleoducto cu ta transporta crudo di oriente di Siberia pa China, den un paso significativo di ampliacion di e cooperacion energetico entre e dos potencianan bisiña.

E oleoducto di 1.000 kilometer (625 miya) ta conecta e veldnan petrolero Ruso cu Daqing un gran centro di produccion petrolero na nortoost di China.

“Pa China, esaki lo yuda stabiliza su inventario y siguridad den energeticonan. Pa Rusia, e ta un mercado nobo pa e exportacionnan na e region Asia-Pacífico, particularmente pa China dinamico y den desaroyo,” asina Prome Minister Ruso Vladimir Putin, cita door di e compania estatal China National Petroleum Corp. den un comunicado saca dialuna riba su portal di Internet.

Rusia ta e pais cu mas energia ta producti na mundo y China ta e consumidor di energia mas grandi di globo despues di supera Merca aña pasa.

Aunke Europa ta sigui ta e principal mercado di exportacion di Rusia pa gas y petroleo, tanto e gobiernonan di Beijing como di Moscu a busca diversifica su fuentenan y mercadonan di energia apesar cu nan ta comparti un historia largo di desconfiansa mutuo y tensionnan.

“Earl” a sacudi islanan di Caribe



Un bista di e situacion na Puerto Rico ayera merdia pa atardi sperando pa e yegada di mal tempo.

SAN JUAN, Puerto Rico – Horcan Earl a basha awa den e area nortoost di Caribe dialuna mientras cu e tabata uno di categoria 3 y ainda creciendo, rancando daknan di edificionan y lagando e ciudadanonan di e isla sin coriente mientras e tabata cogiendo rumbo pa Merca.

U.S. National Hurricane Center na Miami a bisa cu Earl, cu a forma diadomingo, tabata un horcan grandi caba cu bientonan di 125 mph (205 kph), y probablemente lo sigui coy forsa.

E pronostico ta cu e lo mester pasa riba of banda di e parti mas nort di Virgin Islands y gradualmente bira nort prome core paralelo cu e costa oost di Merca.

Centro di Horcan a bisa cu ta mucho tempran pa bisa ki efecto Earl lo tin riba Merca, pero a adverti cu al menos e lo por crea corientenan peligroso. Un surfer a perde su bida na Florida y un landador na Maryland ta desapareci desde diasabra den e olanan grandi crea door di e horcan Danielle cu awor ya caba ta debil.

E wowo di Earl a pasa net nort di e teritorio chikito Britanico di Anguilla, caminda Polis a bisa cu e bientonan a ranca daknan di edificio y a daño palonan di luz.

Na Antigua, bientonan y yobida a destrui al menos un cas, aunke no tabatin informe di lesionnan serio. Oficialnan di emergencia a bisa cu 350 persona tabata den shelter. Autoridadnan local di clima a raporta al menos 5 inch di yobida y olanan di 10 pia (e meter).

Na St. Maarten, e mal tempo a basha mata abou, a causa daño na daknan y a kita coriente.

Companianan crucero a desvia nan barconan pa otro hafnan, y vuelonan a wordo cancela na Puerto Rico y oost Caribe.

Meteorologonan ta kere cu tin chens cu e horcan por azota e region Mid-Atlantico Mericano pa final di siman, ora cu e ta mas cerca di Nort Carolina diahuebs of diabierna.

Mientrastanto, horcan Danielle categoria 1 a debilita riba nort Atlantico.

Japón a anuncia un plan nobo di stimulacion economico di 8.500 miyon euro

TOKIO (AFP) – Gobierno di Japon a anuncia ayera cu e ta preparando un plan nobo di stimulacion económico di 920.000 miyon di Yen (8.500 miyon di euro) pa protege su fragil recuperacion y frena e impacto di cotizacion halto di su moneda.

“Nos a establece un plan basico cu ta encera cupo di trabou, inversionnan, educacion, e lucha contra desasternan natural na municipionan y reformanan reglamentario,” cu e meta di crea mas actividad, asina Prome Minister Japones, Naoto Kan, a duna di conoce.

Cu e obhetivo ey, Gobierno Japones lo uza 920.000 miyon di Yen di “fondonan di reserva”, asina Kan a agrega.

Japón ta enfrenta actualmente un desaceleracion den e reactivacion economico cuminsa na mey-mey di 2009.

E principal problema ta e cotizacion di yen, cu ta evoluciona actualmente na su nivel mas halto den e ultimo 15 añanan compara cu e dollar y ta casi yega na un record den nuebe aña compara cu e euro.

Presiona pa e empresarionan y preocupa pa e direccion tuma door di e mercadonan, Prome Minister Kan lo a priminti siman pasa medidanan pa contra-aresta e efectonan destructor di e spiral di yen riba salud economico di e pais.

“Den caso di ta necesario, Gobierno lo acudi na un stiulacion presupuestario nobo”, Kan a indica.

Un di e miedonan mas grandi di e actual situacion ta cu e exportacionnan ta wordo perhudica ya cu e yen halto ta kita e competitividad na nivel mundial di e companianan grandi di Japon.

“Nos kier actua lihe uzando dos pilar: e stimulacion presupuestario y e flexibilizacion monetario,” e Prome Minister a continua bisando, refiriendo na medidanan anuncia algun ora prome door di Banco di Japon (BoJ).

Banco di Japon a anuncia dialuna un extension di su dispositivonan di flexibilizacion monetario pa lucha contra e efectonan di e forsa di yen, den un reunion extraordinario den cual el a mantene su tasa principal na 0,1%.

Volcan Indones a bolbe basha lava y shinishi





TANAH KARO, Indonesia – Un volcan Indones durmiente pa cuater siglo a basha lava pa di dos dia sigui ayera, sacando lava y shinishi cayente te un miya den laira y forsando 30.000 persona pa huy.

Algun avion domestico mester a desvia pa motibo di mal visibilidad.

Hopi di e pueblerino na bibando banda di pia di Cero Sinabung den e provincia Nort Sumatra ta bisti cu mask mientras nan tabata recogiendo nan cosnan y move pa casnan di refugio, meskita of misanan, asina Andi Arief, Presidente di Comision di Asuntonan di Desaster, a duna di conoce.

Nan casnan bandona y areanan di agricultura tin un capa shinishi y e aire tabata diki cu e olor di sulfur.

Sinabung a bay den erupcion ultimo biaha na 1600, pa cual ta dificil defini cual ta su patronchi.

Mescos cu otro volcannan den e linea di fayo di Sumatra — e punto caminda ta topa otro e plachinan tectonico di Eurasia y Pacifico cu ta pusha contra otro pa miyones di aña – tin e potencial pa ta sumamente destructivo.

Magna duro formando paden di e top smal por actua manera un plug, permitiendo presion acumula te ora cu e yega un punto di explosion.

“Un volcan durmiente pa un periodo asina largo por tin un erupcion hopi mas poderoso,” manera tabata e caso cu Pinatubo na Filipinas na 1991, cu a mata rond di 800 persona, asina Alain Bernard, un profesor na Universidad di Brussels, a duna di conoce.

Sinabung por sea bay bek den su posicion durmiente of produci un serie di explosionnan cu cada biaha mas intensidad, el a bisa. “Un erupcion tamaño di Pinatubo ta algo raro y no ta probabel pa aparece den e siguiente dianan. E ta tuma normalmente simannan of lunanan,” Bernard a bisa.

Aunke cu cambio di bientonan fuerte of un explosion siguiente poderoso por afecta trafico aereo na paisnan bisiña di Singapore y Malaysia, vocero di Ministerio di Transporte, Bambang Ervan, a bisa cu te awor solamente cuater vuelo domestico bayendo e capital provincial di Medan a wordo desvia.

Mientrastanto e cantidad di personanan evacua a yega 30 mil, y autoridadnan ta mandando tentnan di emergencia y remedi pa e sitio, incluyendo 17.000 di e masknan respiratorio.

Indonesia ta plama riba 17.500 isla y ta vulnerabel pa erupcionnan volcanico y temblor debi na su ubicacion den e “renchi di Candela”, un serie di lineanan di fayo geologico.

E ta e luga tambe di algun di e erupcionnan di mas grandi den historia cu tin registra.

Na 1815 e explosion di Mount Tambora cu a dera e habitantenan di Isla Sumbawa bou di shinishi, gas y piedra, matando alrededor di 88.000 hende.

E erupcion na 1883 di Krakatoa por a wordo scucha 2,000 miles (3,200 kilometer) leu y a haci e shelonan di e region preto pa basta luna. Al menos 36.000 persona a perde nan bida den e explosion y tsunami cu a sigui.

Teheran: Casa di Sarkozy ta un “prostituta”



TEHRAN, Iran – Agencia di noticia di Estado di Iran a yama Prome Dama di Francia Carla Bruni-Sarkozy un “rpostituta” ayera den un atake inusual riba casa di un lider mundial cu ta mustra un rabia grandi debi na su apoyo pa muhernan Irani kendenan ta enfrentando castigo di morto piedra pa motibo di adulterio.

E caso di e Presidente Frances Nicolas Sarkozy a condena e castigo di piedramento contra Sakineh Mohammadi Ashtiani, cual Iran a para despues di critica internacional.

Ashtiani, un mama di 43 aña cu tin dos yiu, por enfrenta ehecucion por medio di horca.

China ta busca ehecutivonan stranhero pa companianan estatal

BEIJING (AP) – Gobierno Chines a anuncia ayera cu nan a cuminsa cu un buskeda global di personal pa cubri puestonan ehecutivo den 12 compania estatal grandi, su esfuerso mas reciente pa cambia e companianan gubernamental ineficiente den competidornan internacional.
E lidernan comunista ta desea fortalece entre 30 y 50 compania estatal y converti nan den lidernan den sectornan for di petroleo y banconan te na aerolineanan.
Algun di e companianan aki ta entre esnan mas grandi di mundo mirando nan posicion protegi den e enorme mercado Chines, pero autoridadnan ta admiti cu e companianan ta cana atras cu nan rivalnan stranhero den loke ta eficiencia y abilidadnan.
E companianan estatal sa contrata gerentenan stranhero, pero e anuncia di ayera door di e agencia ministerial cu ta encarga cu e companianan mas grandi ta e intento di reclutamento di mas grandi te aworaki.
Comision di Supervision y Administracion di Propiedadnan Estatal kier "candidatonan di e pais y di exterior" pa fortalece e companianan, asina ta wordo bisa den un anuncio di dos pagina den China Daily, e principal corant di Gobierno pa lectornan stranhero.
Companianan manera China Telecom Ltd. y PetroChina Ltd. ta trahando duramente pa bira mas eficiente y rentabel, pero ta enfrenta tensionnan entre e esfuersonan aki y ta haya ordennan di Partido Comunista di iniciativanan costoso, manera inverti den regionnan pober of crea un standard Chines di telefonnan celular di tres generacion.
Esnan cu wordo contrata lo mester acepta decisionnan politico, asina Albert Louie, un consultor veterano di negoshi na Beijing a duna di conoce.
"Recluta personal no ta nifica dune autoridad," asina Louie a bisa. "E decisionnan final ainda ta depende di Gobierno," el a agrega.
Entre e puestonan anuncia dialuna ta gerentenan general den State Nuclear Power Technology Corp., China State Construction Engineering Corp. y e fabricante di autonan Dongfeng Motor Corp., socio local di Nissan Motor Co.

Homber deteni cu biyetenan falso di un miyon dollar

ABU DHABI, Emiratonan Arabe Uni (AP) - Un homber di Costa di Marfil a wordo deteni door di Polis na Abu Dhabi despues cu aparentemente el a convence un muhe pa e trata di cambia dos biyete falso di un miyon dollar cada un den e banco central di Emiratonan Arabe Uni.
E sospechoso a priminti e muhe di dune un 30% di e placa despues di cambia e biyetenan supuestamente pa dollar of dirhams – e moneda loca -, asina Polis a bisa.
E sospechoso a wordo identifica den e informenan di prensa solamente pa su inicialnan A.B.
E biyetenan falso tabata mustra e potret di George Washington cu ta riba biyetenan di un dollar y tabata di colo blanco y preto den e cara dilanti.
E sospechoso a afirma cu e biyetenan ta di berdad, asina a wordo sigura door di coronel Rashid Mohammed Bursheed, hefe di e unidad di crimen organisa, cita door di e corant nacional.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Make: Nissan, Model: Xterra anja: 2007, prijs ta: awg 55.000,= Engine: V-6 (275 HP), 4x2 - rear drive, Full equipped, mileage: 10.400 miles, Good condition, have to see to appreciate, por jamami na: 594-2342

TA BENDE
Un Mazda '92 motor 1800cc nobo Afl. 750,- tv color 20inch Afl. 150,- mesa di plastic Afl. 35,- wea, plato, forki et pa Afl. 75,- Tel: 660-2749

TA BENDE
Un Suzuki Liana aña 2004 pa Afl. 10.000,- awor pa Afl. 8000,- Pa mas informacion yama Tel: 582-2562

TA BENDE
Chevrolet Spaar 2007 LS automatic, poco km, excelente condicion Tel: 561-5164

TA BENDE
Un Ford Explorer 2002 6 cylinder pa Afl. 14.000,- Tel: 740-4596

TA BENDE
Jeep Daihatsu Terios 2002 a/c full equipped, automatic Tel: 740-4937

TA BENDE
Un Betonmolen (gasoline) pa Afl. 750,- Tel: 743-5735

TA BENDE
Un Daihatsu Coure 01 full drecha, mac reem caba di spuit. Unico na Aruba super bon condidion Afl. 5.500,- Tel: 594-5652 / 562-4327

TA BENDE
Rhodesian Ridgeback 5 luna bieuw, full breed pa Afl. 350,- Cell: 563-2958

TA BENDE
1 Kitchen cabinet nobo, 1 m 2 porta pa mas informacion yama Tel: 567-9272

FOR SALE
Kia Picante 2007 green di 41.000km std, airco pa Afl. 14.000,- Tel: 593-7471

TA BENDE
Un HP Compac computer pa Afl. 400,- Tel: 563-3346 / 741-0933

TA BENDE
Un TV di color Sharp Afl. 100,- Stampia bieuw di Suriname, Corsow, Hulanda, mesa di zaal Afl. 50,- mesa di LP of CD Afl. 50,- Florin di metal di aña 1944 pa Afl. 35,- Tel: 582-2562

TA BENDE
Bukinan di 1ste jaar Werktuigbouw UNA y examenbundels Havo-5 Wis-Scheik-Bio-Eco. Tel: 593-2889 / 730-0889

TA BENDE
1 Box di palo, pa mas informacion yama Tel: 583-5165

TA BENDE
Un Gasboiler cas nobo. Pa mas informacion yama Tel: 582-9434 / 592-3948

TA BENDE
Puppy Chiguagua un puppy Chiguagua color bruin masha tutu mes di seis siman bieu ta ser bendi. E tin su vacuna. 500 fls. Cel. 592-4162 / 593-0160.

TA BENDE
Un bunita cas na Pavia, cerca di Pavia Country Club, 3 camber, 3 baño, 1 patio grandi, tereno propio di 744m². Tel: 567-5895

TA BENDE
1 caha di set di productonan pa hasi tatoe, machine nobo tubs Tel: 566-4206

TA BENDE
Gordura pa mata, saco di 50lbs pa Afl. 15,- pa mas infomacion yama Tel: 564-1106

FOR SALE
Windows 7 - 3pack nobo pa upgrade di vista home premium Tel: 593-1224

TA BENDE
Diferente antique un cashi di duro palo di 3 porta y diferente muebles di oficina na bon prijs. Tel: 737-3002

TA BENDE
TV Panasonic 29inch, 1 klap bed, kap lamp antiek, 2 mesa di sala cu glas riba Tel: 582-2325 / 566-7497

TA BENDE
Un built-in stove pa mas informacion yama Tel: 564-4075

TA BENDE
Un cellular Curve, 20 dia bieuw. Prijs Afl. 590,= pa mas informacion yama Tel: 744-4544

TA BENDE
Shil pa harley tion 3 size y un muffler. Tambe un trapi spiral y normal Tel: 742-1303

TA BENDE
Yahama Banshee 350 2008 Pa mas informacion yama Tel: 563-1044

FOR SALE
Due leaving the island, living room, dinning room, bedroom furniture excellent condition, panasonic plamsa tv, kitchen utensils, fancy big mirror, marmol picture Kundawecha 57 Tel: 732-2148 / 592-2148

TA BUSCA

TA BUSCA
Pa un grup di 60 plussers 2 cabayero pa e grupo, Cabayero serio intersado por contact Sra. Farrow Tel: 587-1809 / 592-1232

TA BUSCA
Un cuarto pequiño preferible con entrada independiente de Afl. 500,- a Afl. 650,- para mas informacion yama Tel: 562-5985 / 740-1143

TA BUSCA
Trabao Zeeman diploma pa mantinimento di yate experiencia international of pa crew

TA BUSCA
Trabao en limpiesa general. Pueden contactarme al numero. Tel: 563-4046

TA BUSCA
Urgente un chaffeur di bus cu ta busca hende den ora di marduga 1'or na santa cruz pa S.N. (paga pa luna). Tel: 564-8336

TA BUSCA
juffrouw of meneer di examenklas havo vaknan! Nederlands,Spaans, geschiedenis. Tel: 566-4206 / 566-9496

TA HUUR

TA HUUR
Apartment na Mondolinstr. dakota pa mas informacion yama Tel: 597-0872 / 562-0917

TA HUUR
Un apartment na Eagle Beach cerca de lama. Yama pa mas informacion Tel: 587-8655 / 592-7133 / 740-5869

TA HUUR
Un apartment studio full muebla banda di hotelnan cu awa coriente y cable inclui. Afl. 800,- plus Afl. 200,- Tel: 593-0040

FOR RENT
House at Bushiri 3bedr. a/c 2 bath. Big spareroom, livingroom, kitchen, unfirnished spacy fenced in yard. 5 min from O'stad and beaches. Call 594-8688

TA HUUR
Apartment na Koyari #16-B area Hotelero Palm Beach. Sala, cushina, camber y baño Tel: 740-4937

TA HUUR
Un apartment camber grandi, sala, cushina, baño, internet, cable independiente, parkeerplaat na Madiki Tel: 560-1311 / 749-3494

TA HUUR
Spacious studio apartmentfull muebla airco, cable tv cushina. servicio 1x siman limpia y cambia paña di cama Afl. 800,- + Afl. 500,- borg awa + coriente apart. Tel: 741-5640

TA HUUR
2 apartment full muebla awa, coriente apart na Mandolinstraat Tel: 562-0917 / 597-0872

TA HUUR
Un apartment semi muebla na Seroe Blanco regents park, coriente di airco apart. Afl. 700,- p/l. + deposito un luna Tel: 593-1256

TA HUUR
Apartment na Wayaca all inclusive menos airco, camber apart cvushina y comedor chiquito Afl. 800,- Tel: 593-0609

TA HUUR
Un cas na Madiki Brijkstr. #13 cu tur cos cama, frigidaire, stoof, airco, 2 camber. Pa mas informacionj yama Tel: 564-1979

TA HUUR
Apartment na Rooi afo. 2 camber tur cos inclui. Pa mas informacion yama Tel: 747-3164

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Mucha muher mester di trabao no importa horario. Pa mas informacion Tel: 569-4192

SERVICIO PUBLICO
Transportacion pa skol, trabao. Transportacion ta caro. Nos tin e solucion pa mas informacion yama Tel: 583-9460 / 593-2542 / 594-4152

SERVICIO PUBLICO
Pa servicio y les di manicure y pedicure y acrelic y Jell Tel: 582-1471

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrese servicio di verf y design camber di mucha negoshi, camber, borchi etc Tel: 749-9120

SERVICIO PUBLICO
Carpinte cu hopi aña di experiencia ta duna servicio. Entre otro traha blafon, tambe ta pega porta, kozijn. ect Tel: 565-6876

SERVICIO PUBLICO
Ta regala, bo ta stima bestia mi tin 6 puppies crioyo pa regala. Pa mas informacion yama Tel: 743-1097

SERVICIO PUBLICO
Pa limpiesa di cura, chapi, corta mata, verfmento di cas of edificio, drecha tuberia, pluming Tel: 568-3728 / 561-4213

SERVICIO PUBLICO
Les di Ingles, Hulandes, Papiamento y Spaño Tel: 748-2718





Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi sosoega
E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haya forsa.

Salmo 23:1

A muri cristianamente:



Sra. Anna Kock

***24-11-1935 †29-08-2010**

Na nomber di su:
Yiunan:
Angel y Eldrid y yiunan
Raymundo y yiunan na Hulanda
Tina y Gorge y yiunan
Juan y Adriana y yiunan na Hulanda
Frits y Maria y yiunan
Gerda y Leonardo y yiunan
Deborah y Rensel y yiu na Hulanda
Nataly y Alex y yiunan
Bernadette y Santander y yiunan

Nietonan na Aruba y Hulanda
Bisanietonan

Yiu di criansa:
Adilio Adrianza

Amiga/ o di famia:
Yanira Garcia
Pedro Croes

Rumannan:
Isenia y Jacob y famia
Marcela y Epifanio y famia
Sra. vda. Sebastiana y famia
Vanancio y famia
Maria y Nelson y famia
Sra. vda. Margo y famia

Demas famia: Kock, v/d Biezen, Loefstop, Baarh, Giraldo, Borges, Martina, Lores- Bello, Arzuna, Croes, Ellis, Plaza, Figaroa, Acevedo, Curiel, Dirksz, Todman, Garcia Zavala, Pieternella, Willems, Tromp.

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 2 di september 2010, na misa San Francisco na Playa di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catholico na Playa. E restonan mortal di Anna lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida nomber di un of otro famia.

Enbes di flor of krans lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina Kankerfonds.

Rose Mysticism



Mary, fragrant Rose of Mysticism, please help us to take a look inside ourselves and to examine ourselves, how we shall be able to bear your glance and stand firm before you; help us to know ourselves better, especially in those areas of thought and deed which displease you; help us to become more like you. We promise that we shall try. We also promise to imitate you. Please help us to work on ourselves, to let your love shine wherever we are able to work, but especially for the priests and religious.



Rosa Mistica



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**



Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

A fayese cristianamente:



GEORGES EULALIE ANICET SPELLEN-WILLIAMS

mihor conosi como Oma, Moeke, Ninie
* April 17, 1921
† Augustus 26, 2010

Na nomber di su yuinan:
- Yvonne Spellen
- Jacqueline Spellen
- Jean & Barry Frank - Spellen na Miami, USA
- Josef & Jolanda Spellen - Angela
- George Spellen na Hulanda
- Robert (Bob) & Mary Spellen -Galan
- Barbara Spellen
- Norma & Marinus Brinkenberg-Spellen
- Cassandra & John Heijnen-Spellen na Hulanda
- Valerie Spellen

<u>Nieto y Nietanan</u>:
Gay Spellen – Marcello Brinkenberg – Monica Brinkenberg – Nicole Spellen – Jonel Spellen – Gillian Spellen – Yelitza Spellen – Jamie Spellen – Nathalie v/d Linde – Barbara Lisa v/d Linde – Stephanie v/d Linde – Rebecca Spellen.
<u>Bisanietonan:</u>
Seth Brinkenberg – Yasmine Johnson – Noelle, Sophie & Amber Brinkenberg -Storm & Viva Oduber - Tivon Quant .
<u>Primo y Primanan</u>:
Lejuez – Gomes – Peterson – Gouveia – Hunt – Flemming.
<u>Famianan:</u>
Brinkenberg, Gomes, Peterson, Oduber, Galan, Nouel, Moudian, Quant, Noguera, Petit, Fung-A-Fat, v/d Linde, Lejuez, Angela, Williams y Ploeger.
<u>Bisinjanan</u>: Gunther - Flemming – Hassell – Peterson – Leslie, Tuitt & Geerman.
Tur <u>friends</u> di Iglesia Bon Nobo na Pos Chiquito, y su caretaker Audry Arnold,

<u>Acto di entierro</u> : 1 September 2010
Saliendo 4 PM for di Iglesia Bon Nobo (pa nort di rotonde) na Pos Chiquito
pa santana catolico na Savaneta.

<u>Dia di condolensia</u>: Aurora Funeral Home: Diamars 31 di Augustus 7 – 9 PM

E difunto lo <u>reposa na su cas P.Ch. 21-A</u> di 11:00 am pa 1:00 pm.
Condolencia di 1:30 – 4:00 pm na Iglesia Bon Nobo Pos.Chiquito, sigui pa servicio di misa

Nos ta pidi encaresidamento pa bisti den colornan alegre, loke e difunto lo apresia.

Dispensanos si den nos tristesa nos por a lubida un hende. No ta acepta condolencia na cas.

"Cu bida, pasion y amor mi a dedica na dje, y e mesun bida, pasion y amor mi kier pa boso hacie pa mi pista."

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento tragico di nos Boss:



Sr. Juan Werleman

***21-12-1942 †26-08-2010**
na edad di 67 aña
mihor conoci como:
"Juan Grandi, Juancho, Papa, The Boss"

Na nomber di su:
Tata: †Antonio Werleman
Mama: Sra. vda. Maria Anna Werleman- Geerman
Casa: Sra. Daney Werleman
Yiunan:
Lucio y Mirla Werleman
Mauritz y Minoushka Werleman
Wandry y Jenny Werleman
Yiunan di criansa:
Karen y famia
Jessica
Giovany
Jonathan
Gilbert Sanchi y famia
Nieto/anan: Ann Mary, Andrew, Dwayne, Jean- Pierre, Shawn, Emanuel, Johan Sebastian, Jessica Alessandra
Mama di su yiunan:
†Clara Wernet
Luz Marina
Rumannan:
Marina y Jerry Franken y famia
†Meta y Amabel Henriquez y famia
Sita y Chemmy Dubero y famia
Roly Werleman
Mena y Coby Rasmijn y famia
Dina y Tom Croes y famia
Buchi y Nieva Werleman y famia
Helen y Roland Angela y famia
Frank Werleman
Rustico (Tico) Werleman y famia
Enrika Werleman y famia
Ricardo (Cadochi) Werleman y famia
Tanta y omonan:
Diana y Calvin Sulbaran y famia
Lucas Geerman y famia
Pablo Geerman y famia
Chenta Geerman y famia
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Aruba y Hulanda
Swa na Colombia
Manera ruman y yiunan:
Giovany Leo, Ryan de Mei, Vale Croes, Noel Geerman, Enrick Lopez, Anthony Evertsz Emilo "Targo" Ortiz.
Tur official di pista.
Amigo y amiganan:
Henny Leo, Maikito y Freddy Riuz, Rochi varis, Lin Angela, Juancho Werleman, Manuel da Silva, Kenny van Putten, Marc Varis, vda. Maria Varis, Fifi Hoi Sing Loy, Maria Winkel, Shon Pa Lopez, Frans de Mey, Buchi Croes, Ven Eman, Edmond Croes, Jayson Geerman, Feli Lacle, Andres Wernet, Albeiro Villada, Joy y Flip Werleman, Andres Garcia, Eddy Ras, Rambo Flanegin.
Demas famianan y amigonan di Team Drag Racingnan; Corvette Club, Seaport Casino, demas conocirnan na Aruba, Corsow, Merca y Puerto Rico, Colombia y Hulanda.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Ta ricibi condolencia na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, diadomingo 29 di augustus 2010 y dialuna 30 di augustus 2010 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu Honda pena, conforme cu Boluntad di DIOS y cu bon Memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



Sra. Dora Jarsagaray

***6 december 1938 † 27 augustus 2010**

Na nomber di su yiunan:
Peter Kock
Yvette Geerman na Hulanda
Nieto-nan: Dennis y Silvano
Nieta: Isabelle
Mescos cu nieta: Alara na Hulanda

Rumannan:
Augustin & Luisa Yarzagaray y familia
† Anna & Hubert Schotborg-Jarsagaray y familia
Aura & Ovito Lampe Jarsagaray y familia
Alejandrina (chichi) & Kerino Maduro-Jarsagaray y familia
Feli & Gloria Jarsagaray-Lopez y familia
Juancho Jarsagaray na Hulanda
Yani Jarsagaray na Hulanda
Fabi & Rita Jarsagaray-Langedijk y familia na Hulanda
Maiky & Esther Jarsagaray-Maria y familia
Edwin Jarsagaray na Hulanda
Omo: Poli Winterdaal-Centeno y familia na Venezuela
Sobrino y Sobrinanan, Primo y primanan, Comer y compernan, Iha-nan.
Su mihor amiga-nan meskos cu ruman: Petto, Jozefa, Maria, Blanca, Tinca, Placxida, Suzy, Mirtha, Rita, Maria, Germaine, Coriene, Dera, Betty
Su bon bisinja na Hulanda Mina & Tjenge.
Tur su Amigo/a-nan y bisinja-nan na Rotterdam pa mas di 32 anja.
Tur su Amigo/a-nan y Famia di Aruba na momento di enfermedad a bin bishite
Y demas famia: Jarsagaray, Winterdaal. Kock, Geerman, Lampe, Werleman, Maduro, Schotborg, Langedijk, Lopez, Maria, Dubero, Angela, Rincones, Winklaar, Baron, Meulens, Bes, Hernandez, Franken, Webb, Bareño, Arends, Ras, Tromp, Croes, Ventura, Rosel, Dirksz, v/d Biezen, Willems, de Mey, Lacle, Hessells, Mendez, de Cuba, Bislik, Monart.

Na Hulanda lo tin un sacrificio di Misa na honor di Dora Jarsagaray , Kruisvinding Kerk
Vrijdag 03 di September
Adres :Beukendaan # 2 .375 LG, Rotterdam pa 7:00Pm

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diamars 31 di augustus 2010
di 7:00 – 9:00 pm

Lo bay tin un box disponibel pa donacion na Wilhelmina kankerfonds.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locuazl, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga atrás keda bunita,
Y laga esakinan termina den tur buniteza.

A muri inesperadamente:



Sra. viuda Hyacinthe Fortín-Thijsen

" Asie of Machi"
* 10 Mei 1922 + 28 Augustus 2010

Yiu : Franklin y Edith Fortin

Suegro: Louis Maduro (Wiwi)

Nietonan : Nathalie Maduro y Alexius Kock
Tomar Maduro y Patricia Besera
Vincent Fortín
Daphne Fortín
Deanne y Roberto Correa

Bisanietonan : Dillon, Elyshua,Gianna
Brianna, Alina, Milaana.

Bisiña manera un yiu:
Wally y Iris Mohammed
y yiunan: Eddy, Ann, Junior

Sobrino y sobrina, Ihanan, tur bisiña, amigo, Conocirnan y demas famia.
Ta wordo invita pa e acto di eintiero, cual lo tuma lugar Diamars 31 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi, saliendo di misa Sta. Teresita pa Santana Catolico na San Nicolaas
For di 12'or di merdia e difunto lo ta reposa na Ad Patres Funeral Home y di 2'or pa 4'or na misa

Adres pa condolencia Dialuna 30 di Augustus di 7'or pa 9'or p.m. na Ad Patres Funeral Home



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.



SAN JUDAS

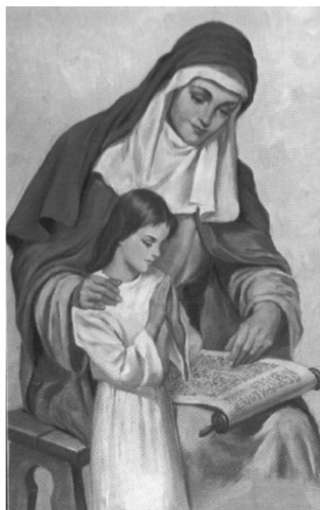






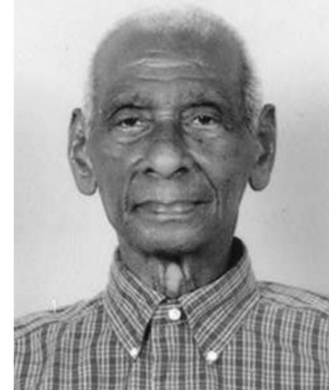






Manera e vlam di bela cu a paga ariba su mes;

A wordo yama cu boluntad di Dios serca dje nos casa, tata, ruman y welo:



Paul Leon Samy

Mihor conoci como

"Sam", "Samy", "Opa"

*10-10-1923 †28-08-2010

Na nomber di su casa:
Sra. Joke Samy-Kromhout

Su yiunan:
Marlon en Patricia Samy-Dekker

Lysiane en Beyan Dijkhoff-Samy
Claudia Samy

Su nieto: Paul-Johannes Samy

Su ruman: Gladys Samy y famia na Hulanda

Su cuñanan:
Ursula en Wim Kromhout-Duval
Yvonne Kromhout

Famia y conocirnan na Aruba, Hulanda, Suriname y Merca

Demas famia: Samy, Kromhout, Duval, Sniphout, Dijkhoff, Dekker

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra di 9'or pa 10'or na Kerki Protestant na Playa
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condelencia na cas.



Ta anuncia fayecimento di:





Sra. Georges Eulalie Anicet Spellen Williams

Mama di nos Director Sr. Robert Spellen (Bob)

Acto di entiero ta tuma lugar
1 di September 2010

Forza na e famia
y cu Sra. Georges Spellen sosega na paz.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento/Invitacion
Den nomber di esposo, jiunan, rumannan y demas famia nos kier a gradici un i tur cu a mustra nan atencion na ora di enfermedad y fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Virginia Ofelia Geerman Loopstok (Ina)

Gradicimento ta bai na nos Señor .
Na tur jamada di telefoon i telegram y esnan cu a manda flor y krans y na tur su coleganan di A.M.C. Unicon, Hagemeyer un danki special na Sra. Ellen Leo y na Sr. Rahusen pa tur cos cu bosonan a juda Ina Codemsa, staf y personal di KIA tur su amigo y amiganan di Domino y amiganan di Softball.
Na Dr. Benjamin Croes y tur e specialistanan, Dr. Mungra, Dr. Carina Kelly.
Un danki special na Eda y Versy y familia. Ruman Chico Geerman y su grupo, Randall Croes pa boso bunita cancionnan.
Pastoor Federick y ruman den Cristo pastor Mariano y comishon di misa Paradera.
Na Aurora Funeral Home na Sr. Antony pa boso Pasenshi y Cariño Dios bendiciona boso tur.
Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di misa riba dianan: Diamars 31 di augustus, 2010 pa 7'or anochi
Diahuebs 2 di september 2010 pa 7'or anochi
Diasabra 4 di september 2010 pa 7'or anochi
Despues di ultimo misa lo tin rosario na cas: Rooi Afo 48.
Danki na nomber di su esposo Eloy y jiunan.

ORACIÓN AL NACIMIENTO DE JESÚS

En el humilde pesebre es en donde Jesús aparece más grande y más glorioso.

Dios acababa de dar a la tierra un Salvador y en los brazos de Maria en éxtasis, los Ángeles adoran al Verbo encarnado. ¡Que lección para nuestra fe! El tiempo no disminuye la profundidad del misterio; los siglos pasan por delante de este pesebre bendito, el cual nos conserva y nos transmite el recuerdo del nacimiento de Jesucristo, sublime y encantadora prueba del amor de Dios hacia nosotros! Si vosotros no podéis olvidar vuestra madre, vuestra familia, vuestra patria, cristianos no olvidéis al que ha nacido para salvarnos.

Oración. Dios Todo Poderoso, que derramáis hoy sobre nosotros la nueva luz de vuestro Verbo encarnado, haced que la fe de este misterio se infunda también en nuestros corazones. Señor y Dios nuestro, haced del mismo modo, te lo rogarnos, que celebrando con alegría la Natividad de N. S. Jesucristo, merezcamos, por una vida digna de El, gozar de su presencia. Así sea

How can it be?

The Sea so nice and quiet
It called you with it's radiance
to stroke and fondle you.
It whispered sweet and pleasant songs
and made you feel at ease.

Oh, how I wish it wasn't true
The Sea so nice and quiet
It called you with it's radiance
to charm and captivate you.
It fostered, warmed and cheered your soul
and made you feel at ease.

How can it be
so soft and still
How can it be
so calm …
so calm …
after a dreadful storm?

In memory of Ro van Doorn, who lived the dream, most of us dream to live.

*On behalf of his colleagues at EPB-Hato
and the swimfreaks at Arashi*

Soraya Peterson

Oh Maria,
Birgen de la Candelaria
Nos ta Bo yiunan y nos ta pone nos mes den Bo man pa . Bo siña nos imita Bo virtudnan. Haci di nos berdadero yiunan di Dios, Oh Maria, Birgen de la Candelaria nos speranza, nos auxilio mustra nos e caminda pa Hesus. Amen.







" As one whom his mother comforteth,
So will I comfort you; And ye shall be comforted. "
Isaiah 66:13

With deep sympathy we announce the death of:



Guy Erasmus Daniel

Left to mourn are:

The mother of his children:
Edna Daniel

His children:
Clifford, Marc, Yvonne, Gary

His brothers:
Edward, Julian, Lucian, Vincent

His sister:
Dorothea and husband Dr. Byron Robinson

His nieces:
Eva, Evelyn, Eileen, Vivian, Jennifer, Julia, Laverne

His nephews:
Michael, Calixte
His grandchildren:
Sharee, Tiffany, Ja'Nae, Cheyanne, Milagro Rosa, Junior S, Nazeem

His great grandchild:
Masiah

His very dear friend:
Ann Marie DeVaughn

and a host of other relatives and friends.

The funeral will take place on Wednesday September 1st, 2010 at 4 o'clock leaving the Seventh Day Adventist Church in the Dr. Schaepmanstraat #3 to the Government cemetery at Zeewijk. The late Mr. Guy E. Daniel will be laid out from 12:30 pm to 1:30 pm at the Olive Tree Funeral Home and from 2 pm in the Seventh Day Adventist Church in San Nicolas.

Condolence address: **the Olive Tree Funeral Home**
Bernhardstraat 134-136, San Nicolas
Tuesday, August 31st, 2010 from 7 to 9 pm

In case we have forgotten to mention any family member or friends

Arcangel

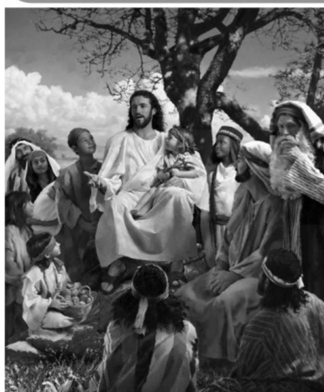


"En nombre de la fuerza creadora del universo y de sus grandes Ángeles Rafael, Miguel, Gabriel y Uriel, este ritual ha concluido" doy gracias a estos poderosos espíritus de luz por su presencia conmigo en este día
Amén, amén, amén



DIVINO NIÑO

Rece 7 Padre Nuestro,
7 Ave Marias,
7 Credos durante 7 dias.
Pida un imposible y sera favorecido.
Mandar a publicar al 7o dia .



Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Laman tawata bo gran stimashon,
eynan bo curason semper tawata
eynan bo curason a keda, pero den
nos curason semper bo ta keda bibo.

Inesperadamente Ro'tje a bay for di nos hasiendo su deporte faborito



Ronald Jan Izaäk van Doorn
***02-08-1966 †24-08-2010**

Je allerliefste dushi: Susan Spanjers
Yiunan: SanneSophie en LiseLotte
Tata y mama: Leen en Ina van Doorn- van Grol
Rumannan: Eric en Judith
Tata y mama : Wiel en Els Spanjers- Küsters
Swa: Niels

Oportunidat pa condolencia: Aurora Funeral Home,
Cumana # 76
Diaranson 1 di september 2010
For di 7'or pa 9'or di anochi
Dresscode: Casual

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Sra. Alberta Noguera - Lopez

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans y kaarchi y a mustra nan atencion y cu a haci jamadanan telefonico. Boso atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.
Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa ariba: Diamars, Diaranson y Diahueps pa 7:00 pm na misa Cristo Rey na Brasil.
Na nomber di su : juinan, rumannan y demas famia


AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Un cos so mi a roga Señor, esey so mi ta anhela cu mi por biba den cas di Senor tur dia di mi bida. "
Ps. 27:4



A bay sosega den brasa di Senor:

Brigida Hoevertsz
Vda. Boekhoudt

mihor conoci como: "Ida of Dudu "
*** 01-02-1941 - + 30-07-2010**

Na nomber di su:

yiunan: Frank y Emie Hoevertsz
Joselito y Omaira Boekhoudt
Ohairo Dijkhoff y Magdalena Rasmijn na Hulanda
Janine Dijkhoff y Harold de Cuba

yiunan di criansa: Swinda Boekhoudt y famia

nieta y nietonan cu semper ela stima:
Derick, Roderick, Jeandrick, y Cederick Hoevertsz
Suerenne, y Sueyenne Dijkhoff
Dayron de Cuba

rumannan: Marcelina y Dominico Trimon y famia
Vda. Genara Trimon y famia
Juana Hoevertsz y famia
Domingo Hoevertsz y famia
Mena y Armando Geerman y famia
Vda. Maria Croes y famia
Rosa Hoevertsz y Richard Croes y famia
Vale Hoevertsz y Lucia Croes y famia

tata di su yiunan: Jossy y Ada Dijkhoff famia

omo: Wichi Bremo y famia

swa y cuñanan: Vda.Sra. Sophia Maduro
Vda Sra. Silma Ridderstap
Manira Maduro y famia
Dotty Boekhoudt y famia
Raul Boekhoudt y famia
Efy Boekhoudt

:iha: Juny Trimon y famia

amigonan di cas: Olga y Edwin Arends y famia Carmen van Hoop
Ana y Lucas Semeleer Mevr. Simmons na Hulanda
Leta y Dodo de Cuba

primo y primanan, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, comer y compernan, famia: Hoevertsz, Boekhoudt, Dijkhoff, Bremo, Maduro, Geerman, de Cuba RAsmijn, Trimon, Croes, van Dinter, Keith, Angela, Vries, Werleman, Doran, Winterdaal, Cross, Kelly, Lopez, Kock, Lacle, Punsely y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 2 si September 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (*pastoor Kraanwinkel*) na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.
Na lugar di flor of krans un donacion pa " Un Bon Causa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **San Barbola 65**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

E Cuatro Belanan

E cuatro belanan tabata kima poco poco.
E ambiente tabata asina trankil, cu bo por a tende nan papia cu otro.
E PROME A BISA: AMI TA PAZ!
Ta como si fuera cu ni un hende por tenemi cendi.
Mi ta kere cu mi ta bay paga.
Y su candela a disparse masha lihe mes y e la keda completamente paga.

REINA: E DI DOS A BISA: AMI TA FE
Ta como si fuera cu mi no tin funcion mas.
No tin sentido pa mi keda cendi mas largo.
Ora e la caba di papia, un biento masha suave a pasa y a pag'e.

CU HOPI TRISTEZA E DI TRES BELA A PAPIA NA SU TURNO:
AMI TA AMOR
Mi no tin e forsa mas pa mi keda cendi. Hendenan ta ponemi un banda, nan so sa con importante mi ta den nan bida.
Nan ta hasta lubida di brinda amor na e sernan mas sercano di nan.
Y sin warda mas e la paga.
REINA: diripiente....un mucha a drenta e camber y a mira cu tres bela tabata paga.
Pakiko boso a paga? Boso mester a keda cendi te na final.
Bisando esaki, e mucha a cuminsa yora.
Y E ORA EI E DI CUATRO BELA A BISA: NO TENE MIEDO, TANTEN CU MI TA CENDI AINDA, NOS POR BOLBE CENDE E OTRO BELANAN, AMI TA SPERANSA
REINA: Cu su wowonan briyante e mucha a tuma e bela di speranza y a cende e bela di PAZ, esun di FE y esun di AMOR BEK
E candela di speransa no mester paga nunca den bo bida....
Cu cada un di nos por mantene e candela di
SPERANSA, FE, PAZ y AMOR Cendi!!!!
DIOS bendiciona bo awe y tur dia di bo bida.....


PAZ!


FE!


AMOR!


SPERANSA!

Catisashi

Contenido di Catisashi "Mi ta pidi na wardador di Iglesia y fiel, pa nan ricibi e Catisashi aki cu un spirito di comunion y pa uz'e constantemente ora di realisa su mision di anuncia fe y yama pa bida evangelico. E Catisashi aki ta duna na boso pa sirbi como texto di un referencia sigur y autentico pa siñansa di doctrina catolico y particularmente pa composicion di catisashi local. Ta ofrece e catisashi aki tambe na tur fiel cu ta desea di conoce miho e rikesa inagotabel di salbacion (cf Hu 8,32). E kier duna un punto di apoyo na esfuerso eucumenico curasha pa santo deseo di unidad pa tur cristian, mustrando exactamente contenido y coherencia harmonioso di fe catolico. "Catisashi di Iglesia Catolico" ta ofrece finalmente na tur hende cu ta pidi prueba di speransa cu tin den nos (cf 1 P 3,15) y cu kier conoce loke Iglesia Catolico ta kere den dje." Juan Pablo II

Santo Sacrificio: Sacerdote y pueblo ta drenta den e misterio di amor, den e misterio cu lo hasi'e topa cu Dios bibo. E entrada aki ta simbolisa tambe peregrinashon di Pueblo di Dios, ta recorda nos, cu aki riba tera, nos ta stranhero, peregrino, y cu nos ta riba caminda...

Partido PAR a tuma insiativa pa forma gobiernu nobo pa Korsou

Emily de Jongh a resulta votegetter mas grandi atrobe

WILLEMSTAD – Partido PAR a tuma e insitiativa pa forma un gobiernu nobo pa Korsou despues di e elekshonnan di djabierne. PAR a Sali e partido mas grandi den e elekshon ei. Su lider Emily de Jongh-Elhage a resulta e lider ku a hanja mas tantu voto den e elekshon.



Sra. De Jongh-Elhage a hanja mas ku 15 mil voto personal pero a bai atras ku 3661 voto. E di dos votegetter mas grandi tabata Helmin Wiels ku algu mas ku 12 mil voto i Gerrit Schotte ku algu mas ku 10 mil voto.

PAR a felisitá tur partido ku resultado di elekshon pa Konseho Insular di Kòrsou deseando forsa i sabiduria den nan trabou na interes di nos pueblo. Den e elekshon di dia 27 di ougùstùs último PAR a sali e partido polítiko mas grandi di Kòrsou. Tradishon i étika polítiko semper a trese ku n'e ku e partido ku a gana elekshon ta karga mandato pa forma gobièrnu. Komo tal PAR a tuma inisiativa pa sondia e posibilidat pa forma un Bestuurscollege transitorio pa Kòrsou.

Djaluna awor PAR ta sostené un reunion orientativo ku kada partido polítiko ku a logra un òf mas asiento den e último elekshon. A base di resultado di tal reunion PAR lo evaluá su siguiente paso den e proseso di formashon. E kòmbersashonnan a kuminsá ajera 9 or di mainta na sala "Welenesali" di Konseho Insular.

Direktiva di PAR a apuntá sr. Pedro Atacho komo presidente di un komishon den representashon di PAR ku ta keda enkargá ku e proseso pa yega na formashon di un gobièrnu nobo.

No tabatin informashon si tur partido a konfirma nan presensha na e reunion aki.

Resultado di elekshon a krea diferente opshon di koalishon

WILLEMSTAD – E resultado di e elekshon di pa Konseho Insular di Kòrsou a krea diferente opshon di koalishon. Analistanan ta kere ku tin diferente koalishon posibel di kua esnan mas menshoná ta PAR/MFK (13 asiento), PAR/MAN/FOL i PNP (12 asiento); MFK/Pueblo Soberano/MAN (11 asiento). Otro opshonnan no ta parse posibel awor ku Pueblo Soberano a indiká ku bou di ningun sirkunstansia e partido lo traha ku PAR. PAR komo partido mas grandi mester tuma e inisiativa pa forma e Gobièrnu nobo. Komo ku ta un elekshon di Konseho Insular, no tin e proseso pa nombra informador i/òf formadornan. Den e situashon di Konseho Insular ta partidonan mes mester tuma inisiativa pa forma un Gobièrnu nobo. E proseso elektoral a kana sin insidente mayó. Eksaktamente 2 minüt pasá di 12, Konseho Supremo Elektoral a anunsiá e último urna ku e siguiente resultado preliminar. Un total di 75.546 persona a hasi uso di nan derechi di voto ku ta ekivalente na 66%. E kantidat aki ta inkluso 241 voto blanko i 1193 voto inbálido. Un bista riba e kantidat di voto ku kada partido a optené ta indiká lo siguiente:

Ku un kiesdeler di 3540.6, e partidonan ku den e konteo preliminar a optené asiento ta:
PAR 8 asiento; MFK 5 asiento; PS 4 asiento; MAN 2 asiento; FOL 1 asiento i PNP 1 asiento.

Konseho Supremo Elektoral a felisitá pueblo di Kòrsou pa e bon komportashon durante e elekshon aki. Djaluna a keda di anunsiá e resultado ofisial di elekshon. Ta trahando duru tambe riba e votonan personal. Remarkabel ta e kantidat di voto inbálido e biaha aki. Den e otro elekshonnan no tabatin voto inbálido komo e mashin di voto no tabata pèrmití pa vota inbálido. Ku papel i pòtlot si esei ta posibel. Por sierto ku e biaha aki tabatin 241 voto blanko (na yanüari tabatin 510 voto blanko loke si e mashin tabata pèrmití). Tabatin reakshonnan di euforia entre esnan ku a gana i opviamente di tristesa i den algun kaso hasta konsternashon den esnan ku a pèrdè òf a bai atras na voto. Lider di PAR, Emily de Jongh-Elhage, a bisa ku lo buska fórmulanan pa Kòrsou yega na 10-10-10. Lider di Pueblo Soberano, Helmin Wiels, a bisa di su parti bon kla ku no ta traha ku PAR. Mientras tantu Partido PAR a selebrá su viktoria di ayera en grande, pero einan mes por a nota ku tabata un selebrashon ku preokupashon. Riba tarima e preokupashon aki no a bini dilanti, pero den kòmbersashon ku diferente dirigente nan a indiká ku e situashon polítiko ta unu difísil despues di e resultado di ayera. Por bisa ku e resultadonan di e elekshon ta multi-interpretabel. E partidonan di koalishon a bai atras na voto, pero einan mes no por kita for di e realidat ku PAR ta e partido mas grandi. Esei probablemente lo nifiká tambe ku posiblemente ta PAR lo mester tuma e inisiativa pa wak si por forma un Gobièrnu nobo. Aki nan nòmber di Pedro Atacho a bolbe surgi komo intermediadó di e partido. Atacho a forma tres Gobièrnu na nivel antiano i tabata intermediadó pa diferente Gobièrnu Insular. Mientras tantu a konfirma Atacho ku liderato di e formashon.

Payroll Pro a organisa un seminario exitoso den Avila Hotel



ORANJESTAD - Diaranson ultimo, Payroll Pro a organisa un seminario den Avila Hotel cu un panel consistiendo di specialistanan di VCC International, di Gamma Research y di PricewaterhouseCoopers.

Payroll Pro ta e pakete di software mas popular y ta percura pa 80% di e pago di salarionan na Curacao, y e porcentahe aki ta sigui crece. Koos Veel, director di Gamma Research Inc. y desarollador di Payroll Pro a habri e seminario deseando e miembronan di e panel y e paymasters presente un caluroso bon bini. Den su discurso e la introduci VCC International como distribuidor nobo na Curacao. Y den esaki e la priminti un mehoracion enorme di cantidad y cualidad den e respaldo pa Payroll Pro na Curacao. Bert Vermaas, director y fundado di VCC International y alabes, moderador di e seminario a duna un historia cortico di VCC International y a mustra ariba e añanan di experiencia, experticio y continuidad di e compania y specialmente ariba e tereno di respaldo pa Payroll Pro y otro productonan manera Exact y Commence. Pa hopi añanan caba nan ta duna respaldo na mas di 20 pais entre otro Curaçao.

Dick Rikkengaa, Payroll Pro consultant, a duna un demostracion di un forma nobo con por duna respaldo for di un distancia pa medio di un computer. E manera nobo aki di duna respaldo ta wordo introduci como un forma extra ariba e maneranan di custumber cu ta telefonicamente of na e sitio mes.
Despues di esaki a sigui Donna O'Niel y Coraline Granville di PricewaterhouseCoopers cu a duna un presentacion interesante y cla tocante di Loon in Natura y Onkostenvergoedingen.
Despues di e coffee break, Dick Rikkengaa a tuma palabra atrobe y a clarifica diferente puntonan cu resalta durante e encuesta cu a tene entre tur e usuarionan di Payroll Pro.

E audiencia a haya oportunidad tambe pa bin na palabra y asina cu hopi entusiasmo a haci pregunta na e panel. Esaki a conduci na mas discusionnan interesante over di topiconan di mas actual te cu administracion di salario.
E evenemento aki, cu a wordo organisa, na prome luga pa e clientenan di Payroll Pro, a conduci na hopi entusiasmo bow di e miembronan di e panel y e publico.
Consecuentemente tin un interes directo pa organisa e siguiente seminario.

PLACA EXTRANHERO PUBLICO Vreemde Valuta	COMPRA Bank Papieren	COMPRA Wissel, Cheque Reis cheque en Over boekingen		BENTA NA
ANG (per ANG 100)	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
USD	1.77	1.78		1.80
CAD	1.68	1.70		1.72
CHF (per CHF 100)	173.01	173.73		174.53
GBP	2.70	2.75		2.81
JPY (per JPY 10.000)	208.43	210.33		212.45
EUR (per EUR 100)	224.15	226.19		228.47
DKK (per DKK 100)	29.41	30.13		30.93
NOK (per NOK 100)	27.42	28.14		28.94
SEK (per SEK 100)	23.10	23.82		24.62